ASEAN Female Diplomats Delegation Attended Opening
Ceremony of the International Horticultural Exposition
2021 in Yangzhou
东盟国家女外交官代表团出席2021扬州世界园艺博览会开幕式

ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the
ASEAN-China Governors Mayors’ Dialogue of the Boao
Forum for Asia
陈德海秘书长出席博鳌亚洲论坛“中国—东盟省市长对话”

ACC Successfully Held the 2021 Online Briefings on
Enrollment Policies of Chinese Universities towards AMS
中国—东盟中心成功举办“2021年中国高校招收东盟国家留学生线上政策宣讲会”

ACC Representative Attended RCEP Media & Think Tank
Forum
中国—东盟中心代表出席RCEP区域发展媒体智库论坛

ACC Signed Memorandum of Cooperation with Foreign
Affairs Office of Shandong
中国—东盟中心与山东省人民政府外事办公室签署合作备忘录

ASEAN Culture and Tourism Exhibition Launched in Beijing
展示东盟风采 续写传统友谊——中国—东盟文化旅游展在京启幕

ACC and CIPG Co-hosted a Familiarisation Trip for AMS Embassy
Officials and Journalists Stationed in Beijing to Visit Gansu
中国—东盟中心和中国外文局联合组织东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者访问甘肃

ACC Successfully Held the 2021 AMS Embassy Education
Officials’ Trip to Dalian
中国—东盟中心成功举办2021“东盟国家驻华使馆教育官员‘大连行’”活动
On 6 April 2021, the ASEAN-China Centre (ACC) organized a delegation of female diplomats from ASEAN Member States (AMS) to visit Yangzhou, Jiangsu Province. Mr. Chen Yang, Chairman of Yangzhou Municipal Committee of the Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC) and Mr. Yu Ting, Deputy Mayor of Yangzhou, met with and hosted a welcome banquet for the delegation of 22 people. Among them were Mrs. Khamphao Ernthavanh, Ambassador of Lao PDR to China, Mrs. Sih Elsiwi Handayani Oratmangun, Spouse of Indonesian Ambassador to China, Mrs. Tengku Sofia Dora Binti Tengku Mohamad, Spouse of Malaysian Ambassador to China, female diplomats from embassies of Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam, and Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of ACC. Mr. Wang Jun, Vice Chairman of CPPCC Yangzhou Municipal Committee and Ms. Wang Yuqin, Deputy Director-General of the Foreign Affairs Office of Yangzhou, also attended the meeting.

Mr. Chen Yang warmly welcomed the delegation to Yangzhou and appreciated ACC for organizing this meaningful trip. He gave a brief introduction on the latest economic and social development of Yangzhou. With a long history and splendid culture, pleasant environment and climate, rich resources and outstanding regional advantages, Yangzhou has attracted many AMS such as Malaysia to make investments and develop businesses. Under the theme “Green City, Green Life”, the six-month-long International Horticultural Exposition 2021 (Yangzhou Expo) will be held from 8 April to 8 October with the participation of 25 foreign countries including Thailand. He expressed hope that with flowers as an intermediary and taking the opportunity of receiving ASEAN female diplomats, Yangzhou will make a good start in further strengthening exchanges and cooperation with AMS in the post-COVID-19 era and promote ASEAN-China relations to a new level.

Mrs. Khamphao Ernthavanh expressed her appreciation to the Yangzhou Municipal People's Government for their hospitality and considerate arrangements and thanked ACC for organizing the visit. She said ASEAN attaches great importance to ASEAN-China relationship. The two sides have conducted practical cooperation in many fields which has brought tangible benefits to people in the region. The year 2021 marks the 30th anniversary of the establishment of ASEAN-China dialogue relations. At present, ASEAN and China are each other’s largest trading partners. ASEAN is willing to strengthen exchanges and cooperation with China in various fields to jointly promote the economic recovery of the region and the resumption of personnel exchanges, so as to inject more vigor to ASEAN-
On 7 April 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Ms. Fan Xiaoli, Member of the Standing Committee and Director-General of the Publicity Department of CPC Guangxi Zhuang Autonomous Region Committee. The two sides exchanged views on China-ASEAN Cultural Forum and the promotion of practical cooperation in culture and tourism between Guangxi and ASEAN Member States (AMS). Ms. Yan Shuang, Deputy Director-General of the Department of Culture and Tourism of Guangxi Zhuang Autonomous Region, attended the meeting.

2021年4月6日，由中国—东盟中心组织的东盟国家女外交官代表团到访江苏省扬州市。扬州市政协主席陈扬、副市长余珽会见并宴请代表团一行。老挝驻华大使坎葆·恩塔万、印度尼西亚驻华大使夫人艾茜薇、马来西亚驻华大使夫人东姑·索菲娅·朵拉，以及缅甸、菲律宾、新加坡、泰国、越南等东盟国家驻华使领馆女外交官，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳等共22人参加会见。扬州市政协副主席王骏、市外办副主任王玉琴等出席。

陈扬主席首先热烈欢迎代表团一行到访扬州，感谢中国—东盟中心组织此次富有意义的活动。他着重介绍了扬州经济社会最新发展成就，表示扬州历史文化悠久，环境气候宜人，是宜居宜业的乐土，已吸引马来西亚等东盟多国投资兴业。2021年扬州世界园艺博览会将于4月8日至10月8日举行，主题为“绿色城市、健康生活”，包括泰国等东盟国家在内的25个国家积极参展。扬州市希望以“花”为媒，以东盟女外交官团此次访扬为契机，为后疫情时期加强扬州同东盟的交流与合作开个好头，推动中国—东盟关系再上新台阶。

老挝驻华大使坎葆感谢扬州市对代表团一行的热情接待和周到安排，表示东盟高度重视同中方的友好关系，双方在诸多领域开展了富有成效的合作，成果丰硕，切实惠及地区人民。今年是东盟与中国建立对话伙伴关系30周年，双方目前互为第一大贸易伙伴，东盟愿继续加强与中方各领域交流合作，共同促进本地区经济尽快复苏，人民恢复往来，为东盟—中国关系注入新动力。希望通过中国—东盟中心组织的此访，进一步深化同扬州等各地方省市友好关系，推动务实合作提质升级。

晚宴期间，代表团的女外交官们继续深入了解扬州经济文化发展及与东盟国家交往情况，观赏文思豆腐等美食制作过程，畅谈各自在外交领域实现人生理想和梦想的故事。
On 8 April 2021, the opening ceremony of the International Horticultural Exposition 2021 (Yangzhou Expo) was held in Zaolin Bay, Yizheng. The ASEAN female diplomats delegation, organized by the ASEAN-China Centre (ACC), attended the opening ceremony upon invitation.

Mr. Cao Jianming, Vice Chairman of the Standing Committee of the National People’s Congress (NPC) of China declared the opening of the Yangzhou Expo. Mr. Wu Zhenglong, Deputy Secretary of CPC Yangzhou Municipal Committee, gave keynote speeches.

Mr. Bernard Oosterom, President of the International Association of Horticultural Producers (AIPH) sent a congratulatory message via video.

The Yangzhou Expo covers a total area of 230 hectares with 64 outdoor exhibition parks, including 26 parks for domestic cities and enterprises, 25 for foreign cities or international organization and 13 for Jiangsu cities. The overall structure layout is “one axis, two veins, five cores and eight areas”, which demonstrates the beauty of Green, Nature and Culture.

The female diplomats from ASEAN Member States (AMS) watched the art performances at the opening ceremony with great interest, and unveiled the Bangkok Garden together with Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand to China.
and his spouse. The delegation also visited the International Pavilion and other outdoor exhibition parks. Mrs. Sih Elsiwi Handayani Oratmangun, Spouse of Indonesian Ambassador to China, met with some Indonesian students who served as volunteers at the Expo.

On the evening of 7 April, the delegation, along with all other delegations to the Expo, attended the gala dinner hosted by the Yangzhou Municipal Government.

During their stay in Yangzhou, the delegation also visited the Malaysia invested PERFECT Co., Ltd (Yangzhou), Yangzhou Ge Garden, Slender West Lake and experienced potted landscape making and Guzheng performances which helped the delegates to learn more about the local history and Chinese culture.
2021年4月8日，2021年扬州世界园艺博览会在扬州市仪征枣林湾开幕，由中国—东盟中心组织的东盟国家女外交官代表团受邀出席开幕式。

全国人大常委会副委员长曹建明宣布博览会开幕，江苏省委副书记、省长吴政隆，国际竹藤组织董事会联合主席、中国花卉协会会长江泽慧，国家林业和草原局副局长彭有冬，扬州市委书记夏心旻等致辞，国际园艺生产者协会主席伯纳德·欧斯特罗姆视频祝贺。

本届世园会共有25个国外城市或国际组织、26个国内城市和企业以及13个江苏省内设区市参展。园区总面积230公顷，总体采用“一轴、两脉、五心、八片区”布局，诠释了绿色之美、生态之美、文明之美。
东盟国家女外交官团兴致勃勃地观看了开幕式文艺表演，与泰国驻华大使阿塔育夫妇共同出席国际展区曼谷园开园仪式并揭幕，集体参观了国际馆以及部分室外展园。印尼驻华大使夫人艾茜薇还会见了在博览会担任志愿者的印尼留学生代表。在扬期间，代表团参观了马来西亚完美集团有限公司以及瘦西湖、个园等扬州名胜，参与古筝、盆景等文化体验。

ACC Representatives Attended the RCEP Seminar Hosted by China Merchants Group

中国—东盟中心代表参加招商局集团 RCEP 专题讲座

On 8 April 2021, the Seminar on Opportunities and Challenges of ASEAN-China Economic Development under RCEP, hosted by the China Merchants Group (CMG), was held in Shenzhen, Guangdong Province. More than 70 people, including former Chinese ambassadors to ASEAN Member States (AMS) and representatives of CMG, attended the seminar. Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the meeting and delivered remarks.

Mr. Li Yadong, Assistant President of CMG and Chairman of China Merchants Hoi Tung Trading Company, extended warm welcome to all the guests and briefed the meeting on the development and outcomes of CMG over the past century. He mentioned that CMG has been actively advancing the joint building of the Belt and Road Initiative by extending global layout of ports,
establishing networks of comprehensive logistics services and promoting the development mode of Port-Park-City (PPC). He also expressed hope that RCEP will boost high-quality operation, large-scale expansion and high-level cooperation in CMG’s overseas activities, achieving shared growth with Southeast Asian countries through discussion and collaboration.

On the basis of ASEAN-China relations and the signing of RCEP, Mr. Sun Guoxiang, Special Envoy for Asian Affairs of Chinese Ministry of Foreign Affairs, together with Mr. Wang Chungui, Mr. Hu Qianwen, Mr. Chai Xi and Mr. Guan Huabing, former Ambassadors of China to AMS, discussed the significance of RCEP and the opportunities and challenges it would bring for Chinese enterprises. They also offered CMG constructive suggestions on expanding its business in the Southeast Asian markets.

Mr. Guo Chuanwei said that since the establishment of ASEAN-China dialogue relations 30 years ago, practical cooperation in various fields between the two sides has achieved fruitful results, and there will be broader prospects for future cooperation. The signing of RCEP will usher in more market opportunities, better business environment and higher return on investment (ROI) for both ASEAN and Chinese enterprises, raising the bilateral economic and trade cooperation to a higher level. He also stressed that before the RCEP takes effect, companies can first make full use of the preferential policies of ASEAN-China Free Trade Zone and other bilateral free trade arrangements to increase the utilization ratio of current policies.

Mr. Liao Jianmin, Chairman of CMG, and Mr. Hu Jianhua, General Manager of CMG, met with former Ambassadors of China to AMS and representatives of ACC during their stay in Shenzhen, exchanging views on CMG’s market layout in Southeast Asia and the promotion of the Belt and Road Initiative. The guests also visited the CMG History Museum, Shekou Home Port and Mawan Smart Port, and had a deeper understanding of CMG’s history, current situation and future development.
On 9 April 2021, the 2021 Culture City of East Asia·China Dunhuang Year of Activity was opened in Dunhuang, Gansu Province. Mr. Zhang Xu, Vice Minister of the Ministry of Culture and Tourism of China, Ms. He Wei, Vice Governor of Gansu Province, Mr. Shimizu Fumio, Minister of the Embassy of Japan in China, Mr. Kim Byungkwun, Consul General of the ROK in Xi’an, Mr. Som Visal, Consul General of Cambodia in Xi’an, Mr. Kim Jingon, Minister-Counselor of the Embassy of the ROK in China and Director of the Korean Cultural Centre in China, Mr. Qi Jianbang, Deputy Secretary-General of Gansu Provincial Government, Mr. Chen Weizhong, Director-General of the Culture and Tourism Department of Gansu Province, Mr. Ma Cong, Deputy Director-General of the Foreign Affairs Office of Gansu Province, Mr. Wang Liqi, Vice Secretary of the Municipal Committee of the Communist Party of China (CPC) and Mayor of Jiuquan City, Mr. Zhao Shengliang, President of Dunhuang Academy, Mr. Chen Yanren, Secretary of CPC Jiuquan Municipal Committee and Secretary of CPC Dunhuang Municipal Committee attended the opening ceremony. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the event and launched the 2021 Culture City of East Asia·China Dunhuang Year of Activity with the above-mentioned guests.

中国—东盟中心陈德海秘书长出席2021“东亚文化之都”·中国敦煌活动年开幕系列活动

郭传维主任表示，中国—东盟建立对话关系已走过30年，双方各领域务实合作成果丰硕，前景广阔。RECP的签署将为中国与东盟企业提供更多的市场机会，更好的投资环境，更高的投资回报，助推双边经贸合作再上新台阶。他也强调，在RECP未生效前，企业可先充分利用中国—东盟自贸区及其它双边自贸安排的优惠政策，破解目前优惠政策利用率较低的问题。

在深期间，招商局集团董事长缪建民、总经理胡建华分别会见了前驻东盟国家大使及中国—东盟中心代表，就积极布局东南亚市场、推进“一带一路”建设等交换意见。嘉宾们还考察了招商局历史博物馆、蛇口邮轮母港和妈湾智慧港，进一步加深对招商局集团历史、现状及未来发展方向的了解。
At the opening ceremony, Vice Minister Zhang Xu awarded Dunhuang City the commemorative plaque of “Culture City of East Asia”. Representatives of Culture Cities of East Asia and experts from China, Japan and the ROK sent video messages and congratulatory letters online. The guests enjoyed the documentary “Dialogue between Mogao Grottoes and Angkor Wat” and the “The Charm of Dunhuang” performances. More than 500 participants attended the activities, including representatives from Culture Cities of East Asia in China, officials from culture and tourism departments of relevant provinces, experts and scholars, and representatives from cultural and tourism sectors.

On 8 April, Ms. He Wei, Vice Governor of Gansu Province met with ACC Secretary-General Chen Dehai and Mr. Som Visal, Consul General of Cambodia in Xi’an. The two sides exchanged views on strengthening ties between Culture Cities of East Asia and the ASEAN Cities of Culture, and promoting people-to-people
exchanges and practical cooperation between Gansu Province and ASEAN Member States (AMS). During his stay in Dunhuang, Secretary-General Chen Dehai visited the themed cultural and creative exhibition of “Tide of Dunhuang”, the calligraphy and painting exhibition of “Infatuation with Dunhuang”, the Dunhuang exhibition of digital achievements “Beautiful City on the Silk Road”, and attended the Dunhuang Culture and Tourism Night and other activities with invited guests.

Since 2010, ASEAN designates the venue of the biennial meeting of ASEAN Ministers Responsible for Culture and Arts as the ASEAN City of Culture. China, Japan and the ROK launched the project of Culture City of East Asia since 2013. Shaoxing and Dunhuang of China, Kitakyushu of Japan, and Suncheon of the ROK were jointly awarded the Culture Cities of East Asia for the year of 2021. In October 2019, the Network of ASEAN Plus Three Culture Cities, created on the basis of the Culture City of East Asia and the ASEAN City of Culture, was officially launched.
2021年4月9日，2021“东亚文化之都”·中国敦煌活动在甘肃省敦煌市开幕。中国文化和旅游部副部长张旭，甘肃省副省长何伟，日本驻华使馆特命全权公使志水史雄，韩国驻西安总领事金柄权，柬埔寨驻西安总领事宋威山，韩国驻华使馆公使馆参赞金辰坤，甘肃省副省长杨建邦，甘肃省宣传部副部长、省文化和旅游厅党组书记、厅长陈卫中，甘肃省外事办副主任王建民，酒泉市委书记、市长王立新，敦煌研究院院长赵声良，酒泉市委常委、敦煌市委书记陈炎人等出席。中国—东盟中心秘书长陈德海出席开幕式并同中外嘉宾一道为2021“东亚文化之都”·中国敦煌活动年启幕。

开幕式上，张旭副部长向敦煌市授予“东亚文化之都”当选城市纪念牌，中日韩历届当选城市代表及行业专家线上发表视频贺词和贺信，与会嘉宾一同观看了纪录片《莫高窟与吴哥窟的对话》以及“敦煌之韵”文艺演出。“东亚文化之都”中国城市代表、有关省文化和旅游厅（局）代表，以及专家学者、文化和旅游各界代表共500名中外嘉宾参加了上述活动。
4 月 8 日，甘肃省副省长何伟会见了陈德海秘书长和柬埔寨驻西安总领事宋威山。双方就加强“东亚文化之都”与“东盟文化城市”间的联系，促进东盟国家同甘肃省之间的人文交流与务实合作深入交换意见。在敦煌期间，陈德海秘书长同与会嘉宾一道参观了“潮起敦煌”主题文创展、“情系敦煌”书画展、“丝路美地”数字敦煌展，并出席了敦煌文化旅游之夜等系列活动。东盟国家自 2010 年起每两年选定东盟文化部长会议的举办地为“东盟文化城市”。中日韩三国于 2013 年启动“东亚文化之都”评选活动。中国绍兴市和敦煌市、日本北九州市、韩国顺天市共同当选为 2021 年“东亚文化之都”。2019 年 10 月，在“东亚文化之都”和“东盟文化城市”基础上建立的“东盟与中日韩（10+3）文化城市网络”正式启动。
On 11 April 2021, the activity of “Month of ASEAN Culture and Tourism” organized by the ASEAN-China Centre (ACC) was launched at Yonghe Book Yard in Beijing. The representatives from publishing houses, media, academic institutes and travel agents attended the launching ceremony. The representative of ACC presented the main cultural and tourism resources of ASEAN, ASEAN-China people-to-people exchanges and cooperation in recent years. Three experts gave lectures on Buddhist heritage in the ASEAN Member States (AMS), such as Cambodia, Myanmar and Thailand. The ASEAN silverware was also an interesting topic at the activity.

At the Book Yard, one specially-designed book stall has been set up to display ASEAN Travel Routes, Newsletters, Annual Reports printed by ACC and other related books focusing on ASEAN. The “Month of ASEAN Culture and Tourism” will last until mid-May, 2021.

2021年4月11日，由中国—东盟中心主办的“东盟文化旅游月”推介交流活动在北京雍和书庭启动，来自出版、媒体、院校、旅行社等不同行业代表出席活动。中国—东盟中心代表介绍了东盟文化旅游资源、中国与东盟人文交流合作等有关情况，特邀专家讲述了柬埔寨、缅甸、泰国等东盟国家佛教文化、银器鉴赏收藏等专题知识。

雍和书庭内布置了东盟文化旅游展台，专门摆放中心印制的东盟旅游宣传册、新闻通讯、年度报告等资料和其他有关书籍，受到各界读者关注。“东盟文化旅游月”活动将持续至5月中旬。
ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Special Event of “Presenting Hubei Province to the World”

On 12 April 2021, co-hosted by the Ministry of Foreign Affairs of China and Hubei Provincial People’s Government, the special event of Presenting Hubei Province to the World with the theme “Heroic Hubei: Reborn for New Glories” was held in Beijing. Mr. Wang Yi, State Councilor and Minister of Foreign Affairs, attended and addressed the event. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), diplomatic envoys to China, and representatives of relevant international organizations attended the event.

Mr. Ying Yong, Secretary of Hubei Provincial Committee of the Communist Party of China (CPC) and Mr. Wang Zhonglin, Secretary of Wuhan Municipal Committee of the CPC, introduced Hubei Province and Wuhan City respectively. They said that Hubei and Wuhan have recovered from the epidemic and are opening their arms to welcome all-round exchanges and cooperation with all countries to share development opportunities and create a better future.

Mr. Laurent Bili, Ambassador of France to China and Mr. Paulo Estivallet, Ambassador of Brazil to China, expressed their appreciation for the achievements made by Hubei and Wuhan in fighting against the COVID-19 epidemic and in boosting the economic recovery. They also expressed willingness to further strengthen exchanges and cooperation between their countries and Hubei and Wuhan.

2021年4月12日，由中国外交部和湖北省人民政府共同主办的“英雄的湖北：浴火重生，再创辉煌”湖北全球特别推介活动在北京举行。国务委员兼外交部长王毅出席并致辞，中国—东盟中心秘书长陈德海及各国驻华使节、有关国际组织代表等应邀参会。

湖北省委书记应勇、武汉市委书记王忠林分别对湖北省和武汉市进行推介。他们表示浴火重生的湖北和武汉，已张开双臂，欢迎与各国开展全方位交流合作，共享发展机遇，共创更加美好的未来。

法国驻华大使罗梁、巴西驻华大使瓦莱等对湖北和武汉在抗疫和经济恢复中取得的成绩表示赞赏，并表达愿努力促进各自的国家进一步加强与湖北和武汉的交流与合作。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Chair of China National Committee for Pacific Economic Cooperation

On 12 April 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Zhan Yongxin, Chair of China National Committee for Pacific Economic Cooperation (CNCPEC). The two sides exchanged views on enhancing mutual support and coordination, and promoting ASEAN-China cooperation in related fields. Ms. Ma Keqing, Executive Vice Chair of CNCPEC, Mr. Zhao Yali, Vice Chair of CNCPEC, Mr. An Zhongli, Secretary-General of CNCPEC, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of ACC, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of ACC, and Mr. He Fei, Deputy Director of the Information and Public Relations Division of ACC, attended the meeting.

2021 年 4 月 12 日，中国—东盟中心陈德海秘书长与中国太平洋经济合作全国委员会会长詹永新一行进行工作交流，双方就相互支持配合，推动中国—东盟相关领域务实合作交换意见。中国太平洋经济合作全国委员会常务副会长马克卿、副会长赵亚力、秘书长安仲利，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳、贸易投资部主任郭传维、新闻公关部副主任何飞等参加。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice President of CIPG

陈德海秘书长会见中国外文局副局长陆彩荣

On 13 April 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Lu Cairong, Vice President of China International Publishing Group (CIPG). The two sides exchanged views on deepening cooperation in the fields of media and publishing, and jointly promoting ASEAN-China people-to-people exchanges and cooperation within the framework of the Belt and Road Initiative. Mr. Lu Cairong presented to ACC a set of “100 Cities along the Silk Road” Book Series as a gift.

ACC Representative Met with President of CCPIT Guangrao Council

贸易投资部主任郭传维会见广饶县贸促会会长

On 13 April 2021, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC), met in Beijing with Mr. Song Jiaxin, President of CCPIT Guangrao Council. The two sides exchanged views on
on the American and international markets.

In summary, the ASEAN-China Centre promotes mutual support and cooperation, and encourages embassies of ASEAN Member States (AMS) in China to participate in the China (Guangrao) International Rubber Tire & Auto Accessory Exhibition.

On 14 April 2021, the ASEAN-China Centre (ACC) held a Preparatory Meeting for the Programme of 2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards ASEAN Member States (AMS). More than 30 representatives attended the meeting, including education officials from embassies of Indonesia, the Lao PDR, the Philippines, Singapore and Thailand as well as directors and staffs from 9 Chinese universities. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, addressed the opening, and Ms. Zhou Hui, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ACC chaired the meeting.

Secretary-General Chen Dehai stated that the purpose of this programme is to promote educational exchanges between China and AMS, deepen mutual understandings, and help ASEAN students who wish to study in China, and their parents to obtain
more comprehensive, authentic and timely information about studying in China.

During the preparatory meeting, officials from Shandong University, Beijing Foreign Studies University, Central University of Finance and Economics, Dalian University of Foreign Languages, East China Normal University, Dongbei University of Finance and Economics, Hainan Tropical Ocean University, Shenyang University of Chemical Technology and College of Chinese and ASEAN Arts of Chengdu University, respectively introduced their basic information, characteristic disciplines and latest enrollment policies. All university representatives have expressed their positive willingness to strengthen educational exchanges and cooperation with AMS.

Ms. Natthira Krasaesarn, Minister Counsellor of the Thai Embassy in China, Ms. Pasupha Chinvarasopak, Minister Counsellor of Science and Education from the Thai Embassy in China, Mr. Yaya Sutarya, Education Attaché of the Indonesian Embassy in China, Mr. Phoxay Thepvilayvong, Education Counsellor of the Lao Embassy in China, Mr Tang Jui Piow, First Secretary for Education Section of the Singaporean Embassy in China, and Mr. Allen Carillo, Third Secretary and Vice Counsellor of the Philippine Embassy in China, expressed their gratitude to ACC for organizing this event. They said that AMS attach great importance to educational cooperation and exchanges with
2021年4月14日，中国—东盟中心举办2021年中国高校招收东盟国家留学生线上政策宣讲会宣讲筹备会。印度尼西亚、老挝、菲律宾、新加坡和泰国驻华使馆教育领域负责人及中国9所高等院校代表等共30余人参会。陈德海秘书长致欢迎辞，中心教育文化旅游部副主任周惠主持。

陈德海秘书长表示，举办本次会议旨在促进中国—东盟教育交流、加深相互了解，为希望赴华深造的东盟学生及家长提供服务。

尊敬的海南大学副校长梁谋先生，女士们、先生们，
下午好！
首先，请允许我代表中国—东盟中心对“中国—东盟体育文化发展联盟”和“海上丝绸之路艺术教育联盟”的成立表示热烈祝贺！

去年11月，我和东盟十国驻华使馆的教育官员们共同参与启动了两个联盟的筹备工作。短短5个月内，已有40余所国内外院校申请加入，充分显示了联盟的高效、务实和吸引力。

目前，海南正在加紧建设教育国际创新岛，努力将海南打造为中国新时代教育开放发展的新高地，两个联盟的成立将成为其中的亮点。希望各方秉承开放包容、互学互鉴、互利共赢的理念，充分整合优势资源，精心打造品牌项目，努力搭建合作平台，积极探索教育发展新模式，推动成员间在相关领域教学研究、人才培养、互动交流等方面通力合作，实现资源共享和共同发展。

体育和艺术是人类文明的结晶，沟通心灵的桥梁，加强体育、文化艺术领域交流互鉴，对促进友谊，实现共同发展意义重大。衷心希望两个联盟能为深化中国—东盟人文交流增加新内涵，注入新活力，助力建设更为紧密的中国—东盟伙伴关系！

预祝成立大会圆满成功！谢谢大家！

中国—东盟中心应邀观看2021年德国汉诺威工业博览会印度尼西亚伙伴国线上展览

中国—东盟中心应邀观看2021年德国汉诺威工业博览会印度尼西亚伙伴国线上展览

从12到16April 2021, Indonesia, as the partner country of Hannover Messe 2021, organized 156 exhibitors to participate in the digital edition of the event. The ASEAN-China Centre (ACC) was invited to visit the online exhibition “This Is Indonesia”.

With the theme of “Making Indonesia 4.0” and the tagline of “Connect to Accelerate”, the partner country online exhibition promotes ten national priorities including improving flow of goods and materials, redesigning Industrial zones, building a national digital infrastructure, attracting foreign investment, developing innovation ecosystem and motivating technology investment. It also encourages people to forge synergy to support Indonesia 4.0 and welcomes other
On 19 April 2021, the ASEAN-China Governors/Mayors’ Dialogue of the Boao Forum for Asia Annual Conference 2021 was held both online and offline under the theme of “Mutual Support for Common Development: Cooperation Between Local Governments in the Post-COVID-19 Era”. The event was co-hosted by the People’s Government of Hainan Province and the Chinese People’s Association for Friendship with Foreign Countries (CPAFFC), in which the ASEAN-China Centre (ACC) acted as a supporter. Mr. Feng Fei, Governor of Hainan Province, Mr. Lin Songtian, President of CPAFFC and Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC attended and addressed the event. Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China, Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand to China, Mr. UNG Vantha, Consul General of Cambodia in Haikou, Ms. Vanhpheng Saisomphou, Consul General of Lao PDR in Guangzhou, Mr. Marshall Louflerez, Consul General of the Philippines in Guangzhou and the governors/mayors from ASEAN Member States (AMS) and China as well as provincial and municipal representatives from Republic of Korea

2021 年 4 月 12 日至 16 日，印度尼西亚作为 2021 年德国汉诺威工业博览会的合作伙伴国，组织 156 家合作参展商参加数字版博览会。中国—东盟中心应邀观看印度尼西亚伙伴国线上展览。本次伙伴国线上展览 (https://indonesiahm2021.id/) 以 “打造印尼 4.0”为主题，以 “连接加速”为口号，推动改善物流、改造工业区、建设国家数字基础设施、吸引外资、创新生态系统发展、激励技术投资等 10 个国家级优先发展方向，鼓励协同效应支持印尼工业 4.0 发展，并欢迎其他国家参与合作，实现互联互通、共同发展。
and Belarus attended the event.

Governor Feng Fei stated that Hainan is the sole free trade port with Chinese characteristics, connecting mainland of China and Southeast Asia which are two of the world’s most dynamic markets. With the signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) and acceleration of the building of the free trade port, the exchanges and cooperation between the governments of AMS and Hainan Province would surely be even closer. The two sides should further smooth the channels for communication, improve transportation networks, promote mutual investment and deepen medical and educational cooperation, so as to make greater contributions to the development of ASEAN-China relations.

President Lin Songtian said through video link that since the establishment of ASEAN-China dialogue relations 30 years ago, the cooperation in various fields between the two sides has yielded fruitful results. ASEAN and China witnessed dynamic people-to-people exchanges and have forged 219 pairs of sister-city relationships. CPAFFC is willing to work with the local governments and the people of AMS to actively build platforms for bilateral and multilateral dialogue, exchanges and cooperation and make new and greater contributions to enhancing mutual understanding, deepening friendship, increasing cooperation, maintaining peace and promoting common development.

Secretary-General Chen Dehai noted that local cooperation is an important part of ASEAN-China strategic partnership. ACC has always attached great importance to the cooperation at local levels and has established wide partnership network with local governments, enterprises, universities and other organizations of ASEAN and China. In 2021, ACC would take the 30th anniversary of the ASEAN-China dialogue relations and the ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation as an opportunity, further expand cooperation with provinces and cities of both sides and make unremitting efforts to promote regional development and prosperity.

The delegates held discussions around the three topics of “mutual support in COVID-19 response”, “joint efforts for common development” and “greater connectivity through openness and inclusiveness”. They were confident that ASEAN-China cooperation will embrace a broader prospect for development at this new starting point in history. The two sides should continue to promote friendly exchanges and mutually beneficial cooperation in various fields between the local governments in the post-COVID-19 era, enhance cooperation in COVID-19 response, strengthen public health governance, promote new business forms and models for cooperation, facilitate the digital transformation of economy, vigorously strengthen connectivity, advance the Belt and Road cooperation, seize the opportunity of the signing of RCEP to promote regional economic and trade integration, and achieve win-win cooperation to deliver more benefits to the two peoples.

Following the discussions, the meeting announced that the Sports and the Culture Development Alliance and Maritime Silk Road Art Education Alliance jointly initiated by ACC and Hainan University were officially formed. In addition, the ASEAN-China Joint Initiative of ASEAN-China Governors/Mayors’ Dialogue 2021 was signed jointly by all parties.

Prior to and after the Dialogue, Secretary-General Chen Dehai met and exchanged views with Ms. Liu Hongmei, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Hainan Province and Mr. Jacque Pellet, Director of the East Asian Representative Office of International Committee of Red Cross.

2021年4月19日，“中国—东盟省市长对话：守望相助 共促发展 后疫情时代的地方政府合作”在博鳌亚洲论坛2021年年会期间召开。活动由海南省人民政府、中国人民对外友好协会共同主办，通过线上和线下结合的方式举行，中国—东盟中心为支
持单位。海南省省长冯飞、中国人民对外友好协会会长林松添、中国—东盟中心秘书长陈德海出席对话会并致辞，印度尼西亚驻华大使周浩黎、泰国驻华大使阿塔育、柬埔寨驻海口总领事黄万达、老挝驻广州总领事沙婉萍、菲律宾驻广州总领事陆毅，来自东盟国家和中国的省市长以及来自韩国和白俄罗斯的省市代表参加了对话。

冯飞省长在致辞时表示，海南是唯一的中国特色自由贸易港，连接中国内地和东南亚两个全球最活跃的市场，随着《区域全面经济伙伴关系协定》的签署和自贸港建设不断推进，海南与东盟各国地方政府的交流合作必将更加密切。双方要进一步畅通交流渠道，完善交通网络，促进相互投资，深化医疗教育合作，为中国—东盟关系发展作出更大贡献。

林松添会长在致辞中表示，中国与东盟建立对话关系 30 年来，各领域合作成果丰硕，人文交流日益活跃，双方已结成 219 对友好城市。中国人民对外友好协会愿同东盟各国地方政府和人民一道，积极搭建双边多边对话交流合作平台，为增进了解、深化友谊、推动合作、维护和平、促进共同发展作出新的更大贡献。

陈德海秘书长在致辞时表示，地方合作是中国—东盟战略伙伴关系重要组成部分，中国—东盟中心始终高度重视地方合作，同中国与东盟国家地方政府、企业、高校等广结伙伴网络。2021 年中心将以中国—东盟建立对话关系 30 周年和中国—东盟可持续发展合作年为契机，进一步拓展与双方各省市合作，为促进地区发展繁荣作出不懈努力。

与会嘉宾围绕“守望相助除疫情”“凝心聚力促发展”和“开放包容促联动”三个议题展开讨论。嘉宾们表示，中国—东盟合作站在新的历史起点上，面临更加广阔的发展前景，双方在后疫情时代要继续加强地方之间的各领域友好交流与互利合作，提升抗疫合作水平，强化公共卫生治理能力；推动开发合作新业态新模式，促进经济的数字化转型；大力加强互联互通建设，推动“一带一路”合作，抓住《区域全面经济伙伴关系协定》签署契机，推动区域经贸一体化，实现合作共赢，更好地造福双方人民。

嘉宾对话结束后，会议宣布由中国—东盟中心和海南大学联合发起的“中国—东盟体育文化发展联盟”和“海上丝绸之路艺术教育联盟”正式成立。与会嘉宾还共同签署了《2021 年中国—东盟省市长对话共同倡议》并集体合影。

此次“中国—东盟省市长对话”活动前后，陈德海秘书长分别与海南省外办副主任刘红梅、红十字国际委员会东亚地区代表处主任白良进行了工作交流。
On 20 April 2021, the Round-Table on Asian Regional Cooperation Organization & Asian Think Tank Forum was held during Boao Forum for Asia (BFA) Annual Conference 2021. Ms. Fang Hong, Deputy Director-General of the Department of Asian Affairs of Foreign Affairs Ministry of China attended and delivered a keynote speech on behalf of Assistant Foreign Minister Wu Jianghao. Mr. Dato Lim Jock Hoi, Secretary-General of ASEAN, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), Dr. Vladimir Norov, Secretary-General of Shanghai Cooperation Organization (SCO), Mr. Chen Kewen, Secretary-General of the Board of Directors of Asian Financial Cooperation Association, Dr. Pornchai Danvivathana, Secretary-General of Asian Cooperation Dialogue and Ms. Cao Jing, Deputy Secretary-General of Trilateral Cooperation Secretariat as well as experts and scholars from Asian think tanks such as Mekong Institute and Central Asia Regional Economic Cooperation Institute attended the event. The Round-Table was hosted by Mr. Xu Bu, President of China Institute of International Studies.

Deputy Director-General Fang Hong stated that regional cooperation in Asia has been flourishing over the years. Faced with COVID-19, various regional cooperation frameworks have adopted active actions and made solid contributions to protecting people's lives and health, and promoting sustainable development in the region. At present, Asia has maintained overall peace and stability, with economic recovery and development gaining momentum. She pointed out that regional cooperation should follow the overall direction of mutual benefit, deepen regional anti-pandemic cooperation, lead economic growth, promote green and sustainable development, foster an open and inclusive regional security pattern, build a regional governance mode with Asian characteristics, and open up new prospects for regional development.

Secretary-General Dato Lim Jock Hoi noted that in the face of pressing global challenges such as COVID-19 and blowback on globalization and climate change, mankind needs to strengthen global governance and regional cooperation. He stressed the necessity to give full play to the role of regional cooperation organizations, expand international cooperation networks, support multilateralism, advance rule-making, strengthen regional cooperation on COVID-19 response, promote economic and trade
integration and digital transformation, and promote balanced development of all countries in the region. ASEAN is ready to work closely with other international organizations to jointly push for an early victory over the pandemic and the resumption of economic and social development in the region.

Secretary-General Chen Dehai said that ASEAN and China are key participants and promoters of Asian regional cooperation. Since the establishment of ASEAN and China dialogue relations 30 years ago, bilateral cooperation has made remarkable progress and the ASEAN-China relationship has grown into a successful model for cooperation in the Asia-Pacific region. The two sides would promote coordination on policies and development plans under the new circumstances, take the signing of RCEP as an opportunity to strive for accelerating economic integration, create new highlights of cooperation and intensify people-to-people exchanges, thus make unremitting efforts to promote regional development and prosperity.

Participants held in-depth discussions on the topics such as the opportunities, challenges and paths of Asian regional cooperation and integration under the new circumstances, improving global governance and make coordinated efforts to advance Asian regional cooperation and Belt and Road cooperation.

Prior to the Round-table & Forum, Secretary-General Chen Dehai also attended the welcome dinner for diplomatic envoys, the opening ceremony of the BFA Annual Conference 2021 and the conversation networking breakfast themed “embracing dual circulation and upgrading industrial chain”, hosted by China VAST Industrial Urban Development Company Ltd.

The Round-table on Asian Regional Cooperation Organization & Asian Think Tank Forum is one of the series activities of the BFA Annual Conference 2021 held in Boao, Hainan Province from 18 to 21 April, with the theme of “A world in Change: Join Hands to Strengthen Global Governance and Advance Belt and Road Cooperation”. More than 2,600 people including politicians, business representatives, think tank academics and heads of international organizations from more than 60 countries and regions participated in the event.

2021 年 4 月 20 日，“亚洲区域合作组织圆桌会暨亚洲智库论坛”在博鳌亚洲论坛 2021 年年会期间召开。中国外交部亚洲司副司长方虹代表外交部长助理吴江浩出席活动并发表主旨讲话，东盟秘书长林玉辉、中国—东盟中心秘书长陈德海、上海合作组织秘书长诺罗夫、亚洲金融合作协会秘书长陈克文、亚洲合作对话组织秘书长柏钗—丹维塔、中日韩合作秘书处副秘书长曹静，以及湄公学院、中亚区域经济合作学院等亚洲地区智库的专家学者出席。活动由中国国际问题研究院院长徐步主持。

方虹副司长在致辞时表示，多年来亚洲区域合作蓬勃发展，在面对新冠肺炎疫情时，各区域合作机制积极行动，为保护人民生命健康、促进区域可持续发展做出切实贡献。当前亚洲总体保持和平稳定，经济复苏和发展势头进一步趋好，区域合作应坚持不懈，深化区域抗疫合作，引领经济增长，推动绿色可持续发展，形成开放包容的区域安全格局，打造亚洲特色的区域治理方式，开创地区发展新局面。

林玉辉秘书长表示，人类面临新冠疫情、逆全球化、气候变化等棘手的全球性议题，需要大力加强全球治理和区域合作。要重视发挥区域合作组织的作用，拓展国际合作网络，推动规则制定，加强区域抗疫合作，推动经贸一体化建设和数字化转型，促进地区各国平衡发展。东盟愿同其他国际组织密切协作，共同推动本地区早日战胜疫情，恢复经济社会发展。

陈德海秘书长表示，中国和东盟是亚洲区域合作的重要参与者和推动者。中国和东盟建立对话关系 30 年来，双方合作取得长足发展，已成为亚太区域合作成功的典范。新形势下双方将进一步加强政策和发展规划对接，以《区域全面经济伙伴关系协定》签署为契机，加快区域经济融合进程，培育新的合作亮点，密切人文交流，为促进地区发展繁荣作出不懈努力。

与会嘉宾围绕新形势下亚洲区域合作与一体化的机遇、挑战和路径，完善全球治理，协同推进亚洲区域合作与“一带一路”建设等方面深入研讨。

此次圆桌会活动前，陈德海秘书长还相继出席了外交使节欢迎晚宴、博鳌亚洲论坛 2021 年年会开幕式和宏泰“融入双循环 升级产业链”主题早餐会。

“亚洲区域合作组织圆桌会暨亚洲智库论坛”是博鳌亚洲论坛 2021 年年会的系列活动之一。本届年会于 4 月 18 日至 21 日在海南省博鳌举行，主题是“世界大变局：共襄全球治理盛举 合奏‘一带一路’强音”，来自 60 多个国家和地区的政界、工商界代表，智库学者以及国际组织负责人等 2600 余人参加。
On 20 April 2021, the Opening Ceremony of GLTU & LCB Brunei-China International Tourism Talent Training Centre was held online. Over 30 representatives from the ASEAN-China Centre (ACC), Embassy of the People’s Republic of China in Negara Brunei Darussalam, Education Department of Guangxi Zhuang Autonomous Region, Guilin Tourism University (GLTU) of China, Laksamana College of Business (LCB) of Brunei and other relevant institutes attended the activity.

The Training Centre, co-established by GLTU and LCB, aims to enhance Chinese language and tourism education exchanges between the two institutions, and contribute to boosting practical cooperation between Brunei and China.

2021 年 4 月 20 日，中国农历节气“谷雨日”，中国—东盟中心陈德海秘书长受邀为中国教育部中外语言交流合作中心举办的“国际中文日”系列活动录制寄语视频。

陈德海秘书长表示，2020 年是中国东盟关系发展的重要里程碑，双方实现了互为最大贸易伙伴的历史性突破；《区域全面经济伙伴关系协定》即 RCEP 的成功签署，为中国和东盟各国带来了更加广阔的发展前景，也将为中国和东盟国家间教育交流合作注入新的活力。中国—东盟中心多年来通过中文培训、职教合作、双边青年交流等旗舰项目的开展，为推广国际中文教育、增进人文交流作出了不懈努力。在新时代、新形势下，国际中文教育正在推动世界多元文明交流互鉴不断贡献新的力量。中文，必将创造无限机遇。

上海合作组织秘书长、部分国家驻华大使、中外语言文化专家学者等，纷纷以视频形式表达对“国际中文日”的祝福。
On 21 April 2021, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Zhou Tao, Member of the Leading Party Members Group of the Department of Natural Resources of Guangxi Zhuang Autonomous Region and Secretary-General of the China-ASEAN Mining Cooperation Forum Secretariat. The two sides exchanged views on strengthening mutual exchanges and coordination, supporting the China-ASEAN Mining Cooperation Forum, and promoting ASEAN-China green development.

On 21 April 2021, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Zhou Tao, Member of the Leading Party Members Group of the Department of Natural Resources of Guangxi Zhuang Autonomous Region and Secretary-General of the China-ASEAN Mining Cooperation Forum Secretariat. The two sides exchanged views on strengthening mutual exchanges and coordination, supporting the China-ASEAN Mining Cooperation Forum, and promoting ASEAN-China green development.
ACC Representative Attended 2021 WTA·Urban Tourism Dialogue

中国—东盟中心代表出席世界旅游联盟·城市旅游对话

On 22 April 2021, the World Tourism Alliance (WTA)·Urban Tourism Dialogue was held in Zhengzhou, Henan Province both online and offline. Representatives from government bodies, diplomatic missions, tourism enterprises, think tanks and
2021 年 4 月 22 日，世界旅游联盟·城市旅游对话在河南郑州以线上、线下相结合的方式举行，中外旅游城市政府部门、外交机构、旅游企业、研究机构、媒体等各界代表出席对话活动。郑州市副市长史占勇、世界旅游联盟主席段强、世界旅游联盟秘书长刘士军和多位特邀专家先后作主旨发言。

世界旅游联盟·城市旅游对话以“打造国际旅游目的地及区域辐射中心旅游城市”为主题，系第七届中国（郑州）国际旅游城市市长论坛框架下重要系列活动之一。中国—东盟中心代表应邀出席对话活动，与各界代表围绕旅游目的地建设、媒体作用与黄河沿线经济带城市旅游发展等议题进行了广泛交流。

4 月 21 日，中国—东盟中心代表还出席了第七届中国（郑州）国际旅游城市市长论坛等相关活动。

2021 年 4 月 23 日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见察哈尔学会副理事长张国斌，双方就加强中国与东盟国家智库间交流与合作等深入交换意见。中心综合协调部主任汪红柳在座。

2021 年 4 月 24 日，中共青岛市委常委、市委书记赵豪志会见 RCEP 国家代表。陈德海秘书长参加青岛市市长赵豪志会见 RCEP 国家代表活动。
2021 年 4 月 24 日，青岛市委副书记、市长赵豪志在青岛市会见参加 RCEP 经贸合作高层论坛的重要外宾，中国—东盟中心秘书长陈德海受邀参加会见。

赵豪志市长热烈欢迎 RCEP 国家代表。他表示，青岛与 RCEP 成员国有着广泛合作和深厚友谊，青岛与 RCEP 成员国贸易额占全市外贸总额近五分之二。RCEP 经贸合作高层论坛是全新的合作起点，希望论坛扩大青岛与 RCEP 国家间经贸合作与人文交流，进一步提升区域贸易投资便利化水平，促进区域经济复苏。

印尼驻华使馆公使狄诺代表参会的 RCEP 国家来宾，感谢青岛市政府盛情接待，强调 RCEP 是成员国促进区域经济复苏的重要举措，将为区域国家创造更加美好的未来。

陈德海秘书长表示，全球新冠疫情下中国—东盟经贸投资逆势增长，双方合作韧性十足、潜力巨大。中国—东盟中心愿积极促进青岛与东盟全方位合作深入发展。

马来西亚驻华使馆公使施志光、泰国驻华使馆公使齐雅文，柬埔寨、老挝、缅甸、菲律宾、越南等东盟国家以及日本、澳大利亚驻华使馆商务参赞和代表参加会见。随后，嘉宾们参加了青岛市人民政府欢迎晚宴。
On 24 April 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the opening ceremony of the Thai Festival 2021 in Beijing. Ambassadors to China, including Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand, Mrs. Khek M. Caimealy, Ambassador of Cambodia, Mr. Vikram Misri, Ambassador of India, Mrs. Khamphao Ernthavanh, Ambassador of Lao PDR, Mr. Raja Nushirwan Z.A., Ambassador of Malaysia, Ms. Clare P. Fearnley, Ambassador of New Zealand, Mr. Jose S. L. Sta.
Romana, Ambassador of the Philippines, Ms. Fang Hong, Deputy Director-General of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Fu Xuezhang, Mr. Zhang Jiuhuan and Mr. Guan Mu, former Chinese ambassadors to Thailand, and representatives of ASEAN Member States (AMS) and other countries also attended the event.

The guests visited a photo exhibition with the theme of “30 Years Shared Glory with Diversified Splendors” in celebration of the 30th anniversary of ASEAN-China dialogue relations co-hosted by ACC and the Royal Thai Embassy in China. They enjoyed performances presented by Chinese and Thai artists, and explored the distinctive Thai booths with great interest.

The Thai Festival 2021 was held from 24 to 25 April at the Thai Ambassador’s residence. The event was open to public and attracted around 2,500 participants. The main events included cultural performances, exhibitions, food and tourism promotion and special products display and sale. Online activities such as Thai singing and short video contest were also featured in this event.

ACC was invited to co-host the joint performances and photo exhibition with the Thai Embassy during this year’s Festival. Artists from China Oriental Performing Arts Group, Central Conservatory of Music of China and Laoshe Teahouse, students from Beijing Xicheng Foreign Languages School along with performers from
Thailand presented wonderful performances, including songs and dances, traditional opera, instrumental music, martial arts, tea ceremony, magic shows and acrobatics. Audiences were able to closely appreciate the charm of Thai and Chinese culture and arts. The photo exhibition featured the 30th anniversary of ASEAN-China dialogue relations, showcasing the history, culture and natural scenery of AMS and China.

2021年4月24日，中国—东盟中心秘书长陈德海同泰国驻华大使阿塔育·习萨目、柬埔寨驻华大使凯·西索达、印度驻华大使唐勇胜、老挝驻华大使坎葆·恩塔万、马来西亚驻华大使拉惹·努西尔万、新西兰驻华大使傅恩莱、菲律宾驻华大使罗马纳及东盟等各国驻华使节，中国外交部亚洲司副司长江红、中国前驻泰国大使傅学章、张九桓、管木等共同出席了在北京举办的2021年泰国风
嘉宾们参观了由中国－东盟中心和泰国驻华使馆共同主办的“三十而立，异彩同辉”——庆祝中国－东盟建立对话关系 30 周年图片展，欣赏了中泰艺术家们联袂带来的精彩演出，并饶有兴致地参观了泰国特色展台。2021 年泰国风情节于 4 月 24、25 日在泰国驻华大使官邸举行，面向公众开放，共吸引约 2500 人参加。主要活动包括文艺展演、旅游推介、特色商品展销、美食推广等，同时举办泰语歌曲演唱比赛、短视频征集比赛等线上活动，为各国嘉宾和观众们带来文化和美食的盛宴。

中国－东盟中心应邀在本届泰国风情节期间同泰国驻华使馆共同举办联合演出和图片展。联合演出邀请中国东方演艺集团、中央
音乐学院、老舍茶馆的艺术家们以及北京市西城外国语学校的学生们同泰国艺术家和友人们一同登台献艺，通过歌舞、戏曲、音乐、武术、茶艺、魔术、杂技等表演形式，带领观众近距离感受中泰文化艺术的魅力。图片展聚焦中国—东盟建立对话关系30周年，展示中国和东盟各国的历史文化和人文风貌。
ACC Representative Attended the Main Event of 2021 Space Day of China

From 23 to 26 April 2021, the main event of 2021 Space Day of China, with the theme of “Voyaging into space, pursuing dreams”, was held in Nanjing, Jiangsu Province. The main event consists of more than 20 activities, including the opening ceremony, the International Lunar Research Station Promotion Conference, the 4th China Space Conference, and the activity of China’s Space Image Ambassadors. On behalf of the ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Ye Feng, Deputy Director of the General Affairs and Coordination Division attended the opening ceremony and related activities.

On 23 April, the China National Space Administration (CNSA) and its Russian counterpart Roscosmos jointly held a conference for the international lunar research station in Nanjing. Mr. Wu Yanhua, Deputy Director of CNSA, presided over and addressed the conference. Dr. Di Pippo, Director of the UN Office for Outer Space Affairs (UNOOSA) delivered remarks. Mr. Yuri Urlichich, First Deputy General Manager of Roscosmos, delivered remarks and issued a Joint Declaration on Jointly Building an International Lunar Research Station by CNSA and Roscosmos. Representatives from around 30 countries and international organizations joined the conference online and offline. ACC representative attended the onsite conference.

On April 24, the Launching Ceremony of the 2021 Space
Day of China & Opening Ceremony of the 2021 China Space Conference was held at the Nanjing Shangqinhui International Cultural Exchange Centre. Mr. Wu Zhenglong, Governor of Jiangsu Province, Mr. Zhang Kejian, Vice Minister of the Ministry of Industry and Information Technology of China and Administrator of CNSA and Mr. Han Liming, Member of the Standing Committee of the CPC Jiangsu Provincial Committee and Secretary of the CPC Nanjing Municipal Committee, attended and addressed the launching ceremony. Mr. Qi Jiabin, Vice Governor of Jiangsu Province participated in the ceremony. Dr. Di Pippo, Director of UNOOSA, Mr. Dmitry Rogozin, General Manager of Roscosmos, Mr. Amer Nadeem, Chairman of Pakistan Space and Upper Atmosphere Research Commission (SUPARCO) and other representatives of the international space community sent congratulatory videos. More than 40 academicians of the Chinese Academy of Sciences and Chinese Academy of Engineering, representatives from relevant ministries and commissions, space agencies, universities, media of China and diplomatic envoys from Russia, Australia, France, Germany, Italy, Japan, Thailand, the United States and other countries, representatives from Asia-Pacific Space Cooperation Organization (APSCO), ACC, and other international organizations attended the launching ceremony. The theme promotional video of the 2021 Space Day of China was broadcasted at the ceremony; Mr. Zhang Kejian passed the flag of Space Day of China on to Nanjing University of Aeronautics and Astronautics; CNSA announced the name of China’s first Mars rover——“Zhurong”, and awarded the titles of China’s Space Image Ambassadors; A number of awards were announced and presented, including the Award of Space Exploration and Artistic Creation Competition and the Award of China Space Foundation; Mr. Qi Jiabin, on behalf of the Jiangsu provincial government, signed strategic cooperation agreements with 5 companies including the China Aerospace Science and Technology Corporation (CASC).

The launching ceremony marked the opening of the 2021 China Space Conference, the highlight of the sixth Space Day of China. With the theme of “New Starting Point, New Journey, New Vision”, the conference set up more than 30 activities, including the main forums, international forums, academic forums, cultural forums, youth forums, education forums, popular science forums and activities, and relevant exhibitions to fully display the cutting-edge space technology, thoroughly discuss the future of space, and promote extensive and in-depth global cooperation in the field of aerospace. During the conference, ACC representative also attended the International Symposium on Space Industry Development and Commercial Space and the International Symposium on the Rule of Law in Outer Space and gained insight into the cooperation and development in the international space industry. The two symposiums respectively focused on the advanced technological concepts and applications of Chinese and foreign commercial space companies, and on the challenges, changes and development of global outer space governance in the new era.

During the event, together with the delegation, ACC representative visited the Exhibition of Public Awareness Week of Space Day of China, Nanjing University of Aeronautics and Astronautics, Nanjing University of Science and Technology, Purple Mountain Observatory of Chinese Academy of Sciences and other aerospace universities and research institutions.

In 2016, China designated 24 April as the country’s Space Day to mark the launch of its first satellite Dongfanghong-1 into space on 24 April 1970. Up to now, China has held five main events consecutively in Beijing, Xi’an, Harbin, Changsha and Fuzhou. The main event of the 2021 Space Day of China, co-hosted by the Ministry of Industry and Information Technology of China, CNSA and the People’s Government of Jiangsu Province, is organized by the Nanjing Municipal Government and Nanjing University of Aeronautics and Astronautics, and co-
2021 年 4 月 23 日至 26 日，以“扬帆起航 逐梦九天”为主题的 2021 年“中国航天日”主场活动在江苏省南京市举行。主场活动由开幕式、国际月球科研站宣介会、第四届中国航天大会、“中国航天公益形象大使”公益活动等 20 余场系列活动组成。中国—东盟中心综合协调部副主任叶丰代表中心出席了开幕式及相关活动。

4 月 23 日，中国国家航天局和俄罗斯国家航天集团公司在南京联合举办国际月球科研站宣介会。中国国家航天局副局长吴艳华主持并致辞，联合国外空司司长迪皮蓬发表致辞。俄罗斯国家航天集团公司第一副总经理乌里奇奇致辞并代表中俄双方发布《中国国家航天局和俄罗斯国家航天集团公司关于合作建设国际月球科研站的联合声明》。近 30 个国家和国际组织代表通过“线上 + 线下”的方式参加宣介会，中国—东盟中心代表出席了现场会议。

4 月 24 日，2021 年“中国航天日”启动仪式暨 2021 年中国航天大会开幕式在南京上秦淮国际文化交流中心举行。江苏省省长吴政隆，中国工业和信息化部副部长、国家航天局局长张克俭，江苏省委常委、南京市委书记韩立明出席启动仪式并致辞; 江苏省副省长齐家滨出席仪式。联合国外空司司长迪皮蓬、俄罗斯国家航天集团公司总经理罗戈津、巴基斯坦外层空间与大气研究委员会主席纳迪姆等国际航天界代表发来祝贺视频。40 余位两院院士，来自中国有关部委、航天机构、高校、媒体的代表，以及来自俄罗斯、澳大利亚、法国、德国、意大利、日本、泰国、美国等国驻华使节，亚太空间合作组织、中国—东盟中心、美国凯莱基金会等国际组织代表，参加了启动仪式。启动仪式上播放了 2021“中国航天日”主题宣传片: 张克俭向南京航空航天大学授“中国航天日”旗帜; 中国国家航天局发布中国首辆火星车名称——“祝融号”，并向“中国航天公益形象大使”授牌; 太空探索与艺术创想大赛、中国航天基金会奖等多个奖项揭晓并颁发; 齐家滨代表江苏省政府分别与中国航天科技集团有限公司等 5 家单位签署战略合作协议。

4 月 24 日，2021 年“中国航天日”启动仪式暨 2021 年中国航天大会开幕式在南京上秦淮国际文化交流中心举行。江苏省省长吴政隆，中国工业和信息化部副部长、国家航天局局长张克俭，江苏省委常委、南京市委书记韩立明出席启动仪式并致辞; 江苏省副省长齐家滨出席仪式。联合国外空司司长迪皮蓬、俄罗斯国家航天集团公司总经理罗戈津、巴基斯坦外层空间与大气研究委员会主席纳迪姆等国际航天界代表发来祝贺视频。40 余位两院院士，来自中国有关部委、航天机构、高校、媒体的代表，以及来自俄罗斯、澳大利亚、法国、德国、意大利、日本、泰国、美国等国驻华使节，亚太空间合作组织、中国—东盟中心、美国凯莱基金会等国际组织代表，参加了启动仪式。启动仪式上播放了 2021“中国航天日”主题宣传片: 张克俭向南京航空航天大学授“中国航天日”旗帜; 中国国家航天局发布中国首辆火星车名称——“祝融号”，并向“中国航天公益形象大使”授牌; 太空探索与艺术创想大赛、中国航天基金会奖等多个奖项揭晓并颁发; 齐家滨代表江苏省政府分别与中国航天科技集团有限公司等 5 家单位签署战略合作协议。
On 24 April 2021, the Opening Ceremony of the China-ASEAN Business Centre (hereinafter referred to as “the Centre”) was held in Nanning, Guangxi Zhuang Autonomous Region. Mr. Zhang Xiaoyin, Vice Chair of the Standing Committee of the People’s Congress of Guangxi and Commander-in-Chief of the Construction Headquarters of China (Guangxi) Pilot Free Trade Zone (GXFTZ), and Mr. Liu Hongwu, Vice Chairman of Guangxi People’s Government and Director-General of Guangxi Development and Reform Commission, jointly unveiled the Centre. Around 100 people attended the activity, among them were the Special Resident Representative to Nanning of the Chinese Ministry of Commerce, Consuls General and Commercial Consuls of ASEAN Member States (AMS) in Nanning, and representatives from Hong Kong Trade Development Council, Malaysia External Trade Development Corporation, AMS commercial representative offices, business associations and enterprises. Mr. He Fei, Deputy Director of the Information and Public Relations Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the opening ceremony and visited the Centre upon invitation.

The China-ASEAN Business Centre is one of the major innovation demonstration projects of the GXFTZ. Aiming at building a “one-stop” service platform for ASEAN-China economic and trade cooperation through the methods of “B&M Platforms + Sector Consolidation + Globalization”, the Centre carries out its mission in 10 focus areas: trade and investment, legal service, finance, logistics, digital information, technology innovation incubation, agricultural economy cooperation, culture and tourism cooperation, talent service and transnational institutions.

2021年4月24日，中国-东盟经贸中心揭牌仪式在南宁举行。广西壮族自治区人大常委会副主任、广西自贸试验区建设指挥部指挥长张晓钦和自治区副主席、自治区发展改革委主任刘宏武共同为中心揭牌。中国商务部驻南宁特派员，东盟国家驻南宁总领事及商务领事，香港贸易发展局、马来西亚对外贸易发展局代表，以及东盟国家商务代表处、商协会、企业代表等近100人出席揭牌仪式。中国-东盟中心新闻公关部副主任何飞受邀出席活动并参观
On 25 April 2021, the High-level Forum for RCEP Economic and Trade Cooperation, co-hosted by China Chamber of International Commerce (CCOIC) and Qingdao Municipal People’s Government, was held in Qingdao, Shandong Province.

Ms. Gao Yan, President of China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) and China Chamber of International Commerce (CCOIC), Mr. Zhao Haozhi, Deputy Secretary of the CPC Qingdao Municipal Committee and Mayor of Qingdao, and Mr. Wang Xiulin, Vice President of Shandong Committee of the Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC), attended the opening ceremony and delivered remarks. About 200 people attended the forum, including Mr. Dino R. Kusnadi, Minister and DCM of the Embassy of Indonesia in China, Mr. See Chee Kong, Minister of the Embassy of Malaysia in China, Ms. Chiyawan Chongvatana, Minister of the Embassy of Thailand in China, Commercial Counsellors and representatives of RCEP member states including Cambodia, Lao PDR, Myanmar, the Philippines, Viet Nam, Japan and Australia, officials of Qingdao Municipal Government, domestic scholars, and representatives from enterprises. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the forum and delivered a speech.

At the opening ceremony, Mayor Zhao Haozhi mentioned that Qingdao will actively seize the strategic opportunity of RCEP, making the Qingdao Pilot Zone for RCEP Economic and Trade Cooperation a platform for promoting RCEP development and cooperation.
Cooperation a pioneer in trade facilitation, service opening-up and investment liberalization, and Qingdao a pillar of opening-up and development for RCEP member states.

President Gao Yan said that RCEP is a milestone achievement in China’s efforts to build a new system of open economy at a higher level. China has formally completed the ratification of the RCEP and submitted the document to the ASEAN Secretariat. She appealed for business communities of all countries to continue to work with other RCEP member states and jointly promote the early entry into force of the RCEP.

Dato Lim Jock Hoi, Secretary-General of the ASEAN Secretariat, Mr. Ramon M. Lopez, Secretary of the Department of Trade and Industry of the Philippines, and Mr. Sansern Samalapa, Vice Minister for Commerce of Thailand, together with other ASEAN representatives delivered online remarks and expressed their confidence in the RCEP to boost regional economic recovery and willingness to deepen cooperation with China in all respects.

Secretary-General Chen Dehai delivered a keynote speech at the plenary session. He noted that RCEP is the efforts made by countries in the region to promote trade and investment liberalization and facilitation. It will inject strong impetus into regional cooperation, stimulating more endogenous power for East Asia and the Asia-Pacific region, and advancing long-term prosperity and sustainable development. It also lays a more solid foundation for ASEAN-China cooperation.

Officials and representatives from the Ministry of Commerce of China, the General Administration of Customs of China, embassies of RCEP member states in China, Japan External Trade Organization (JETRO), Korea Trade-Investment Promotion Agency (KOTRA), Trilateral Cooperation Secretariat (TCS), and other national and international government institutions, business associations, international organizations and enterprises, as well as experts from academic institutions including the Development Research Centre of the State Council of China, Renmin University...
During the forum, trade promotion institutions and business associations of RCEP member states issued the *Qingdao Initiative on Jointly Promoting RCEP Regional Economic and Trade Cooperation*, aiming to promote the early entry into force of the RCEP Agreement.

2021年4月25日，由中国国际商会、青岛市人民政府共同主办的RCEP经贸合作高层论坛在山东省青岛市举行。

中国贸促会、中国国际商会会长高燕，山东省政协副主席王修林，青岛市委副书记、市长赵豪志出席开幕式并致辞。印尼驻华使馆公使狄诺、马来西亚驻华使馆公使施志光、泰国驻华使馆公使齐雅文，柬埔寨、老挝、缅甸、菲律宾、越南、日本、澳大利亚等RCEP成员国驻华使馆商务参赞和代表，青岛市政府官员、国内专家学者、企业代表近200人出席论坛。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席论坛并致辞。

开幕式上，赵豪志市长表示，青岛将积极抓住RCEP重大战略机遇，以RCEP青岛经贸合作先行创新试验基地为引领，在贸易便利、服务开放、投资自由等方面先行先试，加快打造面向RCEP成员国开放发展的重要支点。

高燕会长表示，RCEP是在中国构建更高水平开放型经济新体制中具有里程碑意义的重大开放成果。中国已向东盟秘书处正式提交了RCEP核准书。她呼吁各国工商界持续做好其成员国相关工作，携手推动RCEP尽早生效实施。

东盟秘书处秘书长林玉辉、菲律宾贸易和工业部部长洛佩兹、
泰国商务部副部长萨马拉帕等东盟国家代表发表视频致辞，表达了对 RCEP 提振区域经济复苏的坚定信心及与中国深化多领域合作的良好愿望。

陈德海秘书长作为特别嘉宾，在全体会议环节致辞。他指出，RCEP 是区域国家为推动贸易投资自由化、便利化作出的努力，对推动区域合作是一针“强心剂”，必将在东亚及亚太区域内激发更多内生动力，促进区域长期繁荣和可持续发展，同时也为中国一东盟合作奠定更为牢固的基础。

来自中国商务部、海关总署、RCEP 成员国驻华使馆、日本贸易振兴机构、大韩贸易投资振兴公社、中日韩三国合作秘书处等中外政府机构、商协会、国际组织和企业的代表，以及来自国务院发展研究中心、中国人民大学、国家电网能源研究所等机构的专家学者围绕“共促复苏、共享机遇、共谋发展”主题，就更高水平开放、更好营商环境、助力服务贸易开放发展、重构区域产业链价值链、推进海洋经济全球合作等议题展开讨论。

论坛上，RCEP 各成员国贸促机构和商协会发布了《关于共同推进 RCEP 区域经贸合作青岛倡议》，旨在推动 RCEP 协定早日生效。

山东省委书记刘家义会见上合组织和“一带一路”沿线国家代表

On 25 April 2021, Mr. Liu Jiayi, Secretary of the CPC Shandong Provincial Committee, met in Qingdao with foreign guests and heads of international organizations of the 2021 Shanghai Cooperation Organization (SCO) International Investment and Trade Expo & SCO Qingdao Forum on Local Economic and Trade Cooperation.

On behalf of the CPC Shandong Provincial Committee and Shandong Provincial People’s Government, Secretary Liu Jiayi extended warm welcome to the attendees. He mentioned that following President Xi Jinping’s important instructions, Shandong Province has achieved tangible and positive results in promoting the establishment and development of the SCO Demonstration Area.
This year marks the 20th anniversary of the establishment of SCO. Taking the forum as an opportunity and the SCO Demonstration Area as the bond, Shandong Province will promote to a higher level cooperation at local level with SCO and ASEAN member states and other countries along the BRI routes by deepening exchanges and cooperation in the fields of economic and trade, connectivity, logistics, people-to-people exchanges, and talent training. The province will dedicate itself to serving and integrating into the new development path and contribute to building a community with a shared future for mankind.

Mr. Vladimir Norov, SCO Secretary-General, noted that the SCO Demonstration Area, created upon the initiative of the SCO Qingdao Summit, provides a good platform and promising prospects for SCO member states to deepen their economic and trade cooperation and people-to-people exchanges.

Mr. Chen Dehai mentioned that ACC is willing to work closely with Shandong Province, play a role of bridge and make positive contributions to promoting friendly exchanges and practical cooperation between Shandong and the ASEAN Member States (AMS).

The ambassadors of Tajikistan, Kazakhstan, Pakistan, Belarus, Iran, Azerbaijan, Armenia, and Moldova to China, the Economic Minister of the Embassy of Nepal in China, the Commercial Minister of the Embassy of Sri Lanka, ministers of the Embassy of Indonesia and the Embassy of Malaysia, the Thai Consul General in Qingdao and officials from international organizations attended the meeting.

(Compiled from Dazhong News)
ACC Successfully Held the 2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards AMS

On 25 April 2021, the ASEAN-China Centre (ACC) successfully held the First Session of the “2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards ASEAN Member States (AMS)”. Mr. Yaya Sutarya, Education Attaché of the Indonesian Embassy in China, Mr. Phoxay Thepvilayvong, Education Counselor of the Lao Embassy in China, and Mr. Allen Carillo, Third Secretary and Vice Counsellor of the Philippine Embassy in China, attended the virtual meeting. Ms. He Wei, Education Officer of the Education, Culture, and Tourism Division of ACC, chaired the briefings.

Nine Chinese universities, including Shandong University, Beijing Foreign Studies University, Central University of Finance and Economics, Dalian University of Foreign Languages, East China Normal University, Dongbei University of Finance and Economics, Hainan Tropical Ocean University, College of Chinese & ASEAN Arts of Chengdu University and Shenyang University of Chemical Technology, successively delivered presentations about basic information of each university, characteristic disciplines, latest enrollment policies, employment and development, and experience sharing of studying and living in China. More than 1,000 people, including teachers, students and parents of related AMS schools and colleges, watched the briefings via Zoom, Facebook, and other platforms.

The presentation lasted from 9 a.m. to 6 p.m. with enthusiastic
On 26 April 2021, the 2021 Shanghai Cooperation Organization (SCO) International Investment and Trade Expo & SCO Qingdao Forum on Local Economic and Trade Cooperation was held in Jiaozhou, Shandong Province. The event was co-hosted by the Qingdao Municipal People’s Government, China Chamber of International Commerce (CCOIC) and China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) Shandong Sub-council, and organized by the Administrative Committee of SCO Local Economic and Trade Cooperation Demonstration Area (hereinafter referred to as the SCO Demonstration Area), and the Jiaozhou People’s Government.

Mr. Leung Chun-ying, Vice Chairman of the 13th Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC), Mr. Liu Jiayi, Secretary of the CPC Shandong Provincial Committee, Mr.
Le Yucheng, Vice Minister of Foreign Affairs of China, Mr. Zhang Shaogang, Vice Chairman of CCPIT, and Mr. Vladimir Norov, SCO Secretary-General attended the ceremony and delivered remarks. Mr. Zhao Haozhi, Deputy Secretary of the CPC Qingdao Municipal Committee and Mayor of Qingdao, presided over the opening ceremony. About 500 people were present at the event, including ambassadors of Tajikistan, Kazakhstan, Pakistan, Belarus, Iran, Azerbaijan, Armenia, and Moldova to China, the Economic Minister of the Embassy of Nepal, the Commercial Minister of the Embassy of Sri Lanka, ministers of the Embassy of Indonesia and the Embassy of Malaysia, the Consul General of Thailand in Qingdao, officials from international organizations, scholars and
representatives of enterprises. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) also attended the ceremony upon invitation.

Liu Jiayi mentioned that following President Xi Jinping’s important instructions, Shandong province has firmly promoted the building of the SCO Demonstration Area by deepening economic and trade cooperation, building platforms and enhancing connectivity and people-to-people exchanges, and achieved more fruitful results in opening-up to the outside world. The forum will facilitate broader opening-up and deeper international cooperation for SCO and countries and regions along the BRI routes, and establish a new system for higher-level open economy.
Vladimir Norov noted that since the establishment of the SCO Demonstration Area, it has provided a platform of exchanges and cooperation for SCO member states. Its connectivity with the BRI promotes the economic and social development of the countries along the BRI routes. He expressed hope that the SCO Demonstration Area will continue exploring innovative ways to promote trade facilitation, logistics, e-commerce and connectivity for better development of the demonstration zone in the future.

The forum was held under the theme of “Sharing Opportunities Brought by the SCO, Pursuing Common and Open Development”. Both domestic and international guests shared views on enhancing bilateral and multilateral local economic and trade cooperation under new international situation for a higher-level opening-up. Topics are well discussed including the role and opportunities of cities and industrial parks in SCO local economic and trade cooperation, innovation in business models of SCO local economic and trade cooperation in the post-COVID period, and the opportunities and challenges brought by both RCEP and SCO.

Secretary-General Chen Dehai stressed that both SCO and ASEAN Member States (AMS) are close neighbors and important partners of China. ACC will proactively facilitate the development of the SCO Demonstration Area, support Qingdao’s important role in BRI New Eurasian Land Bridge Economic Corridor and Maritime Cooperation, promote the cooperation and development of AMS enterprises in Qingdao, and work hard to enhance the economic links between ASEAN and SCO member states.

On the forum, the guests witnessed the launching ceremony of the Liaison Office of the Joint Conference Mechanism for Former Diplomats of the Ministry of Commerce and the Liaison Office of the SCO China Business Council. A number of cooperation programs were signed with a total investment of 66.8 billion RMB. China’s trade index with the SCO member states and the SCO Local Economic and Trade Cooperation Forum “Qingdao Initiative” were discussed and released at the forum.

During the visit in Qingdao, Secretary-General Chen Dehai attended Secretary Liu Jiayi’s meeting with the representatives of SCO member states and countries along the BRI routes. He also attended the banquet held by the Qingdao Municipal People’s Government, and visited the 2021 SCO International Investment and Trade Expo and major companies in the SCO Demonstration Area.

2021 年 4 月 26 日,由青岛市人民政府、中国国际商会、中国贸促会山东省委员会共同主办，中国—上海合作组织地方经贸合作示范区（以下简称上合示范区）管委会、胶州市人民政府等承办的“2021 上合组织国际投资贸易博览会暨上合组织地方经贸合作青岛论坛”在山东青岛胶州市举行。

全国政协副主席梁振英，山东省委书记刘家义，中国外交部副部长乐玉成，中国贸促会、中国国际商会副会长张少刚，上合组织秘书处秘书长诺罗夫等出席开幕式并致辞。青岛市委副书记、市长赵豪志主持论坛开幕式。塔吉克斯坦、哈萨克斯坦、巴基斯坦、白俄罗斯、伊朗、阿塞拜疆、亚美尼亚、摩尔多瓦驻华大使，尼泊尔驻华经济公使、斯里兰卡驻华商务公使，印度尼西亚、马来西亚驻华公使，泰国驻青岛总领事及国际组织负责人、专家学者、企业代表近 500 人出席论坛。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席。

刘家义表示，山东省深入贯彻落实习近平主席重要指示要求，坚定不移推进上合示范区建设，着力深化经贸合作，推动互联互通，加强人文交流，建设平台载体，推动对外开放不断取得新成效。本次大会将推动上合组织及“一带一路”国家和地区深度开放合作，建设更高水平开放型经济新体制。

诺罗夫表示，上合示范区设立以来，为促进上合组织成员国之间交流合作创造了条件、搭建了平台，并与“一带一路”倡议积极对接，促进沿线国家经济社会发展。希望上合示范区在促进贸易便利化、物流电商、互联互通等方面探索创新，推动示范区建设取得更大进展。
论坛主题为“共享上合机遇、共谋开放发展”。中外嘉宾们围绕“国际新形势下加强多双边地方经贸合作，促进更高水平开放”发表见解，就城市和园区在上合地方经贸合作中的作用和机遇、后疫情时代上合地方经贸合作商业模式创新、RCEP 与上合组织融合发展的机遇与挑战等议题展开讨论。

陈德海秘书长应邀在嘉宾演讲环节致辞。他表示，上合组织和东盟成员国都是中国的亲密友好近邻和重要合作伙伴。中心愿积极配合中国—上合组织地方经贸合作示范区的建设和发展，发挥青岛在“一带一路”新欧亚大陆桥经济走廊和海洋合作方面的重要作用，推动东盟国家企业在青岛合作发展，为加强东盟与上合组织成员国之间的经济联系做出不懈努力。

论坛上，嘉宾们见证了商务部前商务外交官联席会议机制联络办公室、上合中国实业家委员会联络办公室等机构揭牌仪式。20个合作项目现场签约，总投资达 668 亿元人民币。论坛还发布了中国对上合组织成员国贸易指数和上合组织地方经贸合作论坛“青岛倡议”。

在青期间，陈德海秘书长参加了山东省委书记刘家义会见上合组织及“一带一路”沿线国家外宾及国际组织负责人、青岛市人民政府欢迎晚宴等活动，并与参会嘉宾一同参观上合组织国际投资贸易博览会、中国—上合组织地方经贸合作示范区重点企业。

On 26 April 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC), met in Beijing with Ms. Kesrin Ariyapongse, Deputy Secretary-General of the Thai Chamber of Commerce in China. The two sides exchanged views on enhancing mutual support and coordination, jointly hosting and participating in ASEAN-China exchange activities, and promoting cooperation in related fields.

2021年4月26日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳在京会见中国泰国商会副秘书长杨凯瑟。双方就相互支持与配合，共同举办、参与中国—东盟交流活动、推动相关领域合作等交换了意见。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Dezhou Foreign Affairs Office

On 28 April 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met in Beijing with Ms. Song Xiaomei, Party Secretary and Director of Foreign Affairs Office of Dezhou Municipal People’s Government. The two sides exchanged views on enhancing mutual support and cooperation and jointly hosting the ASEAN-China (Shandong) SME Cooperation and Development Conference.

On 29 April 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met in Beijing with Mr. Wang Lei, Director-General of Guangxi International Expo Affairs Bureau. The two sides exchanged views on ACC’s support for the establishment of ASEAN-China Business Centre in Guangxi, and jointly promoting the all-around cooperation between ASEAN and China.

2021年4月28日，中国—东盟中心秘书长陈德海在北京会见德州市人民政府外事办公室党组书记、主任宋小美一行。双方就加强相互支持与合作，共同办好中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会等交流了意见。

2021年4月29日，中国—东盟中心秘书长陈德海在京会见广西国际博览事务局局长王雷。双方就中国—东盟中心支持广西近期设立的中国—东盟经贸中心，以及共同推动中国与东盟全方位合作交换了意见。
On 30 April 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the Report Launch and Webinar on Thailand Carbon Pricing hosted by International Energy Agency (IEA).

IEA had completed a report on the Potential Role of Carbon Pricing in Thailand’s Power Sector in collaboration with the Thailand Greenhouse Gas Management Organisation (TGO). Mr. Tom Howes, Head of Energy and Environment Division of IEA and Mr. Kiatchai Maitriwong, Executive Director of TGO delivered remarks at the event. Mr. Cyril Cassisa, Senior Analyst of IEA, briefed on the report and proposed specific recommendations for the implementation of the report to Thai authorities.

Following the report launch, Mr. Beni Suryadi from the ASEAN Centre for Energy, along with experts on climate change and energy from IEA, TGO and Chiang Mai University of Thailand, exchanged views about the report at a panel discussion. They believed that carbon pricing in Thailand needs support from the government, which could become one of the directions for green development in the region. At the same time, carbon pricing also faces challenges, especially the need to strike a balance between reducing carbon emissions while ensuring energy security and affordability for local people.

Ms. Wang Hongliu interacted with the panel and expressed hope that the ASEAN-China cooperation will play a positive role in the regional and global response to climate change. The experts also believed that ASEAN and China face similar challenges and opportunities in carbon pricing and energy structure, and hoped that the two sides will share their best practices in international cooperation and join hands to address climate issues.

2021年4月30日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳应邀出席国际能源署举行的泰国碳定价报告线上发布暨研讨会。

此前，国际能源署与泰国温室气体管理组织联合就碳定价对泰国能源产业的潜在作用形成了研究报告。国际能源署能源和环境部门负责人豪斯和泰国温室气体管理组织主任齐亚泰分别致辞，国际能源署高级研究员卡西萨介绍了报告主要内容，并向泰方提出未来具体实施建议。

随后，东盟能源中心专家苏亚德同来自国际能源署、泰国温室气体管理组织、泰国清迈大学等机构和院校的气候变化及能源领域
专家围绕报告进行了热烈讨论。大家认为，泰国推进碳定价有待其政府的大力支持，可成为本地区绿色发展的一个方向，同时也面临诸多挑战，特别是在减少碳排放和保障能源安全及当地人民可负担能力之间找到平衡。

中国—东盟中心代表在线上同与会专家进行了交流，期待中国—东盟合作为本地区及全球应对气候变化发挥积极作用。与会专家表示，中国和东盟在碳定价和能源结构上面临共同的机遇和挑战，欢迎双方参与分享国际合作的成功经验，携手应对气候问题。

### Guiyang Culture and Tourism Promotion Event Successfully Held in Beijing

走进“避暑之都·爽游贵阳”——“东盟文化旅游月—贵阳日”推介活动在京成功举办

On 8 May 2021, Guiyang Culture and Tourism Promotion Event, namely, “Month of ASEAN Culture and Tourism—Guiyang Day”, co-organized by the ASEAN-China Centre (ACC) and Guiyang Culture and Tourism Administration, was successfully held in Yonghe Book Court, Beijing. The representatives from media, catering enterprises and travel agencies attended the activity.

The representative of ACC introduced the ongoing “Month of ASEAN Culture and Tourism” in Beijing and its partnership building with Guiyang in the field of culture and tourism in recent years. The representative of Guiyang Culture and Tourism Administration presented the main tourism products and cultural resources of Guiyang, the Summer Resort of China. The representative of the ASEAN-China (Guiyang) Tourism and Culture Promotion Centre introduced the preparations for ASEAN-China “Belt and Road” Culture and Tourism Exchange Week 2021, and extended Guiyang’s invitation to all possible participants from ASEAN and China.

2021年5月8日，中国—东盟中心与贵阳市文化和旅游局在北京雍和书庭共同举办了“东盟文化旅游月—贵阳日”文化旅游主题推介活动，媒体、餐饮、旅行社等不同行业代表出席活动。

中国—东盟中心代表介绍了当前正在北京开展的“东盟文化旅游月”以及近期中心与贵阳市加强文化旅游合作等有关情况。贵阳市文化和旅游局代表推介了“避暑之都”贵阳的主要旅游产品线路和特色文化资源。东盟—贵州（贵阳）旅游文化推广中心代表着重介绍了2021年中国—东盟（贵阳）“一带一路”文化旅游交流周筹备情况，并向中国与东盟业界发出活动邀约。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Shandong Provincial People’s Government

陈德海秘书长同山东省外办副主任孙业宝工作交流

On 10 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met in Beijing with Mr. Sun Yebao, Deputy Director-General of the Foreign Affairs Office of Shandong Provincial People’s Government. The two sides exchanged views on co-hosting the ASEAN-China (Shandong) SME Cooperation and Development Conference, and deepening the all-around cooperation of Shandong province and Dezhou City with ASEAN Member States (AMS). Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of ACC, and Mrs. Song Xiaomei, Director of the Foreign Affairs Office of Dezhou Municipal People’s Government, attended the meeting.

2021 年 5 月 10 日，中国—东盟中心秘书长陈德海在北京同山东省外事办公室副主任孙业宝进行工作交流。双方就办好中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会，进一步深化山东省和德州市与东盟国家全方位合作等交换了意见。中心贸易投资部主任郭传维、德州市外事办公室主任宋小美等参加会见。

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with President of Dalian University of Foreign Languages

陈德海秘书长会见大连外国语大学校长刘宏一行

On 11 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Ms. Liu Hong, Deputy Secretary of the Party Committee and President of Dalian University of Foreign Languages (DUFL). President Liu Hong warmly invited Secretary-General Chen Dehai and education officials from the embassies of ASEAN Member States (AMS) in China to pay a visit to Dalian in early June. The two sides also conducted in-depth discussions on giving full play to the strengths of DUFL, enhancing its educational exchanges and practical cooperation with AMS and promoting comprehensive exchanges and cooperation between Dalian and AMS. Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division of ACC, and Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ACC, attended the meeting.

2021 年 5 月 11 日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见大连外国语大学党委副书记、校长刘宏一行。刘宏校长热情邀请陈德海秘书长携东盟国家驻华使馆教育官员于 6 月中上旬赴大连教育考察
2021 年 5 月 11 日，中国—东盟中心陈德海秘书长受邀为德州学院 50 周年校庆发送贺信（贺信原文附后）。

德州学院：
欣闻贵校喜迎五秩华诞，我谨代表中国—东盟中心向贵校全体师生员工致以最诚挚、最热烈的祝贺！

50 年风雨兼程，50 年奋斗求索，贵校始终秉承艰苦奋斗、自强不息之精神，恪守崇德启智励志博学之校训，经过几代人不懈努力，在人才培养、社会服务、科学研究、文化传承、国际合作等各方面取得了优异成绩。

中国—东盟中心与德州学院一直保持着密切的工作联系。尤其 2019 年 9 月德州学院山东东盟研究中心成立以来，双方依托该平台，在智库建设、职业教育、东盟小语种复合型人才培养、中小企业交流等方面先后开展了不少务实、高效的合作，为进一步深化山东—东盟人文交流、助力山东—东盟经贸发展发挥了重
ACC Representative Exchanged Views Online with the Young SEAKers

中国—东盟中心与东盟青年领航者组织进行线上交流

On 11 May 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC) attended an online meeting with the Young SEAKers (TYS). Ms. Wang Hongliu and Mr. Calvin Wee, founder of TYS, introduced the basic information of their respective organizations and exchanged views on their work programmes this year. Officials from the General Affairs and Coordination Division and Education, Culture and Tourism Division of ACC and members of TYS from Singapore, Thailand and Cambodia attended the meeting.

Mr. Wee stated that, as a non-profit organization, TYS was founded by students from ASEAN Member States (AMS) studying in China. Its main purpose is to promote understanding among the youth of AMS and at the same time to provide these students with a platform for friendly exchanges and business development, so as to promote friendship and mutually beneficial cooperation between the youths of ASEAN and China. TYS has now already established sub-branches in eight AMS. This year, TYS plans to organize a series of commemorative activities marking the 30th anniversary of ASEAN-China dialogue relations and would like to seek support and participation from ACC.

Ms. Wang Hongliu said that ACC is committed to promoting friendly exchanges between ASEAN and Chinese people, and is glad to see that AMS students studying in China could serve as a bridge to deepen the traditional friendship, innovate cooperation and strengthen people-to-people exchanges between ASEAN and China. ACC is willing to carry out further exchanges and explore cooperation with TYS.

2021 年 5 月 11 日，中国—东盟中心与东盟青年领航者组织（TYS）举行线上交流会。中心综合协调部主任汪红柳和东盟青年领航者组织创始人黄建咏介绍各自情况，并就今年重点工作交换了意见。中心综合协调部、教育文化旅游部官员，以及东盟青年领航者组织来自新加坡、泰国、柬埔寨等国的成员出席了交流会。

黄建咏表示，东盟青年领航者组织是主要由东盟国家在华留学生生成立的非盈利机构，宗旨是促进东盟各成员国青年之间的相互了
On 12 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met in Beijing with Mr. Shao Guoqiang, Vice Mayor of Jinhua. The two sides exchanged views on strengthening mutual exchanges and cooperation, jointly holding economic and trade activities, and promoting economic, trade and people-to-people exchanges between Jinhua and ASEAN Member States (AMS). Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of ACC, Mr. Chen Zhijian, Deputy Secretary-General of the Jinhua Municipal People’s Government and Mr. Shao Yinghua, Vice Chairman of the CCPIT Jinhua Committee attended the meeting.

2021年5月12日，中国—东盟中心秘书长陈德海在北京同浙江省金华市副市长邵国强进行工作交流。双方就加强交流合作，共同举办经贸活动，促进金华市与东盟国家经贸往来和人文交流等交换了意见。中心贸易投资部主任郭传维、金华市人民政府副秘书长陈志坚、金华市贸促会副会长邵应华等参加会见。
ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the ROK-China Ink Painting Exchange Exhibition

On 13 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the opening ceremony of the ROK-China Ink Painting Exchange Exhibition in celebration of the 14th anniversary of the establishment of the Korean Cultural Centre in China. More than 100 people attended the event, including Mr. Gao Zhanxiang, former Vice Minister of the Ministry of Culture of China, Mr. Qiu Guohong, former Chinese Ambassador to the ROK, Mr. Li Xikui, Vice President of the Chinese People’s Association for Friendship with Foreign Countries, Mr. Jang Ha-sung, Ambassador of the ROK to China, Mr. Kim Jingon, Director of the Korean Cultural Centre in China, and representatives from diplomatic missions in China, cultural organizations, friendship associations, academia and media of the ROK and China.

At the opening ceremony, the participants enjoyed more than 30 ink paintings and calligraphy works created by nine artists from China and the ROK, as well as wonderful performances by artists from both countries. Secretary-General Chen Dehai exchanged views with the guests on strengthening collaboration and deepening cultural exchanges with relevant organizations. Ms. Li Yaying,
2021年5月13日，中国—东盟中心陈德海秘书长应邀出席为庆祝驻华韩国文化院建院14周年举办的韩中水墨画交流展，并为展览剪彩开幕。中国原文化部常务副部长高占祥、中国前驻韩国大使邱国洪、中国人民对外友好协会副会长李希奎、韩国驻华大使张夏成、驻华韩国文化院院长金辰坤，外国驻华使团以及中韩文化机构、友好协会、学术界、媒体界代表等100多人出席。

开幕式上，嘉宾欣赏了由中韩两国9位艺术家创作的30余幅作品。

Deputy Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC, participated in the above activities.
2021年5月13日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见海南热带海洋学院副校长廖民生一行。双方就进一步支持热带海洋学院继续深化与东盟国家的教育交流合作，举办中国—东盟大学校长论坛、设立中国—东盟青年研修院等进行了深入探讨。中心教育文化旅游部副主任李亚莹等参加会见。

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Foreign Affairs Office of Meishan

On 13 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Ms. Yu Min, Director of the Foreign Affairs Office of Meishan, Sichuan province. The two sides exchanged views on strengthening exchanges and cooperation with ASEAN Member States (AMS) by co-organizing ASEAN-China University Presidents’ Forum and setting up the ASEAN-China Youth Research Institute. Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ACC, attended the meeting.
2021 年 5 月 13 日, 中国—东盟中心秘书长陈德海会见四川省眉山市外办主任余敏，双方就加强眉山市与东盟国家各领域交流与合作、助力成渝双城经济圈建设及对外开放等交换了意见。中心综合协调部主任汪红柳等在座。

2021年5月13日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见四川省眉山市外办主任余敏，双方就加强眉山市与东盟国家各领域交流合作与合作、助力成渝双城经济圈建设及对外开放等交换了意见。中心综合协调部主任汪红柳等在座。
On 14 May 2021, Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Dong Yan, Director of International Cultural Exchange Division of China Report Press of the China International Publishing Group (CIPG). The two sides exchanged views on strengthening coordination, co-hosting the 2021 ASEAN-China Media Cooperation Forum, and promoting ASEAN-China media cooperation and people-to-people exchanges.

2021年5月14日，中国—东盟中心新闻公关部主任苏裕与中国外文局中国报道社国际文化交流部主任董彦进行工作交流。双方就加强配合，举办好中国—东盟媒体合作论坛，推动中国与东盟国家媒体合作与人文交流交换了意见。
On 18 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended and addressed the Belt and Road Digital Trade Talents Education Dialogue upon invitation from Tsinghua University.

Mr. Chen Dehai stated that the year 2020 is a vital milestone in the development of ASEAN-China relations. The two sides have achieved a historic breakthrough as each other’s largest trading partner. The successful signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) Agreement marks the birth of the world’s largest free trade area. The year 2021 will mark the 30th anniversary of the establishment of ASEAN-China Dialogue partnership, and the ASEAN-China relations in the new era will embrace in a broader prospect for development. He stressed that digital talents training is transferring from discipline-oriented to industry demand-oriented, from professional segmentation to crossover integration. The goal of talent training has also changed from serving digital economy to supporting and leading digital economic development. Regarding the cultivation of digital trade talents in the future, Chen Dehai pointed out that exploration should be carried out from the following four aspects, namely creating a new system by resources sharing, cultivating new talents by discipline integration, innovating ways to build new platforms and exploring new paths through international cooperation.

Mr. Vladimir Imamovich Norov, Secretary-General of the Shanghai Cooperation Organization, Mr. Wei Jianguo, former Vice Minister of the Ministry of Commerce of China, Mr. Essam Khamis, former Vice Minister of the Ministry of Higher Education and Researches of Egypt, and Mr. Sun Jiaguang, Academician of Chinese Academy of Engineering and former Deputy Director-General of National Natural Science Foundation of China, were invited to attend and address the Dialogue. Representatives from over 600 universities and colleges and more than 1000 cross-border e-commerce companies participated online.

2021年5月18日，中国—东盟中心陈德海秘书长受邀出席清华大学“‘一带一路’数字贸易人才教育对话”活动并发表演讲。陈德海秘书长表示，2020年是中国—东盟关系发展的重要里程碑，双方实现了互为最大贸易伙伴的历史性突破；《区域全面经济伙伴关系协定》即RCEP的成功签署，标志着全球最大的自贸区即将诞生。2021年是中国—东盟建立对话伙伴关系30周年，
新时代的中国—东盟关系将迎来更加广阔的发展前景。他强调，数字人才培养正从学科导向变为产业需求导向，从专业分割转向跨界交叉融合。人才培养的目标也从服务数字经济转型变为支撑引领数字经济发展。关于未来数字贸易人才培养，陈德海秘书长指出，应从资源共享创建新体系、学科融合培养新人才、创新途径打造新平台、面向国际探寻新路径等四个方面进行探索。

上海合作组织秘书长弗拉基米尔·诺罗夫，中国商务部原副部长魏建国，埃及高教科研部原副部长埃萨姆·哈米斯，中国工程院院士、原国家自然科学基金委副主任孙家广，受邀出席并发表演讲。600多家院校和上千家跨境电商代表在线参会。

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Minister-Counsellor of the Embassy of the ROK in China and Director of the Korean Cultural Centre in China

陈德海秘书长会见韩国驻华使馆公使衔参赞兼驻华韩国文化院院长金辰坤

On 18 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Kim Jingon, Minister-Counsellor of the Embassy of the ROK in China and Director of the Korean Cultural Centre in China. They exchanged views on

On 18 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Kim Jingon, Minister-Counsellor of the Embassy of the ROK in China and Director of the Korean Cultural Centre in China. They exchanged views on
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Foreign Affairs Office of Changzhi

2021年5月18日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见韩国驻华使馆公使衔参赞兼驻华韩国文化院院长金辰坤，就相互支持配合，深化“10+3”文化交流与合作等交换意见。中心综合协调部主任汪红柳、教育文化旅游部副主任李亚莹等参加会见。
On 19 May 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Zhang Dengke, Director of the Foreign Affairs Office of Changzhi, Shanxi province. The two sides exchanged views on the industrial upgrading and opening-up of Changzhi as well as strengthening exchanges and cooperation between Changzhi and ASEAN Member States (AMS).

2021年5月19日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见山西省长治市外办主任张登科，双方就长治市产业升级、对外开放及加强长治市与东盟国家各领域交流与合作等交换了意见。

Secretary of Xuzhou CPC Committee Met with Delegation of Symposium on ASEAN-China Public Health Cooperation

徐州市委书记周铁根会见中国—东盟公共卫生合作交流代表团

On 20 May 2021, Mr. Zhou Tiegen, Secretary of Xuzhou Municipal CPC Committee, met with the delegation of the Symposium on ASEAN-China Public Health Cooperation. The delegation was led by Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), representatives of the embassies and consulates of ASEAN Member States (AMS) in China, including Mr. Raja Dato' Nushirwan Zainal Abidin, Ambassador of Malaysia to China, Mr. Dino R. Kusnadi, Deputy Chief of Mission and Minister of Indonesia
Embassy in China, Ms. Ang Lay Ling, Deputy Chief of Mission and Minister of Brunei Embassy in China, Mr. Sreng Sataro, Deputy Chief of Mission and Minister Counsellor of Cambodian Embassy in China, Mr. Chen Junjie, Counsellor of the Asian Affairs Department of Chinese Ministry of Foreign Affairs, Mr. Wang Qiang, Member of the Standing Committee and Secretary-General of Xuzhou Municipal CPC Committee, Ms. Li Yan and Mr. Zhang Ke, Vice Mayors of Xuzhou, Mr. Huang Xiqiang, Level-1 Counsel of the Foreign Affairs Office of People’s Government of Jiangsu Province, experts and scholars from the Chinese Academy of Social Sciences, Peking University and Chahar Institute, and representatives of enterprises such as Sinopharm attended the meeting.

Mr. Zhou Tiegen welcomed the delegation to Xuzhou to co-host the Symposium on ASEAN-China Public Health Cooperation, and introduced the economic and social development of Xuzhou. He said Xuzhou is the birthplace of Han culture, an important transportation hub in East China and the central city of Huaihai Economic Zone. He mentioned that Xuzhou is now vigorously promoting industrial, urban, ecological and social transformation, gathering “two highs and two strongs” to create a regional model for implementing the new development concept. The city looks forward to giving full play to ACC and other platforms through this conference to further deepen friendship and expand cooperation between Xuzhou and AMS.

Secretary-General Chen Dehai thanked Xuzhou for its warm reception and strong support of co-hosting this symposium. He spoke highly of the efforts made by AMS and China in promoting public health and economic recovery during the COVID-19 pandemic, and the tremendous results of exchanges and cooperation between the two sides. He said ACC is willing to actively support Xuzhou’s efforts to increase openness and cooperation, and will work closely with Xuzhou to jointly promote mutually beneficial cooperation between ASEAN and China in various fields.

Ambassador Nusirwan expressed appreciation to the Xuzhou Municipal Government for the thoughtful arrangements. He said he was impressed by the achievements of Xuzhou’s socio-economic
development. Since the outbreak of the COVID-19 pandemic, ASEAN and China have stood by each other to overcome difficulties and their relations have entered a new phase. He looks forward to the symposium which will further implement the consensus reached by the leaders and foreign ministers of the two sides and deepen cooperation in areas such as anti-pandemic efforts and public health. AMS including Malaysia are also willing to work closely with China under the framework of the Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement (RCEP) to strengthen practical cooperation to create a better future in the region.

The Symposium on ASEAN-China Public Health Cooperation, jointly organized by ACC, the Indonesian Embassy in China and the Xuzhou Municipal People's Government, is to be held on 21 May.

2021年5月20日，江苏省徐州市委书记周铁根会见了到访的中国-东盟公共卫生合作交流代表团。代表团由中国-东盟中心秘书长陈德海带领，马来西亚驻华大使努西尔万、印尼驻华使馆副馆长狄诺公使、文莱驻华使馆副馆长洪丽玲公使、柬埔寨驻华使馆副馆长萨达罗公参等东盟国家驻华使领馆代表，中国外交部亚洲司参赞陈俊杰，徐州市委常委、市委秘书长王强，副市长李燕、张克，江苏省外办一级巡视员黄锡强，中国社会科学院、北京大学、察哈尔学会有关专家学者、中国国药集团等企业代表出席了会见活动。

周铁根书记欢迎代表团到徐州共同举办中国-东盟公共卫生合作交流会，介绍了徐州经济社会的发展情况，表示徐州是汉文化发祥地、华东地区重要的交通枢纽，也是淮海经济圈的中心城市，目前正在推进产业转型、城市转型、生态转型和社会转型，聚集“两高两强”，打造贯彻新发展理念的区域样板。期待通过此次交流会，充分发挥中国-东盟中心等平台作用，推动徐州与东盟国家进一步加深友谊、拓展合作。

陈德海秘书长感谢徐州市的热情接待及对此次交流会的大力支持。他回顾了中国与东盟国家应对新冠肺炎疫情期间在推进公共卫生及复苏经济方面所作的努力，高度评价徐州市与东盟国家交流合作的巨大成效。他表示，中国-东盟中心愿积极支持徐州市加大开放合作的努力，将与徐州市密切配合，共同推进中国与东盟各领域互利合作。

努西尔万大使感谢徐州市政府的周到安排，表示徐州经济社会发展成果给他留下了深刻印象。新冠疫情爆发以来，东盟与中国守望相助、共克时艰，双方关系发展进入了新阶段。期待明天的交流会进一步落实双方领导人和外长达成的共识，深化抗疫及公共卫生等领域合作。包括马来西亚在内的东盟国家也愿在《区域全面经济伙伴关系协定》（RCEP）框架的支持下，同中方密切务实合作，共创更美好的未来。

中国-东盟公共卫生合作交流会于5月21日由中国-东盟中心、印度尼西亚驻华使馆和徐州市人民政府联合举办。
ACC Representatives Attended the 11th China-ASEAN Mining Cooperation Forum & Exhibition

On 20 May 2021, co-hosted by the People’s Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region and Ministry of Natural Resources of China, the 11th China-ASEAN Mining Cooperation Forum & Exhibition (CAMCF) was held in Nanning.

Mr. Huang Shiyong, Member of the Standing Committee of CPC Guangxi and Vice Chairman of Guangxi Zhuang Autonomous Region, Mr. Ling Yueming, Vice Minister of Natural Resources of China, Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China, and Mr. Myo Thant Pe, Ambassador of Myanmar to China, attended the opening ceremony and delivered remarks. About 500 people attended the forum, including consuls-general of Cambodia, Lao PDR and Thailand in Nanning, commercial counsellors of Embassies of Lao PDR and Myanmar in China, commercial consul of the Consulate-General of the Philippines in Guangzhou, representatives of international institutions, as well as leaders of business associations, experts and entrepreneurs. Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN China Centre (ACC), attended the activities.

Vice Chairman Huang Shiyong extended warm welcome to both domestic and foreign guests. He mentioned that the CAMCF has gone through a 10-year development and has achieved fruitful results. Guangxi will continue to promote investment facilitation, management modernization and trade liberalization in the mining field. It will jointly build closer partnerships for green mining development and usher in a new pattern of mining development and cooperation with ASEAN Member States (AMS) and countries
Vice Minister Ling Yueming emphasized that China will continue to expand the opening-up of mining and continuously improving business environment and advancing new achievements in mining and geological cooperation. Under the current situation, it is necessary for countries to make full use of their mining factor endowments and industrial advantages into full play, promote the optimization and improvement of regional economic and trade rules, and ensure the safety and stability of the mining industry chains and supply chains.

Ambassador Djauhari Oratmangun introduced the cooperation between Indonesia and China in the fields of energy, mining, digital economy and industrial park construction, expressing his full confidence in deepening bilateral cooperation in mining.

Ambassador Myo Thant Pe mentioned that Myanmar and China adhere to the concept of win-win cooperation in energy, chemistry, oil and natural gas. The China-Myanmar Oil and Gas Pipeline is an important program under the framework of BRI cooperation, which plays a good role in promoting the construction of the China-Myanmar Economic Corridor and the strengthening of ASEAN-China connectivity.

At the opening ceremony, representatives from China Mining Association, Aluminum Corporation of China, China National Gold Group and other mining business associations and leading enterprises gave speeches on international cooperation in green mining and latest environment-friendly protection technologies and products.

The CAMCF is one of the important events under the framework of the China-ASEAN Expo. With the theme of “Building the Belt and Road, Strengthening Green Mining”, the forum included 14 major activities, including the Forum of Directors General of Geo-sciences Department, Seminar on Policies and Practices for the Green Development of Mining Transformation and Upgrading, Seminar on Green Mining Enterprise Development, Seminar on Mining Law and Policy as well as Special Mining Promotion for Malaysia and Lao PDR. The forum aims at enhancing and expanding the mining cooperation between China, AMS and countries along the Belt and Road route.

2021年5月20日，由广西壮族自治区人民政府、中国自然资源部共同主办的第十届中国—东盟矿业合作论坛暨推介展示会（以下简称“矿业论坛”）在南宁市举行。

广西壮族自治区党委常委、副主席黄世勇，中国自然资源部副部长凌月明，印度尼西亚驻华大使周浩黎、缅甸驻华大使苗丹佩等出席开幕式并致辞。柬埔寨、老挝、泰国驻南宁总领事，老挝、缅甸驻华使馆商务参赞菲律宾驻广州总领事馆商务领事及国际组织代表、商协会领袖、专家学者、企业代表近500人出席论坛。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席有关活动。

黄世勇副主席热烈欢迎中外嘉宾。他表示，矿业论坛历经十年发展，取得了丰硕成果。广西将继续推动矿业领域投资便利化、管理现代化、贸易自由化，与东盟及“一带一路”沿线国家一道，共建更加紧密的绿色矿业发展伙伴关系，开创矿业发展合作新格局。

凌月明副部长表示，中国持续扩大矿业领域对外开放，不断优化营商环境，矿业地质合作取得新成就。当前形势下，各国有必要充分利用和发挥本国矿业要素禀赋和产业优势，促进区域内经济贸易规则优化和完善，保障矿业产业链供应链安全和稳定。

周浩黎大使介绍了印尼与中国在能源、矿业、数字经济和园区建设等方面的合作，表示对两国深化矿业领域合作充满信心。

苗丹佩大使表示，在能源、化学、石油和天然气方面，中国一直秉持合作共赢的理念。中缅油气管道是“一带一路”框架下重要项目，对于建设中缅经济走廊、加强中国—东盟互联互通具有良好的促进作用。

开幕式上，中国矿业联合会、中国铝业集团、中国黄金集团等矿业商协会和领军企业代表围绕绿色矿业国际合作、环保新技术新产品等发表主旨演讲。

矿业论坛是中国—东盟博览会框架下重要活动之一。本届论坛主题为“共建‘一带一路’，共兴绿色矿业”，共举办地质调查局长论坛、矿业转型升级绿色发展政策与实践研讨会、绿色矿山企业发展研讨会、矿业法律政策研讨会、马来西亚及老挝专场推介会等14场活动，旨在进一步夯实和拓展中国与东盟、“一带一路”沿线国家矿业领域合作。
Symposium on ASEAN-China Public Health Cooperation Successfully Held in Xuzhou

On 21 May 2021, the Symposium on ASEAN-China Public Health Cooperation jointly organized by the ASEAN-China Centre (ACC), the Embassy of the Republic of Indonesia in China and Xuzhou Municipal People’s Government was successfully held in Xuzhou, Jiangsu Province. About 150 representatives from 20 countries and international organizations including China and ASEAN Member States (AMS), Xuzhou Municipal government, public health experts from East Asia, university scholars and entrepreneurs, attended the symposium online and offline.

Mr. Zhou Tiegen, Secretary of CPC Xuzhou Committee, delivered his opening remarks and thanked ACC and the Indonesian Embassy in China for choosing Xuzhou to host the event. He said that Xuzhou is a city of vitality and prosperity with a long history and profound culture. Xuzhou will give full play to the advantages of close ties with ASEAN, strengthen dialogue and communication, and build a demonstration window for foreign exchanges. We should enhance economic cooperation and trade to support economic recovery, and create a first-class business environment in China. We will cooperate in fighting the epidemic and build a solid defense for health and security. We will also promote cultural and people-to-people exchanges, so as to contribute “Xuzhou’s power” to building the ASEAN-China community with a shared future and sharing the development opportunities with ASEAN.

Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China, spoke via video that the COVID-19 pandemic is both a serious challenge and an opportunity to achieve the 2030 Agenda and the Sustainable Development Goals. ASEAN and China should continue to work jointly and closely to accomplish the dual task of disease prevention and economic recovery through constructive dialogue between political decision makers, public health experts and medical industries. He also believed that the establishment and deepening of the dialogue would help to promote mutual trust and enhance the understanding of public health and sustainable development among people of both sides.

Mr. Raja Dato Nushirwan Zainal Abidin, Ambassador of Malaysia to China, highly commended ASEAN and China for standing together through thick and thin during the epidemic, and expressed his sincere gratitude to the medical and nursing staff who have been fighting against the epidemic on the front line. He said that ASEAN and China are jointly writing a new chapter in public health cooperation, with Malaysia becoming the second AMS to cooperate with China on vaccines after Indonesia. He expected to
make full use of this symposium to further strengthen practical cooperation and provide guarantee and sustainable driving force for the development of AMS, including Malaysia.

Mr. Kung Phoak, Deputy Secretary-General of ASEAN, through his online speech, spoke highly of the joint efforts made by AMS and China to fight the epidemic. He noted that in the year when the COVID-19 pandemic swept all over the world, AMS and China have worked together, provided each other with anti-COVID-19 supplies and shared information closely. The social and economic conditions of both sides improved greatly compared with last year. The epidemic has greatly promoted public health interactions between AMS and China at all levels. Both sides should continue to deepen technical exchanges and professional personnel training, and better explore effective measures to resume economy and people-to-people exchanges and carry out meaningful and substantive cooperation.

Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, expressed in his speech that AMS and China have been working together to combat the epidemic, with leaders from both sides maintaining close contact and reaching important consensus on enhancing
public health cooperation, and vigorously promoting cooperation in policy dialogue and exchange, prevention and control of infectious diseases, the use of information and communication technologies to promote the sustainable development of public health and personnel training, which has achieved remarkable results. In the future, AMS and China should continue to leverage the role of existing mechanisms to enhance capacity building in the field of health, strengthen cooperation on scientific and technological innovation in virus tracing, vaccine and drug research and development, and promote international collaboration to jointly promote global public health governance and build a human health community.

Mr. Chen Junjie, Counsellor of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China, said that AMS and China have stood together and worked hand in hand to help each other in times of difficulty in the face of the epidemic. The two sides have supported each other, promoted the establishment of a regional “green channel” and “fast track” network, deepened the ASEAN Plus Three (APT) cooperation in public health, and established a sound and effective system of vaccine cooperation and exchange system. China is willing to work together with ASEAN to turn crises into opportunities, deepen bilateral public health cooperation, build an ASEAN-China health community, promote common economic recovery and make efforts to build closer ASEAN-China relationships.

The symposium focused on the overview of ASEAN-China cooperation on public health, vaccine and epidemic prevention, personnel training and technical exchanges and the role of information, communication and medical technology for the sustainable development of public health in East Asia. Ms. Maria Rosario S. Vergeiri, Vice Minister of the Department of Health of the Philippines, Dr. Jemilah Mahmood, Special Adviser on Public Health to the Prime Minister of Malaysia, and government officials from the Department of Health of ASEAN countries including Indonesia, Mr. Dino R. Kusnadi, Deputy Chief of Mission and Minister of Indonesian Embassy in China, Mr. Deny Wachyudi Kurnia, Consul General of Indonesia to Shanghai, Mr. Masataka Fujita, Secretary-General of the ASEAN-Japan Centre, experts and scholars from China Centre for Disease Control and Prevention, China Biotechnology Development Centre, Chinese Academy of Social Sciences, officials from the Foreign Affairs Office and Health Commission of Jiangsu Province, Drug Administration of Xuzhou and representatives from Chinese pharmaceutical companies such as China Sinopharm International Corporation and Sinovac Biotech, made speeches and put forward practical suggestions on strengthening public health safety governance, promoting unified vaccine certification, developing health applications for internet and portable device, and building a regional disease prevention and control system.

Government officials of AMS, representatives from diplomatic missions in China including ambassador of Palestine and representatives from international organizations such as the Joint United Nations Programme on HIV and AIDS (UNAIDS) and the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB) attended the meeting online, and had a lively discussion. Mr. Raja Dat' Nushirwan, Ambassador of Malaysia to China, Mr. Deny Wachyudi Kurnia, Consul General of Indonesia to Shanghai, and representatives of ACC gave interviews to the local media. Chinese and foreign media such as People’s Daily Online, Global Times, The Star of Malaysia
and China Report ASEAN also covered the event.

At the opening ceremony, Mr. Zhang Ke, Vice Mayor of Xuzhou, and Mr. Chen Dehai, Secretary General of ACC, signed the Memorandum of Cooperation between the People’s Government of Xuzhou and the ASEAN-China Centre.

Mr. Chen Dehai and other guests also visited the Economic and Technological Development Zone of Xuzhou, Xuzhou Construction Machinery Group Co., Ltd (XCMG), Fosun Pharma, and the Cultural Site of Han Dynasty, to learn and experience more about the development of local industries and Chinese traditional culture.

2021 年 5 月 21 日，由中国—东盟中心、印度尼西亚驻华大使馆和徐州市人民政府联合举办的中国—东盟公共卫生合作交流会在江苏省徐州市成功举行。来自中国和东盟所有成员国等 20 个国家和国际组织的代表，徐州市政府、东亚地区公共卫生专家、高校
学者、产业界代表等线上线下共 150 余人参会。

徐州市委书记周铁根在开幕式致辞中感谢中国—东盟中心和印尼驻华使馆选择徐州举办此次交流会。他表示，徐州历史文化悠久，底蕴深厚，是活力之城、繁荣之城。徐州将充分发挥与东盟紧密联系的优势，加强对话沟通，打造对外交流的示范窗口；密切经贸往来，构筑经济复苏的重要支撑，全力打造对外交流的示范窗口；加强对话沟通，打造对外交流的示范窗口；密切经贸往来，构筑经济复苏的重要支撑，全力以赴营造一流营商环境；深化抗疫合作，筑牢卫生安全的坚固屏障；促进人文交流，搭建民心相通的纽带桥梁，为构建中国—东盟命运共同体贡献“徐州力量”，与东盟一起分享发展机遇。

印尼驻华大使周浩黎在视频致辞中表示，新冠肺炎的流行既是严峻挑战，也为我们实现 2030 年议程和可持续发展目标提供了契机。东盟和中国应继续携手并进，紧密合作，通过政治决策者、公共卫生专家和医疗行业之间富有建设性的对话，完成疾病防疫和经济复苏的双重任务。他也相信，对话的建立和不断深入将有助于促进互信，增进双方人民对公共卫生和可持续发展的理解。

马来西亚驻华大使努西万在致辞中高度称赞中国与东盟在疫情期间风雨同舟，精诚互助，并对奋斗在抗疫一线的医护等工作人员表示诚挚感谢。他说，东盟和中国正在共同书写公共卫生合作新篇章，马来西亚成为继印度尼西亚之后与中国进行疫苗合作的第二个东盟国家。希望充分利用此次交流会，进一步密切务实合作，为包括马来西亚在内的东盟国家提供发展保障和可持续动力。

东盟副秘书长康富在视频致辞中积极评价了中国与东盟国家联合抗疫的努力。他表示在新冠疫情席卷全球的一年里，中国与东盟国家协同合作，缓解疫情物资短缺，密切分享信息资讯，双方社会经济情况都较去年有了很大提升。疫情大大促成了中国与东盟国家公共卫生领域合作的深化。他相信，双方应该继续深化合作交流和专业人才培养，更好地研究恢复经济和人员往来的有效措施，开展有意义和实质性的合作。
中国—东盟中心秘书长陈德海在致辞中表示，中国与东盟携手抗击疫情，双方领导人保持密切联系，就增进公共卫生合作达成重要共识，在政策对话和交流、预防和控制传染病、利用信息通信技术促进公共卫生的持续发展及卫生人员培训等方面大力推进合作，成果显著。未来，中国和东盟国家应继续发挥现有机制作用，提升卫生领域能力建设，加强病毒溯源、疫苗和药物研发方面的科技创新合作，促进国际协作，共同推动全球公共卫生治理，构建人类卫生健康共同体。

外交部亚洲司陈俊杰参赞表示，中国和东盟国家面对世纪疫情携手共进、共克时艰。双方相互驰援，推动建立区域“绿色通道”和“快捷通道”网络，深化10+3公共卫生领域的合作，建立良好有效的疫苗合作交流体系。中方愿与东盟共同努力，着眼未来，化危为机，深化双方公共卫生合作，共建中国—东盟卫生健康共同体，促进经济共同复苏，为构建更为紧密的中国—东盟关系做出努力。

交流会围绕中国—东盟公共卫生、疫苗和防疫合作的回顾与展望、人才培养和技术交流、信息通讯和医药技术在促进东亚公共卫生可持续发展方面可发挥的作用三大议题展开深入交流。菲律宾卫生部副部长维吉尔、马来西亚总理公共卫生特别顾问杰米拉以及印度卫生部等东盟国家政府官员，印尼驻华使馆副馆长狄诺公使、驻沪总领事戴宁、日本—东盟中心秘书长藤田正孝，中国疾病预防控制中心、中国生物技术发展中心、中国社科院等专家学者，江苏省外办、卫健委、徐州市药监局有关负责人，国药、科兴等中国医药企业代表等分别发言，并就加强公共卫生安全管理、推动疫苗统一认证、研发健康卫生应用软件、携手构建地区疾病防控体系等提出切实建议。

东盟多国政府部门，巴勒斯坦驻华大使等多个国家驻华使团代表，联合国艾滋病规划署、亚洲基础设施投资银行等国际组织线上参会，现场互动热烈。努西尔万大使、印尼驻上海总领事戴宁、中国—东盟中心代表等接受了媒体采访。人民网、环球网、马来西亚星报、《中国东盟报道》等中外媒体对会议进行了报道。

开幕式上，徐州市张克副市长和中国—东盟中心陈德海秘书长共同签署了《徐州市人民政府与中国—东盟中心合作备忘录》。交流会前后，陈德海秘书长同与会嘉宾还参观考察了徐州经济技术开发区、徐工集团、万邦药业和徐州汉文化景区，了解当地产业发展，体验中国传统文化。

中国—东盟中心代表出席第十二届中国中部投资贸易博览会

On 21 May 2021, the 12th Central China Investment and Trade Exposition (referred to as “Expo Central China”) was inaugurated in Taiyuan, Shanxi Province. Chinese Vice-Premier Hu Chunhua, also a member of the Political Bureau of the CPC Central Committee, attended the opening ceremony and delivered a keynote speech. Mr. Pravind Kumar Jugnauth, Prime
Minister of Mauritius addressed the audience via video. Mr. Lou Yangsheng, Secretary of the CPC Shanxi Provincial Committee and Chairman of the Standing Committee of Shanxi Provincial People’s Congress, Mr. Wang Shouwen, Vice Minister of Commerce and Deputy China International Trade Representative, and other guests attended the opening ceremony and delivered welcome remarks. The governors (acting governors) of six provinces of Central China, including Hunan, Henan, Hubei, Anhui, Jiangxi and Shanxi, delivered speeches at the keynote forum. Mr. Vladimir Norov, Secretary-General of the Shanghai Cooperation Organization, Mr. Graham Stuart, Minister of the British Department for International Trade, and Mrs. Isabelle Durant, Acting Secretary-General of United Nations Conference on Trade and Development, delivered video speeches. Senior officials from other countries, diplomatic envoys and embassy officials in China, representatives of international organizations, heads of business associations, experts and scholars, business representatives, and representatives of China’s ministries, other provinces, autonomous regions and municipalities attended the opening ceremony and keynote forum. Mr. He Fei, Deputy Director of the Information and Public Relations Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the events upon invitation.

Prime Minister Jugnauth said China is the world’s second largest economy. Innovation and new infrastructure have been giving a strong impetus to economic growth. China’s successful experiences are worth learning from. This year’s Expo Central China has given new momentum to revitalize the economy in the post-pandemic era, which once again demonstrates the growth and creativity of China as well as the enterprising spirit of Chinese people. China will play an increasingly important global role in the future.

Secretary Lou Yangsheng said pushing for high-quality development of the Central China is a major strategy for China’s coordinated development of all regions. At present, the development of the central region has ushered in a new round of historical opportunities. It is necessary to expand new space with all-round opening up, make new breakthroughs with multi-field cooperation, achieve new strides with deep transformation, and grow new momentum with high-level innovation, so as to promote the development of the central region to a new high.

Vice Minister Wang Shouwen said the central region of China is an important part of the national market and a spatial hub. The Ministry of Commerce will continue supporting high-quality development of the central region, build a modern circulation system, better leverage the platforms such as the Pilot Free Trade Zone and national-level economic development zones, strengthen international cooperation on technology, resources and energy, and drive industries to cluster and prosper in the central region.

The Expo Central China is a high-profiled, large-scaled, comprehensive economic and trade event to promote the rise of Central China. The event is held once every two years, rotating among the six central provinces. This year’s Expo Central China will be held from May 21 to 23 with the theme of “Opening-up and Cooperation, Transformation and Innovation”. The event is held both online and offline with one main venue and four sub venues. Activities include exhibitions, investment and trade negotiations, special forums and others.

Before the opening ceremony, Deputy Secretary of the CPC Shanxi Provincial Committee Lan Fo’an met with foreign diplomatic envoys, representatives of international organizations and foreign
2021年5月21日，第十二届中国中部投资贸易博览会（以下简称“中博会”）在山西省太原市开幕。

中共中央政治局委员、国务院副总理胡春华出席开幕式并发表主旨演讲，毛里求斯总理贾格纳特发表视频演讲，山西省委书记、省人大常委会主任楼阳生，中国商务部副部长兼国际贸易谈判副代表王受文等出席开幕式并致欢迎辞。湖南、河南、湖北、安徽、江西、山西等中部六省省长（代省长）在主旨论坛发表演讲，上海合作组织秘书长诺罗夫、英国国际贸易部国务大臣斯图尔特、联合国贸发会议代理秘书长杜拉特发表视频演讲。外国政要、驻华使节及使馆官员、国际组织代表、商协会负责人、专家学者、企业代表、中国国家部委和其他省区市代表出席开幕式暨主旨论坛。中国—东盟中心新闻公关部副主任何飞应邀出席上述活动。

贾格纳特总理表示，中国是世界第二大经济体，创新和新基建有力推动了经济增长，中国的成功经验值得借鉴。本届中博会为后疫情时代提振经济注入新动力，再次展示了中国的发展和创造力以及中国人民的进取精神。中国在未来将扮演越来越重要的全球性角色。

楼阳生书记表示，中部地区高质量发展是中国区域协调发展的重大战略。当前中部地区发展迎来了新一轮历史机遇，要以全方位开放拓展新空间，以多领域合作推动新突破，以深层次转型加快新跨越，以高水平创新壮大新动力，推动中部地区发展迈上新台阶。

王受文副部长表示，中部地区是全国大市场的重要组成部分和空间枢纽，商务部将继续支持中部地区高质量发展，构建现代流通体系，用好自贸区试验和国家级经开区等平台，在技术、资源、能源等方面加强国际合作，带动产业向中部地区集聚发展。

中博会是为促进中国中部地区崛起而举办的高规格、大规模、综合性的经贸盛会，每两年举办一次，在中部六省轮流举办。本届中博会在5月21日至23日期间举行，以“开放、合作、转型、创新”为主题，采用线上线下结合、主会场与四个分会场结合的办会模式，主要包括展览展示、投资贸易洽谈、专题论坛等活动。

开幕式前，山西省委副书记蓝佛安会见出席本届中博会的外国驻华使节、国际组织、境外商协会代表，中国—东盟中心代表参加了会见。中博会期间，中心代表还参加了海内外晋商晋才助力山西转型发展大会、国资国企、康养产业、民营企业签约仪式，并参观投资贸易展览。

On 23 May 2021, the RCEP Media & Think Tank Forum was held in Haikou, Hainan Province. At the opening ceremony, Mr. Jiang Jianguo, Vice Minister of the Publicity Department of the CPC Central Committee, delivered a keynote speech. Mr. Kevin Rudd, Former Prime Minister of Australia and President of the Asia Society Policy Institute, sent a video message. Ms. Xiao Yingzi, member of the Standing Committee and Director-General of the Publicity Department of the CPC Hainan Provincial Committee, Mr. Zhou Shuchun, member of the standing committee of the CPPCC and Editor-in-Chief of China Daily, Mr. Chi Fulin, President of the Hainan-based China Institute for Reform and Development and President of the China Institute for Free Trade Port with Chinese Characteristics, Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand to China, and Mr. Dino Kusnadi, Minister and Deputy Chief of Mission of the Indonesian Embassy in China, addressed the event. Mr.Kim Won-Soo, former under Secretary-General of the UN, and Mr. George Yeo, Former Minister of Foreign Affairs of Singapore, gave online keynote speeches at the plenary session. Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the forum upon invitation and made a presentation during the panel session for media.

Mr. Arianto Surojo remarked that public communication represents
a crucial stage after the signing of RCEP. Each RCEP member state should develop their own communication strategy for RCEP based on public interests and ensure the agenda-setting. Both traditional and new media, especially social media, should use their full strength to promote RCEP and its benefits among the public. He stated that ACC has been committed to encouraging ASEAN-China media cooperation and exchanges, and is willing to work with all parties concerned to ensure that media plays an active role in promoting RCEP cooperation to the next level.

The forum, co-hosted by the People’s Government of Hainan Province, China Daily, China Institute for Reform and Development and China Institute for Free Trade Ports with Chinese Characteristics, aims to build a platform to deepen cooperation among media and think tanks of RCEP member states. More than 300 participants joined the meeting online and offline. Among them were media and think tank representatives, diplomats and representatives of enterprises from China, ROK, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, the Philippines and Singapore.

During his stay in Hainan Province, Mr. Arianto Surojo, along with the officials from embassies of ASEAN Member States
2021年5月23日，RCEP区域发展媒体智库论坛在海南省海口市举行。开幕式上，中宣部副部长蒋建国作主旨致辞，澳大利亚前总理、美国亚洲协会会长陆克文发表视频致辞。海南省委常委、宣传部部长肖莺子，全国政协常委、中国日报社社长兼总编辑周树春，中国（海南）改革发展研究院院长、中国特色自由贸易港研究院院长迟福林，泰国驻华大使阿塔育·习萨目，印尼驻华使馆公使狄诺出席开幕式并致辞。联合国前副秘书长金垣洙，新加坡前外交部长杨荣文等在全体大会上通过线上方式发表主题演讲。中国—东盟中心新闻公关部主任阿里安托·苏裕应邀出席论坛并在媒体分论坛环节作主题演讲。

On 26 May 2021, the China International Big Data Industry Expo (referred to as “Big Data Expo”) 2021 opened in Guiyang, Guizhou Province. At the opening ceremony, Mr. Liu He, member of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Vice Premier, delivered remarks via video. Ms. Shen Yiqin, Secretary of the CPC Guizhou Provincial Committee and Chairwoman of the...
2021年5月26日，2021中国国际大数据产业博览会（以下简称“数博会”）在贵州省贵阳市开幕。开幕式上，中共中央政治局委员、国务院副总理刘鹤通过视频连线发表重要讲话。贵州省

Standing Committee of the Guizhou Provincial People’s Congress, gave a welcome speech. Mr. Vladimir Norov, Secretary-General of the Shanghai Cooperation Organization (SCO), Mr. Yang Xiaowei, Deputy Director of the Office of the Central Cyberspace Affairs Commission of CPC and the Cyberspace Administration of China, and Mr. Liu Liehong, Vice Minister of Industry and Information Technology of China, addressed the event. Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division of the ASEAN-China Centre (ACC), attended upon invitation the opening ceremony and the High-level Dialogue on 5G-enabled Intelligent Digital Transformation held afterwards.

The Big Data Expo 2021 is co-hosted by the National Development and Reform Commission, the Ministry of Industry and Information Technology, the Cyberspace Administration of China, and the Guizhou Provincial People’s Government. With the theme of “Embrace Digital Intelligence, Deliver New Development”, the Expo focuses on the digital economy, data security, IIoT, blockchain, rural revitalization, service trade, digital intelligence transformation, and other topics through high-level dialogues, professional forums, big data exhibitions, big data release events, big data contests, etc.

During his stay in Guizhou, Mr. Arianto Surojo met with Mr. Li Zejun, Vice President of Guiyang People’s Association for Friendship with Foreign Countries. They exchanged views on jointly promoting Guiyang’s practical cooperation with ASEAN Member States (AMS) in various fields such as education, culture, tourism and trade, and the building of sister or friendship city relationship between Guiyang and cities in ASEAN.

2021年5月26日，2021中国国际大数据产业博览会（以下简称“数博会”）在贵州省贵阳市开幕。开幕式上，中共中央政治局委员、国务院副总理刘鹤通过视频连线发表重要讲话。贵州省
On 27 May 2021, the 2021 Indonesia Business Investment Forum was held online. Under the theme of “Seizing opportunities: Food Processing Industry in Indonesia”, the forum was jointly hosted by the Consulate-General of Indonesia in Shanghai and the Bank Indonesia (BI). About 150 people attended the forum, including representatives from the ASEAN-China Centre (ACC), government bodies, business associations and enterprises of China and Indonesia.

Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China and Mr. Dody Budi Waluyo, the Deputy Governor of BI, delivered opening remarks. Representatives from the Ministry of Investment of Indonesia, BI, Indonesia-China Chamber of Commerce, Indonesian Food and Beverage Industry Association, and Shanghai Council for the Promotion of International Trade respectively briefed on Indonesia’s economic development, investment environment, current situation of foreign investment, development of food processing industry and China-Indonesia economic and trade cooperation.

2021年5月27日，2021印度尼西亚商务投资论坛于线上举行。此次论坛以“把握机遇：印度尼西亚食品加工业”为主题，由印度尼西亚驻上海总领馆和印度尼西亚银行共同主办。中国—东盟中心、中国和印尼政府机构、商协会以及企业代表等共约150人出席。

印尼驻华大使周浩黎、印尼银行副行长多迪·布迪·瓦卢约开幕辞。印尼投资部、印尼银行、印尼—中国商会、印尼食品饮料工业协会、上海国际贸易促进会等机构的代表分别就印尼经济发展、投资环境和吸引外资现状、食品加工业发展以及中国—印尼经贸合作等进行了介绍。
ACC Representative Attended the Unveiling Ceremony of “Friendship Woods-Diplomatic Corps in China”

中国—东盟中心代表参加“驻华使团友谊林”揭幕仪式

On 27 May 2021, the Ministry of Foreign Affairs (MFA) of China organized the “Cultivating Friendship Woods and Experiencing the New Development of Beijing” activity at the Jinzhan Forest Park in the Chaoyang District of Beijing, and invited the diplomatic corps in China to jointly plant the “friendship woods”. Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC) joined the activity. Mr. Le Yucheng, Vice Minister of Foreign Affairs of China, Mr. Yang Jinbai, Vice
On 27 May 2021, the Memorandum of Cooperation between the Foreign Affairs Office of Shandong Provincial People’s Government (hereinafter referred to as “Shandong FAO”) and the ASEAN-China Centre (ACC) was signed in Jinan, Shandong Province. Mr. Cai Xianjin, Director-General of Shandong FAO, and Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, signed the memorandum on behalf of the

Mayor of Beijing, and Mr. Mohamed Elbadri, Ambassador of the Arab Republic of Egypt to China, attended the unveiling ceremony and delivered remarks.

After the unveiling ceremony, the representatives of the diplomatic corps visited the Jinzhandong Village, the Wenyu River Park, and the Future Science & Technology Park.

2021年5月27日，中国外交部组织驻华使节来到位于北京市朝阳区的金盏森林公园，共同种下“驻华使团友谊林”。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳参加。外交部副部长乐玉成、北京市副市长杨晋柏、埃及驻华大使巴德利出席揭幕仪式并致辞。

活动后，使节们还参观了金盏东村、温榆河公园和未来科学城。
two sides.

According to the memorandum, the two sides will establish an effective long-term communication mechanism and jointly promote the friendly exchanges and practical cooperation between Shandong province and ASEAN Member States (AMS) in the fields of trade, investment, education, culture, tourism, information and media.

2021年5月27日，山东省人民政府外事办公室（以下简称“山东外办”）与中国—东盟中心在济南市签署合作备忘录。山东外办主任蔡先金、中国—东盟中心秘书长陈德海分别代表双方签约。

根据备忘录，中国—东盟中心同山东外办将建立长效机制，共同推进山东省与东盟国家在贸易、投资、教育、文化、旅游以及信息媒体等领域的友好交流与务实合作。

ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between the Leaders of Shandong Province and AMS Diplomatic Envoys

陈德海秘书长参加山东省主要负责人会见东盟国家驻华使节活动

On 28 May 2021, Mr. Liu Jiayi, Secretary of the CPC Shandong Provincial Committee and Mr. Li Ganjie, Deputy Secretary of the CPC Shandong Provincial Committee and Governor of Shandong Province, met with diplomatic envoys of ASEAN Member States (AMS) in China and heads of international organizations attending the ASEAN-China (Shandong) SME Conference for Cooperation and Development (hereinafter referred to as “SME Conference”). Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the meeting.

On behalf of the CPC Shandong Provincial Committee and Shandong provincial government, Secretary Liu Jiayi welcomed all the guests attending the SME Conference. He said Shandong is a province with a large population, glorious culture, strong economy and developed agriculture in China. At present, Shandong is building a new development pattern and strengthening cooperation with AMS for mutual benefits and win-win cooperation. Shandong is increasingly opening up to welcome friends from all over the world to invest in Shandong.

On behalf of the AMS diplomats attending the meeting, Mrs. Khek M. Caimel, Head of the Delegation of diplomatic missions and Ambassador of Cambodia to China, appreciated ACC for the invitation to the SME Conference and Shandong Province for the warm hospitality. She said the signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) will provide new opportunities to deepen practical cooperation between ASEAN and China. ASEAN supports China in promoting sustainable development, and is willing to work closely with China to jointly accelerate the achievement of the development goals including the Master Plan on ASEAN Connectivity 2025.

Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China,
2021年5月28日，山东省委书记刘家义，省委副书记、省长李干杰在济南市会见出席中国（山东）-东盟中小企业合作发展大会的东盟国家驻华使节及国际组织负责人。中国-东盟中心秘书长陈德海参加会见。

刘家义代表山东省、省政府欢迎嘉宾参会。他表示，山东是中国的人口大省、文化大省、经济大省和农业大省。山东正在构建新发展格局，加强与东盟各国合作，有利于双方互利共赢。山东对外开放的大门越开越大，敞开怀抱欢迎各国朋友来山东投资兴业。

驻华外交使团团长、柬埔寨驻华大使凯·西索达代表与会的东盟国家驻华使节，感谢中国-东盟中心邀请参会以及山东省热情款待。她表示，《区域全面经济伙伴关系协定》(RCEP)签署将提供新机遇，推动东盟与中国之间的务实合作。东盟支持中国推动可持续发展，愿与中国紧密合作，共同推动《东盟互联互通总体规划2025》等发展目标的实现。

印尼驻华大使周浩黎，马来西亚驻华大使拉惹·努西尔万，老挝驻华大使坎葆·恩塔万介绍了各自国家与中国开展合作的重点领域和突出成果，强调人文交流是双方合作的重要基础，希借此机会深化与中国各领域合作，实现互利共赢。

陈德海表示，中国-东盟中心将持续推动中国和东盟国家在各领域开展合作，为山东面向东盟开放合作牵好线、搭好桥，做好服务。

马来西亚、泰国驻华使馆公使衔参赞，柬埔寨、印尼、老挝、菲律宾、新加坡、越南驻华使馆商务参赞，以及山东省委省政府有关代表参加会见。

Mr. Raja Nushirwan Zainal Abidin, Ambassador of Malaysia to China, and Mrs. Khamphao Ernthavanh, Ambassador of Lao PDR to China introduced the key areas and outstanding achievements of cooperation of their respective countries with China, stressing that people-to-people exchanges constitute an important basis for bilateral cooperation. They would like to take the opportunity of the SME Conference to deepen cooperation with China in various fields for mutual benefits and win-win results.

Secretary-General Chen Dehai said ACC will, as always, work with Shandong Province to promote good neighborliness and practical cooperation between ASEAN and China, and serve as a bridge for Shandong’s opening-up and cooperation with ASEAN.

Minister counsellors from embassies of Malaysia and Thailand, commercial counsellors from embassies of Cambodia, Indonesia, Lao PDR, the Philippines, Singapore and Viet Nam, and representatives from the CPC Shandong Provincial Committee and Shandong provincial government attended the meeting.
China and Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, attended the opening ceremony and delivered speeches. Mr. Satvinder Singh, Deputy Secretary-General of ASEAN, Mr. Deng Xijun, Chinese Ambassador to ASEAN and Mrs. Gloria Macapagal Arroyo, former President of the Philippines, made online speeches.

Secretary Liu Jiayi talked online with Mr. Carlos Chan, Chairman of Philippine Liwayway Group and Mr. John Nelson, CEO of Singapore UTAC Group. He expressed expectations for expanding cooperation on projects, promoting economic and trade cooperation, and deepening people-to-people exchanges between Shandong and AMS.

Governor Li Ganjie mentioned that ASEAN-Shandong
2021年5月28日，由山东省人民政府、中国—东盟中心共同主办的中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会在济南市隆重开幕。来自山东省政府部门、东盟国家驻华使领馆、在华企业及山东省经贸机构等200余名代表参加线下活动，超过2.6万余人次观看开幕式在线直播。

山东省委书记刘家义出席活动，省委副书记、省长李干杰，驻华外交使团团长、柬埔寨驻华大使凯·西索达，印尼驻华大使周浩黎，马来西亚驻华大使拉惹·努西尔万，老挝驻华大使坎葆·恩塔万，中国—东盟中心秘书长陈德海等嘉宾出席开幕式并致辞。东盟副秘书长辛格、中国驻东盟使团大使邓锡军、菲律宾前总统阿罗约等发表线上讲话。

刘家义书记与菲律宾上好佳集团董事长施恭旗、新加坡联合科技控股有限公司首席执行官约翰·尼尔森连线交流，表示期待山东与东盟国家更大力度扩展项目合作，更大范围促进经贸合作，更深层次推动人文交流。

李干杰省长表示，山东与东盟友好交流源远流长，合作成果丰硕。期待双方进一步深化务实合作，共同谱写山东与东盟深化合作的崭新篇章，共同开创互利共赢的美好未来。

friendship enjoys a long history and fruitful results. He expected that the two sides could deepen practical cooperation, jointly write a new chapter for bilateral cooperation, and usher in a promising future of mutual-benefits.

In their speeches, Ambassador Djauhari Oratmangun, Ambassador Raja Nushirwan Zainal Abidin and Ambassador Khamphao Ernthavanh showed strong confidence in deepening all-around cooperation between ASEAN and China as well as ASEAN and Shandong, and looked forward to strengthening practical cooperation in multiple ways with China and Shandong.

Secretary-General Chen Dehai mentioned that the signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) will bring more market opportunities, better investment environment and higher investment returns for SMEs of both ASEAN and China.

The ASEAN-Shandong (Dezhou) SME Alliance and the Dezhou-ASEAN Research Center were unveiled at the conference. Dezhou Municipal People’s Government and ACC signed the Memorandum of Understanding on Enhancing Two-Way Exchanges. Nineteen projects in such fields as imports and exports, investment cooperation and financial support were signed on site with a total amount of more than RMB 27 billion.

Under the theme of “Prospects and Opportunities: ASEAN-China SME Cooperation and Development in the Context of RCEP”, the conference consists of the opening ceremony, ASEAN-China Trade and Investment Promotion, Business-match Meeting, photo exhibition of ASEAN Countries and their interactions with Shandong and field visits to Jinan, Dezhou, Jining and Tai’an.

After the opening ceremony, Secretary-General Chen Dehai, along with other guests, visited the photo exhibition and attended the exchange activities hosted by Dezhou municipal government.

印尼驻华大使周浩黎，马来西亚驻华大使拉惹·努西尔万，老挝驻华大使坎葆·恩塔万在致辞中均表示，对深化东盟与中国、东盟与山东全方位合作充满信心，期待能通过多种方式与中国和山东进一步加强务实合作。

陈德海秘书长在致辞中提到，《区域全面经济伙伴关系协定》（RCEP）的成功签署，将为中国与东盟中小企业提供更多市场机
会、更好投资环境、更高投资回报。

会上，山东（德州）—东盟中小企业联盟、山东东盟研究中心揭牌成立。德州市政府与中国—东盟中心签署加强双向交流备忘录。涉及外贸进出口、投资合作、金融支持等领域的19个项目现场签约，总金额超过270亿人民币。

本次大会主题为“RCEP签署背景下中国与东盟中小企业合作发展机遇与前景”，包括开幕式、中国—东盟贸易投资推介会、企业对接会、东盟国家风情及与山东交往图片展以及济南、德州、济宁、泰安等地配套参访活动。

开幕式后，陈德海秘书长与参会嘉宾一同观看东盟国家风情及与山东交往图片展，并参加德州市政府的交流活动。

**ACC Representative Attended China Wuling Culture and Tourism Summit 2021**

中国—东盟中心代表出席中国武陵文旅峰会

From 26 to 28 May 2021, China Wuling Culture and Tourism Summit was held in Wulong District, Chongqing City. About 1,000 representatives of China’s central governmental organizations, local culture and tourism authorities, travel associations, enterprises, media and other sectors attended the summit. Mr. Wang Xiaofeng, Member of the CPC Leadership Group of the Ministry of Culture and Tourism of China, Mr. Zhang Ming, Member of the Standing Committee and Head of the Publicity Department of the CPC Chongqing Municipal Committee, Mr. Huang Zonghua, Secretary of the CPC Wulong District Committee, Mr. Dai Bin, President of China Tourism Academy addressed the Summit, and offered suggestions on the development of cultural and tourism industry in Wuling Mountain area.

The summit comprised a series of events including the Opening Ceremony and Forum, Wuling Mountain Culture and Tourism Development Alliance Conference, Tourism Products Exhibition, Culture and Tourism Projects Presentation, etc. The representative of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the summit upon invitation, and extensively exchanged views with other participants on such topics as mountain tourism revitalization and development of ASEAN-China tourism cooperation.
2021年5月26-28日，中国武陵文旅峰会在重庆武隆区举办，来自中央政府主管部门、武陵山片区文旅机构、行业协会、企业、媒体等各界代表约千人出席峰会。文化和旅游部党组成员王晓峰，中共重庆市委常委、宣传部长张鸣，重庆市武隆区委书记黄宗华，中国旅游研究院院长戴斌等先后在峰会上致辞，就武陵山片区文旅产业发展建言献策。

本届峰会主要活动包括开幕式暨论坛、武陵山文旅发展联盟会员大会、旅游商品展、文旅项目推介会等。中国—东盟中心代表应邀出席本届峰会，与各界代表就山地旅游复苏开发、中国与东盟旅游合作等议题广泛交换了意见。

ACC Exchanged Views with Information and Culture Centre of Japanese Embassy in China

中国—东盟中心代表与日本驻华使馆新闻文化中心工作交流

On 28 May 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division (GACD) of the ASEAN-China Centre (ACC), and Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division (ECTD), exchanged views with Mr. Ito Naoto, Counsellor of the Information and Culture Centre of the Embassy of Japan in China.

The two sides exchanged views on maintaining and strengthening friendly relations between ACC and the Embassy and jointly promoting ASEAN Plus Three (APT) cooperation in culture and other areas.

Officials from GACD, ECTD of ACC and the Information and Culture Centre of the Japanese Embassy joined the meeting.

2021年5月28日，中国—东盟中心与日本驻华使馆新闻文化中心进行工作交流。综合协调部主任汪红柳和教育文化旅游部副副主任李亚莹与伊藤直人参赞等日方官员就保持并加强中心同日本驻华使馆的友好关系、共同促进东盟—中日韩（10+3）文化等领域交流合作广泛深入交换了意见。

中心综合协调部和教育文化旅游部以及日本驻华使馆新闻文化中心多位官员参加了交流。
ASEAN-China (Shandong) Trade and Investment Promotion Successfully Held

中国（山东）—东盟贸易投资推介会成功举办

On 28 May 2021, the ASEAN-China (Shandong) Trade and Investment Promotion, jointly hosted by Shandong Provincial People’s Government and the ASEAN-China Centre (ACC), was held in Jinan. Nearly 200 people attended the offline activities. Among them were officials from Shandong provincial government and diplomatic missions of ASEAN Member States (AMS) in China, and representatives from economic and trade organizations of Shandong and companies of both sides.

Minister counsellors and commercial counsellors in charge of economic, trade and investment cooperation from embassies of AMS including Cambodia, Lao PDR, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Thailand and Viet Nam elaborated the business environment and investment policies in their countries and looked forward to more practical cooperation between ASEAN and Chinese companies.

Representatives from the Development and Reform Commission and the Department of Industry and Information Technology of Shandong, Bank of China, China Construction Bank and Dezhou Municipal People’s Government introduced the development planning and policy measures of the province, including the 14th Five-Year Plan of Shandong, policies promoting high-quality development of the private sector, ASEAN-China bilateral local currency settlement, and measures developing new cross-border business forms through new finance and deepening cooperation between ASEAN and Dezhou.

In the side meeting on business exchange, Royal Golden Eagle Group of Singapore, Shandong Hengyuan Petrochemical Company Limited and other pioneer enterprises in ASEAN-China cooperation shared their experiences and achievements in developing mutually beneficial cooperation. Representatives from AMS embassies in
2021年5月28日，由山东省人民政府、中国—东盟中心共同主办的中国（山东）—东盟贸易投资推介会在济南市举办。山东省政府部门，东盟国家驻华使领馆、在华企业，山东省经贸机构及企业代表近200人参加推介会。

柬埔寨、老挝、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、泰国、越南等东盟国家驻华使馆主管经贸投资的公使衔参赞、商务参赞就各自国家营商环境、投资政策进行推介，欢迎中国企业走出去与东盟企业开展务实合作。

推介会上，山东省发展改革委员会、山东省工业和信息化厅、中国银行、中国建设银行、德州市有关负责人分别介绍山东省“十四五”发展规划、山东省推动民营经济高质量发展政策措施、中国—东盟双边本币结算、新金融构建跨境新业态以及德州与东盟深化合作政策举措。

在配套举办的企业交流会上，新加坡金鹰集团、山东恒源石化等中国—东盟合作先行企业分享了开展互利合作的成果和经验。交流会上还安排了东盟国家驻华使馆代表与山东企业投资经贸、入驻园区等问题展开面对面交流和咨询答疑。参会企业表示，推介会上交流会形式效果良好，东盟驻华使节提供的政策信息实用、有效，帮助山东企业省时、省力获得了第一手信息。

推介会是中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会的重要组成部分。山东省运用“全球撮合家”平台，对活动进行全程直播，并组织在线对接洽谈。
ACC Representatives Attended the Inauguration of 2021 ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation

On 28 May 2021, the Inauguration of 2021 ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation was held in Beijing. Mr. Zhao Yingmin, Vice Minister of Ecology and Environment of China, Mr. Seri Setia Ir. Haji Suhaimi Bin Haji Gafar, Minister of Development of Brunei, Dato Lim Jock Hoi, Secretary-General of ASEAN, Mr. Jose Santiago L. Sta. Romana, Philippine
Ambassador to China, Mr. Benjamin Sukhajtanajtee, Minister of the Thai Embassy in China, attended the inauguration and delivered remarks. More than 80 people attended the event, including Mr. Lui Tuck Yew, Singapore’s Ambassador to China, Mr. Sammugan Subramaniam, Minister of the Malaysian Embassy in China, Ms. Fang Hong, Deputy Director-General of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division of the ASEAN-China Centre (ACC), and representatives from embassies of ASEAN Member States (AMS) in China and international organizations.

Mr. Zhao Yingmin mentioned that since the establishment of the ASEAN-China dialogue relations for 30 years, the two sides have deepened the cooperation and exchanges in sustainable development, including ecological and environmental protection, disaster prevention and mitigation, climate change response and poverty reduction. China is ready to work with ASEAN to effectively implement the new ASEAN-China environmental cooperation strategy and action framework. Through policy dialogues, capacity building and pilot demonstrations, China will strive to promote bilateral practical cooperation in biodiversity conservation, synergy between climate change response and air quality improvement, sustainable cities and plastic reduction in the oceans, so as to make new and greater contributions to regional sustainable development.

When addressing the event, representatives expressed their hope that this event would serve as a new starting point for regional cooperation to further explore the path of sustainable development and deepen cooperation in this field.

Later, in the presence of all the guests, representatives from AMS and China jointly launched the 2021 ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation.

2021年5月28日，2021中国—东盟可持续发展合作年启动活动在京举行。中国生态环境部副部长赵英民出席并致辞，东盟轮值主席国文莱发展部长苏海米、东盟秘书长林玉辉、菲律宾驻华大使罗马纳、泰国驻华使馆公使本杰明致辞。新加坡驻华大使吕德耀、马来西亚驻华使馆公使尚穆根、外交部亚洲司副司长方虹、中国－东盟中心新闻公关部主任阿里安托·苏裕以及来自东盟国家驻华使馆、国际组织等机构代表共80余人参加活动。

赵英民表示，中国与东盟建立对话伙伴关系30年来，双方在生态环保、防灾减灾、应对气候变化、减贫等可持续发展领域的交流合作持续深化发展。中方愿同东盟一道，实施好新一期中国—东盟环境合作战略和行动框架。通过政策对话、能力建设及试点示范，推动双方在生物多样性保护、应对气候变化与空气质量提升协同、可持续城市与海洋减塑等方面的务实合作，为区域可持续发展作出新的更大贡献。

参会嘉宾在致辞中表示，希望以此次活动作为区域合作的新起点，进一步探索可持续发展路径，深化可持续发展领域合作。

随后，在全场嘉宾的见证下，中国以及东盟国家代表共同启动中国—东盟可持续发展合作年。
ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between the Mayor of Jining and AMS Diplomatic Envoys

On 29 May 2021, Mr. Yu Yongsheng, Deputy Secretary of CPC Jining Municipal Committee and Mayor of Jining, met with diplomatic envoys from ASEAN Member States (AMS) in China and heads of international organizations attending the ASEAN-China (Shandong) SME Conference for Cooperation and Development. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the meeting.

Mr. Yu Yongsheng said with a long history and solid industrial foundation, Jining has attracted nearly 90 ASEAN enterprises to invest in the city. He hoped that the AMS diplomats could get to know more about the city, deepening their understanding of Confucianism and forwarding Jining’s willingness to enhance friendly exchanges and practical cooperation with AMS.

Mr. Djauhari Oratmangun, the Ambassador of Indonesia to China, appreciated the warm reception of Jining Municipal People’s government on behalf of the AMS diplomats. He said the trip to Jining was a good example of people-to-people exchange in which ASEAN diplomats had the chance to learn and experience Confucius’ wisdom and Confucian culture. It helped to consolidate bilateral friendship and deepening future cooperation.

Mr. Raja Nushirwan Zainal Abidin, the Ambassador of Malaysia to China, Mr. Khamphao Ernthavanh, the Ambassador of Lao PDR to China, minister counsellors of embassies of Malaysia and Thailand, commercial counsellors of embassies of Cambodia, Indonesia, Lao PDR, the Philippines and Viet Nam, Mr. Sun Yebao, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Shandong Provincial People’s Government, Mr. Liu Dongbo, Deputy Secretary of CPC Qufu Municipal Committee and other representatives of Jining municipal government attended the meeting.

During their stay in Jining and Qufu, the AMS diplomats visited the famous tourist sites including the Confucius Temple, Confucius Family Mansion and Nishan Sacred Land, experiencing the long history of Chinese traditional culture.

2021年5月29日，山东省济宁市委副书记、市长于永生在济宁市会见出席中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会的东盟
国家驻华使节及国际组织负责人。中国—东盟中心秘书长陈德海参加会见。

于永生表示，济宁市历史文化悠久，工业基础坚实，已吸引近90家东盟企业到济宁投资兴业。希望东盟国家驻华使节多走多看，加深对孔儒文化的理解，传递济宁市进一步深化与东盟国家友好交流、务实合作的意愿。

印尼驻华大使周浩黎代表与会东盟国家驻华使节，感谢济宁市人民政府热情接待。他表示，此行东盟国家代表有幸亲身学习孔子智慧，感受孔儒文化，本身就是良好的人文交流，有利于夯实双边友好基础，深化未来合作。

马来西亚驻华大使拉惹·努西尔万，老挝驻华大使坎保·恩塔万，马来西亚、泰国驻华使馆公使衔参赞，柬埔寨、印尼、老挝、菲律宾、越南驻华使馆商务参赞，山东省人民政府外事办公室副主任孙业宝、曲阜市委书记刘东波，济宁市委相关代表参加会见。

在济宁、曲阜期间，东盟国家驻华使节参访了孔庙、孔府、尼山圣境等人文胜地，亲身感受中华传统文化的源远流长。

### ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between the Mayor of Tai’an and AMS Diplomatic Envoys

陈德海秘书长参加泰安市长会见东盟国家驻华使节活动

On 29 May 2021, Mr. Zhang Tao, Deputy Secretary of CPC Tai’an Municipal Committee and Mayor of Tai’an, met with diplomatic envoys of ASEAN Member States (AMS) in China and heads of international organizations attending the ASEAN-China (Shandong) SME Conference for Cooperation and Development (hereinafter referred to as “SME Conference”). Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the meeting.

Mr. Zhang Tao said a Tai’an enterprise participated in the SME Conference and signed projects with an ASEAN counterpart. This represents the latest achievement of Tai’an’s efforts to optimize its layout of globalization and make full use of the favorable environment for cooperation overseas. With its advantages for development in location, transportation, natural environment,
2021 年 5 月 29 日，山东省泰安市委副书记、市长张涛在泰安市会见出席中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会的东盟国家驻华使节及国际组织负责人。中国—东盟中心秘书长陈德海参加会见。

张涛表示，此次泰安企业参加中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会并成功签约东盟项目，是泰安市积极利用境外良好合作环境，优化全球化布局的最新成果。泰安市在区位交通、自然文化、产业生态等方面具有发展优势，将进一步优化营商环境，创新政府服务模式，吸引更多东盟企业来泰安投资兴业。

印尼驻华大使周浩黎代表与会东盟国家驻华使节发言。他表示，包括他本人在内，此行大多数东盟国家驻华使节都是首次到泰安，期待更多发掘泰安市与东盟国家间面向未来的经贸合作和人文交流。马来西亚、泰国驻华使馆公使衔参赞，柬埔寨、印尼、老挝、菲律宾、越南驻华使馆商务参赞，山东省人民政府外事办公室副主任孙业宝，泰安市政府相关代表参加会见。

在泰安期间，东盟国家驻华使节领略了雄伟壮丽的泰山风光和博大精深的齐鲁文化。
ACC Representatives Exchanged Views with Renmin University of China

On 31 May 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC) together with representatives from all divisions of ACC, met with teachers and students from the School of Global Governance and the School of International Studies of Renmin University of China. The two sides had an extensive and in-depth exchange of views on strengthening cooperation and exchanges and promoting the student internship programme of ACC.

2021年5月31日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳携中心各部门官员代表同中国人民大学国际组织学院和国际关系学院师生进行了工作交流。双方就开展合作、推动交流和学生实习等广泛深入地交换了意见。
**ACC Representative Met with Minister Counsellor of Myanmar Embassy**

On 1 June 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Ms. Zin Mar Htwe, Minister Counsellor of the Myanmar Embassy in China. Ms. Wang Hongliu congratulated the latter on assuming her new post. The two sides exchanged views on ACC’s work for the second half of the year, and strengthening exchanges and cooperation between ACC and the Embassy.

**ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Delegation of Guiyang Municipal Government**

On 2 June 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met in Beijing with Madam Liu Lan, Deputy Mayor of Guiyang, Guizhou Province and her delegation. The two sides exchanged views on strengthening practical cooperation in various fields between ASEAN and China, and co-hosting signature tourism activities including the ASEAN-China (Guiyang) Belt and Road Culture and Tourism Exchange Week. Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ACC, Mr. Li Bo, Deputy Secretary-General of Guiyang Municipal Government, Mr. Yuan Yunlong, Director of Guiyang Municipal Culture and Tourism Administration attended the meeting.

2021年6月2日，陈德海秘书长在北京会见贵州省贵阳市政府副市长刘岚一行，双方就加强中国与东盟各领域务实合作、办好中国（贵阳）—东盟“一带一路”文化旅游交流周等品牌活动交换了意见。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹，贵阳市政府副秘书长李波、贵阳市文化和旅游局局长袁云龙等参加了会见。
On 2 June 2021, the 2021 ASEAN-China Media Cooperation Forum, with a theme of “Thirty Years On: A New Chapter for ASEAN-China Win-win Cooperation,” was successfully held in Beijing.

The forum was guided by the State Council Information Office (SCIO) and the Ministry of Foreign Affairs of China, co-sponsored by the China International Publishing Group (CIPG) and the ASEAN-China Centre (ACC), and organized by China Report Press.
Mr. Kung Phoak, Deputy Secretary-General of ASEAN, Mr. Jusan Vincent L. Arcena, Assistant Secretary for Global Media and Public Affairs at the Presidential Communication Operations Office of the Philippines, Mrs. Khamphao Ernthavanh, Ambassador of Lao PDR to China, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Mr. Du Zhanyuan, President of CIPG, and Mr. Tang Heng, Deputy Secretary-General of the Publicity Department of the CPC Central Committee, attended the forum and addressed audiences online and offline.

Approximately 100 guests from China and foreign countries attended the forum. Among them were Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China, Mr. Raja Nushirwan Zainal Abidin, Ambassador of Malaysia to China, Mr. Pham Sao Mai, Ambassador of Viet Nam to China, Ms. Liu Chunxiang, Deputy Director-General of International Liaison Bureau at SCIO, Ms. Fang Hong, Deputy Director-General of Asian Affairs Department at the Ministry of Foreign Affairs of China, Ms. Chen Shi, Deputy Editor-in-Chief of CIPG and President of China Report Press, Mr. Guo Jinshi, Director-General of the Information Office of the People’s Government of Gansu Province, and representatives of media and think tanks.

Mr. Du Zhanyuan said media exchanges and cooperation is an integral part of ASEAN-China relations and plays an important role in promoting the development of bilateral relations and enhancing the exchanges and mutual learning among civilizations. The media exchanges and cooperation between the two sides have
broad prospects and great potential. He hopes to further deepen the content, expand the areas and innovate the modes of cooperation, so as to contribute more wisdom and strength to maintaining the sustainable and stable development of ASEAN-China relations and promoting the building of an ASEAN-China community with a shared future.

Mr. Tang Heng said the increasingly close people-to-people exchanges between ASEAN and China are a vivid example of building a community with a shared future. The cooperation between the two sides in the field of media has been deepening, creating a good condition for multi-level, multi-channel and diversified media cooperation. It is hoped that the media of both sides will continue to facilitate policy syncing and widely gather consensus from all sides; promote practical cooperation and actively convey confidence and positive energy; focus on sustainable development and consolidate the foundation of public opinion on friendship and cooperation, so as to create a favourable public opinion environment for further ASEAN-China development and cooperation.

Mr. Kung Phoak expressed his appreciation for the important role played by the ASEAN-China Centre in deepening media cooperation between the two sides. He said despite the impact of the COVID-19 pandemic, the partnership between ASEAN and China remains strong and vibrant. With the year 2021 marking the ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation, the strategic partnership between the two sides will be reinvigorated
in all aspects. The rapid development of media is conducive to promoting cultural exchanges and building a closer community between the two sides. The pandemic has led to a surge in internet traffic, bringing more opportunities for media cooperation, especially in the field of digital media. Strengthening media cooperation will help both sides to make greater progress in fields such as people-to-people exchanges, technology development, and trade and investment.

Ambassador Khamphao Ernthavanh said media affairs in ASEAN and China currently have actively advanced as the main and rapid information hub especially for prevention and control of COVID-19 pandemic as well as providing important role in social-economy, culture, public health, livelihood and so on. The media on both sides should make use of the existing mechanisms such as the ASEAN-China Centre, the China-ASEAN Expo and the ASEAN-China Public Health Framework to make new contributions to promoting the development of relations between the two sides, especially economic cooperation in the post-pandemic era.

Mr. Jusan Vincent L. Arcena thanked the ASEAN-China Centre for its contribution in strengthening media cooperation and promoting continued peace, prosperity and stability in the region. He said despite the negative impact brought by COVID-19 on traditional media cooperation approaches, ASEAN and China media have strived to use technology as much as possible to promote communication and cooperation under the new normal, share new initiatives and open up new modes of cooperation. This will continue to give a strong impetus to the economic and social cooperation between ASEAN and China and promote sustainable development.

Mr. Chen Dehai said the signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) is an important milestone in regional economic integration. It will motivate regional economic growth and provide a broader space for ASEAN-China cooperation. The new round of technological revolution and industrial transformation is profoundly changing the way of production and life of people, giving the media industry a new connotation and space for growth, as well as putting forward new and higher requirements for the media industry in terms of content creation and communication strategies. He hopes that the media from both sides should spotlight on anti-pandemic cooperation and economic and social recovery with a focus on the 30th anniversary of ASEAN-China dialogue relations and the ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation. Media should further tell the story of win-win cooperation between ASEAN and China, help the two sides to promote coordination on policies and synergy of development plans, and continuously expand and deepen media cooperation.

In the session discussions, media leaders, journalists and think tank representatives from China and 10 ASEAN Member States (AMS) held in-depth discussions on the topics of “New Prospects for Regional Economic and Trade Cooperation under the RCEP” and “New Media Trends in the New Technological Revolution”. They focused on the present and looked into the future, offering advice and suggestions for the sustainable development of media cooperation between ASEAN and China. It was generally agreed that the signing and implementation of the RCEP will bring new economic, trade and investment opportunities to the region, boost confidence in the development of various industries, enhance people’s well-being and further promote economic recovery in the post-pandemic era. The media industry faces new development opportunities and challenges under the new round of industrial and technological changes. The rapid development of the communication industry is conducive to promoting information flow, enhancing the connection and interaction between platforms and audiences, and further deepening practical cooperation and people-to-people exchanges between ASEAN and China from the communication level.

During the forum, Mr. Yu Yunquan, President of the Academy of Contemporary China and World Studies, released a book Keywords to Understand China: Foreign Affairs in the New Era in Chinese and English, witnessed by leaders from both ASEAN and China. Before the opening ceremony, the participants also visited a photo exhibition with the theme of “Mogao Caves Meet Angkor Wat”.

2021年6月2日，2021中国—东盟媒体合作论坛在北京成功举行。本届论坛主题为“三十而立—开启中国—东盟合作共赢新篇章”，由中国国务院新闻办公室、中国外交部指导，中国外文局、中国—东盟中心主办，中国外文局局长杜占元、中宣部副秘书长汤恒通过线上和线下形式出席论坛并致辞，东盟副秘书长康富、菲律宾总统新闻事务办公室部长助理阿赛纳、老挝驻华大使坎葆·恩塔万、中国—东盟中心秘书长陈德海、中国外文局局长杜占元、中宣部副部长汤恒通过线上线下形式出席论坛并致辞，印度尼西亚驻华大使周浩黎，马来西亚驻华大使努西尔万，越南驻华大使范星梅，中国国务院新闻办公室国际联络局副局长刘春香，中国外交部亚洲司副司长方虹，中国外文局副总编辑、中国报道杂志社社长陈实，甘肃省人民政府新闻办公室主任郭锦诗等中外嘉宾及媒体、智库代表近百人参加。

杜占元局长指出，媒体领域的交流合作是中国—东盟关系的组
成就部分，在促进双边关系发展、增进文明交流互鉴方面扮演着重要角色。双方媒体的交流合作具有广阔空间和巨大潜力，希望能够进一步深化合作内容、拓展合作领域、创新合作模式，为维护中国和东盟关系的持续稳定发展、推动构建中国—东盟命运共同体贡献更多的智慧与力量。

汤恒副秘书长表示，中国和东盟之间的人文交流日益密切，是构建人类命运共同体的生动例证。双方新闻媒体领域的合作不断深化，形成了多层次、多渠道、多样化的媒体合作良好局面。希望双方媒体继续助力政策对接，广泛凝聚各方共识；倡导务实合作，积极传递信心、正能量；聚焦可持续发展，夯实友好合作民意基础，为中国—东盟关系的持续稳定发展、推动构建中国—东盟命运共同体贡献更多的智慧与力量。

康富副秘书长对中国—东盟中心在深化双方媒体合作方面起到的重要作用表示赞赏。他指出，虽然有新冠肺炎疫情影响，但东盟和中国强劲的伙伴关系却并未受到阻隔。今年双方迎来中国—东盟可持续发展合作年，双方战略伙伴关系将会在方方面面焕发出新的生机。信息媒体的高速发展有利于促进双方文化交流，构建更加紧密的共同体。疫情之后，网民数量激增，双方在传媒、尤其是在新媒体领域有了更多合作机遇，加强媒体合作将有助于双方在人文交流、技术开发、贸易投资等方面取得更大进步。

坎葆大使表示，当前中国和东盟媒体事务合作积极推进，媒体已经成为主要和快速的信息枢纽，在社会经济、文化、公共卫生、民生等领域，特别是在新冠疫情防控方面发挥重要作用。双方媒体应利用现有的中国—东盟中心、中国—东盟博览会、中国—东盟公共卫生框架等机制，为推动双方关系发展特别和后疫情时代的经济合作作出新贡献。

阿赛纳部长助理感谢中国—东盟中心在加强媒体合作、促进地区持续和平、繁荣及稳定方面作出的贡献。他强调，尽管疫情之下传统的媒体合作模式受到挑战，但中国与东盟媒体共同努力，通过推进创新提供的合作平台，分享经验，创新合作模式，这将有力推动东盟和中国经济社会合作，促进可持续发展。

陈德海秘书长表示，RCEP 正式签署是区域经济一体化的重要里程碑，将为地区经济增长注入强劲动力，为中国—东盟合作提供更广阔的发展空间。新一轮技术革命和产业变革正深刻改变着人类的生产和生活方式，赋予传媒行业新的时代内涵和增长空间，对传媒行业内容创造和传播方式不断提出新的更高要求。希望双方媒体围绕中国—东盟建立对话关系 30 周年和可持续发展合作年，聚焦抗疫合作和经济社会复苏，进一步推进中国—东盟合作发展故事，助力双方政策沟通和发展规划对接，不断拓展深化媒体合作。

在分论坛环节，来自中国和东盟十国的媒体负责人、记者、智库代表围绕“RCEP 框架下区域经贸合作新前景”和“新技术革命下媒体创新发展新趋势”议题展开深入讨论，聚焦当下，展望未来，为中国和东盟媒体合作持续发展建言献策。大家普遍认为，RCEP 的签署和实施将为地区国家带来新的经贸和投资机遇，提振各行业发展信心，增进人民福祉，并进一步促进后疫情时代的经济复苏。新一轮技术和产业变革下，传媒行业面临新的发展机遇和挑战。新媒体产业的迅猛发展，有利于促进信息流通，增进平台与观众连接和互动，从传播层面进一步深化中国与东盟务实合作和民间交流。

论坛期间，在中国与东盟双方领导见证下，当代中国与世界研究院院长于运全发布了《中国关键词：新时代外交篇》中英对照图书。开幕式前，中外嘉宾还共同参观了“莫高窟遇见吴哥窟”文化主题展。
Gansu Provincial Party Committee Deputy Secretary Met with Delegation of Diplomats and Beijing Correspondents from AMS

On 3 June 2021, Mr. Sun Wei, Deputy Secretary of the CPC Gansu Provincial Committee, met with a delegation of diplomats and Beijing correspondents from ASEAN Member States (AMS). The delegation was led by Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC). It includes diplomats from seven AMS including Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, the Philippines, Thailand and Viet Nam, as well as Beijing-based journalists from Indonesia, Malaysia and Viet Nam. Ms. Zhao Jun, Editor-in-Chief of China Report Press, Mr. Wang Chunjiang, Deputy Secretary-General of the CPC Gansu Provincial Committee, Mr. Guo Jinshi, Deputy Head of the Publicity Department of the CPC Gansu Provincial Committee and Director-General of the Information Office of the People’s Government of Gansu Province, Mr. Zhang Yonghong, Deputy Director-General of the Department of Commerce of Gansu Province, Mr. Wan Xueke, Deputy Director-General of the Department of Culture and Tourism of Gansu Province, Mr. Ma Cong, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Gansu Province, Mr. Li Yumin, Vice President of Lanzhou University, and Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division at ACC, attended the meeting.

Mr. Sun Wei welcomed the delegation on behalf of the Gansu Provincial Government and thanked ACC and the AMS embassies and media in China for their strong support for Gansu’s economic and social development and opening-up. He said Gansu, located at a prime location along the ancient Silk Roads, is a large province in western China with a long history and rich culture, a vast and diverse geography, and a broad and promising development prospect. At present, Gansu is focusing on the construction of the southbound corridor and actively promoting cooperation with AMS in trade and investment. Gansu looks forward to working with AMS to further elaborate the strengths and advantages of the province, strengthen mutual cooperation and achieve mutual benefits. The delegation’s visit to Gansu is an important step to enhance relationship between Gansu and ASEAN. He hopes that the delegation will further reinforce its understanding of Gansu and actively promote and publicize the province, so that it can play a greater role in the development of ASEAN-China relations.

Mr. Chen Dehai expressed his gratitude to the provincial government and cities of Gansu for the thoughtful arrangements made for the visit. He briefly introduced the achievements of ASEAN-China relations. He said the 2021 ASEAN-China Media Cooperation Forum recently held in Beijing had created a good atmosphere for deepening ASEAN-China relations. The “Mogao Caves Meet Angkor Wat” cultural exhibition held during the forum was a highlight. With its rich historical and cultural resources, Gansu Province is gaining momentum and playing an increasingly prominent role in the Belt and Road international cooperation. The friendship between Gansu and ASEAN continues to grow, with both sides deepening economic and trade cooperation and people-to-people exchanges through platforms such as the China Lanzhou Investment and Trade Fair and the Silk Road (Dunhuang) International Cultural Expo. As always, ACC will actively contribute to the development of cooperation between Gansu and ASEAN. He hopes that through this event, ASEAN friends can better perceive, understand and publicize Gansu, and further promote cooperation between Gansu and AMS in various fields.

Mr. Chern Lea Keong, Minister Counsellor of the Malaysian Embassy in China, expressed his gratitude on behalf of the AMS embassies to ACC, the China International Publishing Group (CIPG) and Gansu Province for organizing the visit. He said 2021 marks the 30th anniversary of ASEAN-China dialogue relations and the ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation. This year will certainly open a new phase in the development of relations between the two sides. Facing the COVID-19 pandemic, ASEAN and China stick together, which fully proves a Malaysian proverb meaning climbing the hill
2021年6月3日，甘肃省委副书记孙伟会见到访的东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者代表团一行。代表团由中国—东盟中心秘书长陈德海担任团长，成员包括柬埔寨、印尼、老挝、马来西亚、菲律宾、泰国、越南等七国驻华使馆外交官及印尼、越南和马来西亚驻京记者。中国报道社总编辑赵珺,甘肃省委副秘书长王春江,甘肃省委宣传部副部长、省政府新闻办主任郭锦诗,甘肃省商务厅副厅长张永洪,甘肃省文旅厅副厅长万学科,甘肃省政府外事办副主任马聪,兰州大学副校长李玉民,中心新闻公关部主任阿里安托·苏裕等出席会见活动。

孙伟副书记代表甘肃省委省政府欢迎代表团到访,感谢中国—东盟中心、东盟国家驻华使馆和媒体对甘肃经济社会发展和对外开发事业的大力支持。他表示，甘肃是中国西部大省,地处古丝绸之路的黄金地段,历史文化古老厚重,地理辽阔多样,发展前景广阔美好。目前甘肃正重点建设南向通道,积极推进与东盟国家在贸易投资方面合作,期待与东盟国家一道,进一步发挥甘肃的特长和优势,加强相互合作,实现互利共赢。此次代表团参访甘肃就是密切甘肃和东盟关系的重要举措,希望代表团进一步增进对甘肃的了解,积极宣传、推介甘肃,使甘肃在中国—东盟关系发展中发挥更大作用。

陈德海秘书长对甘肃省委省政府和各地市对此访活动做出的周到安排表示感谢,并简要介绍了中国—东盟关系发展成果。他表示，近日在京召开的2021中国—东盟媒体合作论坛为深化中国与东盟国家创造了良好氛围,期间举办的“莫高窟遇见吴哥窟”文化主题展成为亮点。甘肃省历史文化资源丰厚,发展势头良好,在“一带一路”国际合作中的角色日益突出。甘肃与东盟友好关系持续发展,双方通过“中国兰州投资贸易洽谈会”(兰洽会)、“丝绸之路(敦煌)国际文化博览会”等平台,不断深化经贸合作与人文交流。中心将一如既往,积极为甘肃与东盟合作事业做出更大贡献。希望通过此次活动,让东盟的朋友们更好地感知、了解、宣传甘肃,进一步促进甘肃与东盟国家各领域合作。

马来西亚驻华使馆公使衔参赞陈立权代表东盟方对中国—东盟中心、中国外文局和甘肃省组织此次参访活动表示感谢。他说，2021年是中国—东盟建立对话关系30周年和中国—东盟可持续发展合作年,必将开启双方关系发展新阶段。面对新冠疫情,中国和东盟同舟共济,充分印证了马来西亚的一句谚语,我们“既能勇攀高峰,也可跨越深谷”。相信此次以“可持续发展和文化多样性”为主题的甘肃参访活动将会进一步促进东盟与中国地方在社会、经济和文化领域的交流,推动双方关系取得新发展。

此次活动是中国—东盟中心连续第四年组织驻华使馆外交官和驻京记者赴北京以外的省市参访。在甘肃期间,代表团将访问兰州、张掖、嘉峪关和敦煌等地。参访活动由中国—东盟中心和中国外文局共同主办,中国外文局所属中国报道社承办。
ASEAN Culture and Tourism Exhibition Launched in Beijing

展示东盟风采 续写传统友谊——中国—东盟文化旅游展在京启幕

On 4 June 2021, the ASEAN-China Culture and Tourism Exhibition, co-organized by the ASEAN-China Centre (ACC) and the Chinese Cultural Heritage Protection Foundation, was launched at the China Ethnic Museum in Beijing. The representatives from Chinese culture and tourism organizations, embassies of the ASEAN Member States (AMS) in China, civil societies, enterprises, media and higher-educational institutions attended the opening ceremony and the Seminar on Culture and Tourism held afterwards.

When addressing the opening ceremony, Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ACC, said the year 2021 marks the 30th anniversary of ASEAN-China dialogue relations and the ASEAN-China Year of Sustainable Development Cooperation. The two sides have made remarkable achievements in bilateral relations and cooperation. ACC hopes to
make this Culture and Tourism Exhibition a valuable platform for promoting culture and tourism resources of ASEAN and China, sharing experience in business revitalization and development and deepening friendship and cooperation between ASEAN and China.

Mr. Phoxay Tepvilavong, Counsellor of Education and Culture from the Embassy of Lao PDR in China, reaffirmed in his speech the importance of people-to-people exchanges for ASEAN-China relations. He said, recently dozens of ASEAN-China events had been jointly held, covering economy, education, culture, tourism and other fields of cooperation. Against this backdrop, the exhibition is essential to promoting culture and tourism exchanges between ASEAN and China and vitalizing their socio-economic development.

The ASEAN-China Culture and Tourism Exhibition fully showcased the typical cultural and tourism resources and colorful ethnic features of ASEAN and China via nearly 200 pieces of attractive pictures. Under the theme of “Explore Splendor of ASEAN and Carry forward Traditional Friendship”, the exhibition will last 18 days from 4 to 21 June, 2021.

2021年6月4日，由中国—东盟中心和北京民族文化遗产基金会联合主办的中国—东盟文化旅游展在北京中华民族博物院启幕，来自中国文旅机构、东盟国家驻华使馆、民间团体、企业、媒体、院校等各方面代表出席了开幕式和座谈交流会等相关活动。

中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹在开幕式上致辞。她表示，今年适逢中国与东盟建立对话关系30周年，也是中国—东盟可持续发展合作年，双方关系与合作取得了长足发展。中国—东盟中心愿通过举办此类活动，为中国与东盟业界加深友谊，增进合作搭建平台和桥梁。

老挝驻华使馆参赞彭文博在致辞时充分肯定人文交流对东盟与中国的意义。他说，今年适逢中国—东盟建立对话关系30周年，也是中国—东盟可持续发展合作年，双方关系与合作取得了长足发展。中国—东盟中心愿通过举办此类活动，为中国与东盟业界加深友谊，增进合作搭建平台和桥梁。

老挝驻华使馆参赞彭文博在致辞时充分肯定人文交流对东盟与中国关系的重要性。他说，当前，双方在经贸、教育、文化、旅游等各个领域的合作开展得如火如荼，中国—东盟文化旅游展将对促进双方人文交流和社会经济复苏发展起到积极作用。

2021中国—东盟文化旅游展通过近两百幅中国与东盟旅游图片展示了双方的经典文化旅游资源和多彩民族风情。展览主题为“展示东盟风采 续写传统友谊”，展期共18天（6月4日至21日）。
From 3 to 9 June 2021, the ASEAN-China Centre (ACC) and China International Publishing Group (CIPG) co-hosted a familiarisation trip for diplomats and journalists from ASEAN Member States (AMS) stationed in Beijing to visit Gansu Province. Headed by Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, the delegation consisted of diplomats from seven AMS embassies in China, namely Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, the Philippines, Thailand and Viet Nam, as well as journalists stationed in Beijing from Viet Nam, Indonesia and Malaysia. Ms. Zhao Jun, Editor-in-Chief of China Report Press of CIPG joined in all activities of the delegation.

The delegation travelled to Lanzhou City, Zhangye City, Sunan...
Yugur Autonomous County, Jiayuguan City, Guazhou County of Jiuquan and Dunhuang City of Jiuquan successively. During the visit, Mr. Sun Wei, Deputy Secretary of the CPC Gansu Provincial Committee, Mr. Wang Jiayi, member of the Standing Committee of CPC Gansu Provincial Committee and Head of its Publicity Department, Mr. Cheng Guangping, Executive Deputy Mayor of Zhangye, Mr. Li Zhongke, Secretary of Jiayuguan Municipal Party Committee, Mr. Zhu Jianjun, Mayor of Dunhuang, and other officials from local governments met with the delegation respectively.

The delegation visited Lanzhou University, met with Vice President Li Yumin, and had a discussion with the ASEAN students. The delegation investigated in the Flower Auction and Trading Center in Lanzhou New Area, Gansu New Media Group, Haisheng Modern Intelligent Greenhouse Cultivation Demonstration Project, Zhangye Intelligent Manufacturing Industrial Park and the 100MW Molten Salt Solar Thermal Power Plant developed by Dunhuang Shouhang Resources Saving Co., Ltd. and other well-known enterprises. The delegation also visited the Gansu Provincial Museum, Jiayuguan Pass of the Great Wall, Guazhou County Yulin Grottoes, Dunhuang Mogao Caves and other cultural resources and world-level cultural heritage, and made a field trip to various sorts of natural tourism resources such as Zhangye Danxia National Geopark, Bars Snow Mountain and the Mingsha Mountain, which made an in-depth experience of Gansu’s rich ancient history, splendid culture and the vast diversity of geography.

Through this trip, the delegation earnestly studied the economic and social development in Gansu province, focusing on the development of advanced agriculture, logistics, new energy, intelligent manufacturing, media, culture and tourism industry of the province, made in-depth exchanges of experiences on progress of ecological civilization, sustainable development and poverty
alleviation with all parties. They also held profound discussions on further expanding practical cooperation in various fields and cultural exchanges and mutual learning between Gansu and AMS. Mr. Guo Jinshi, Director General of the Information Office of the Gansu Provincial Government, accompanied the delegation to attend the above activities.

The participating diplomats and journalists from AMS stationed in Beijing thanked the organisers and the Gansu Provincial Government for their meticulous organisation and thoughtful arrangements, and spoke highly of the visit and agreed that the visit was full of contents, highlights and fruitful results. Members of the delegation said that the visit coincided with the Special ASEAN-China Foreign Ministers’ Meeting In Celebration Of The 30th Anniversary of Dialogue Relations, and was of great positive significance as it demonstrated the aspiration of China and AMS to deepen friendly cooperation and create a better future.

Through this visit, the delegates had a true, multi-dimensional and panoramic view of Gansu’s natural geography, history and culture, as well as its economic and social development, and gained a profound impression of Gansu’s location advantage in the Belt and Road international cooperation, resource endowment, advanced enterprises and ecological civilization. They further recognized the bright prospect of Gansu’s development and the huge potential of its cooperation with AMS. They deemed that the local people are warm, friendly and sincere, and the visit to Gansu has enhanced mutual understanding and friendship between the two sides, which was unforgettable. They indicated that they would seize the opportunity of the development of ASEAN-China relations, attach more importance to the local cooperation between the two sides, actively publicize and promote Gansu, encourage
2021年6月3日至9日，中国-东盟中心和中国外文局联合组织东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者访问甘肃。代表团由中国-东盟中心秘书长陈德海担任团长，成员包括柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、菲律宾、泰国、越南等七国驻华使馆外交官以及越南、印尼和马来西亚驻京记者。中国外文局所属的中国报道社总编辑赵珺全程参加代表团活动。

代表团先后到访了兰州市、张掖市、肃南裕固族自治县、嘉峪关市、酒泉市瓜州县和敦煌市。期间，甘肃省委副书记孙伟，省委常委、宣传部长王嘉毅，张掖市常务副市长成广平，嘉峪关市委书记李忠科，敦煌市市长朱建军等地方党政领导分别会见代表团。中国外文局所属的中国报道社总编辑赵珺全程参加代表团活动。

代表团先后来访了兰州市、张掖市、肃南裕固族自治县、嘉峪关市、酒泉市瓜州县和敦煌市。期间，甘肃省委副书记孙伟，省委常委、宣传部长王嘉毅，张掖市常务副市长成广平，嘉峪关市委书记李忠科，敦煌市市长朱建军等地方党政领导分别会见代表团。代表团参访了兰州大学，会见李玉民副校长，并与东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者进行座谈。代表团考察了兰州新区花卉拍卖交易中心、甘肃新媒体集团、海升现代智能温室工业化栽培生态示范项目、张掖智能制造产业园、首航节能100兆瓦熔盐塔式光热电站等知名企业，参访了甘肃省博物馆、嘉峪关长城、瓜州榆林窟、敦煌莫高窟等人文资源和世界文化遗产，实地考察了张掖丹霞地质公园、巴尔斯雪山和鸣沙山等自然旅游资源，深入体验甘肃古老厚重的历史、丰富灿烂的文化、辽阔多样的地理，认真了解甘肃经济社会发展情况，重点关注当地先进的农业、物流、新能源、智能制造、传媒和文旅产业发展成就，深刻关注生态保护和可持续发展经验，就进一步拓展东盟国家与甘肃各领域务实合作和文明交流互鉴进行了深入探讨。甘肃省政府新闻办公室主任郭锦诗陪同代表团参加上述活动。

东盟国家驻华使馆外交官和驻京记者感谢主办方和甘肃省政府的精心组织和细致周到的安排，对此访给予高度评价，一致认为此访内容充实，亮点纷呈，成果丰富。代表团成员纷纷表示，此访正值纪念中国-东盟建立对话关系30周年特别外长会召开前后，展示了中国和东盟国家致力于深化友好合作、共创美好未来的意愿，具有十分积极的意义。通过这次参访活动，他们对中国-东盟关系的发展前景充满信心，还表示将抓住中国-东盟关系发展机遇，更加重视双方地方合作，积极宣传推介甘肃，推动更多东盟国家人员来甘肃旅行、学习、交流，投资兴业，促进双方务实合作和人文交流提升至新水平。甘肃之行增进了双方相互了解和友谊，对中国-东盟中心组织此类参访活动表示感谢。

2021年6月3日至9日，中国-东盟中心和中国外文局联合组织东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者访问甘肃。代表团由中国-东盟中心秘书长陈德海担任团长，成员包括柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、菲律宾、泰国、越南等七国驻华使馆外交官以及越南、印尼和马来西亚驻京记者。中国外文局所属的中国报道社总编辑赵珺全程参加代表团活动。

代表团先后到访了兰州市、张掖市、肃南裕固族自治县、嘉峪关市、酒泉市瓜州县和敦煌市。期间，甘肃省委副书记孙伟，省委常委、宣传部长王嘉毅，张掖市常务副市长成广平，嘉峪关市委书记李忠科，敦煌市市长朱建军等地方党政领导分别会见代表团。中国外文局所属的中国报道社总编辑赵珺全程参加代表团活动。

代表团先后来访了兰州市、张掖市、肃南裕固族自治县、嘉峪关市、酒泉市瓜州县和敦煌市。期间，甘肃省委副书记孙伟，省委常委、宣传部长王嘉毅，张掖市常务副市长成广平，嘉峪关市委书记李忠科，敦煌市市长朱建军等地方党政领导分别会见代表团。代表团参访了兰州大学，会见李玉民副校长，并与东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者进行座谈。代表团考察了兰州新区花卉拍卖交易中心、甘肃新媒体集团、海升现代智能温室工业化栽培生态示范项目、张掖智能制造产业园、首航节能100兆瓦熔盐塔式光热电站等知名企业，参访了甘肃省博物馆、嘉峪关长城、瓜州榆林窟、敦煌莫高窟等人文资源和世界文化遗产，实地考察了张掖丹霞地质公园、巴尔斯雪山和鸣沙山等自然旅游资源，深入体验甘肃古老厚重的历史、丰富灿烂的文化、辽阔多样的地理，认真了解甘肃经济社会发展情况，重点关注当地先进的农业、物流、新能源、智能制造、传媒和文旅产业发展成就，深刻关注生态保护和可持续发展经验，就进一步拓展东盟国家与甘肃各领域务实合作和文明交流互鉴进行了深入探讨。甘肃省政府新闻办公室主任郭锦诗陪同代表团参加上述活动。

东盟国家驻华使馆外交官和驻京记者感谢主办方和甘肃省政府的精心组织和细致周到的安排，对此访给予高度评价，一致认为此访内容充实，亮点纷呈，成果丰富。代表团成员纷纷表示，此访正值纪念中国-东盟建立对话关系30周年特别外长会召开前后，展示了中国和东盟国家致力于深化友好合作、共创美好未来的意愿，具有十分积极的意义。通过这次参访活动，他们对中国-东盟关系的发展前景充满信心，还表示将抓住中国-东盟关系发展机遇，更加重视双方地方合作，积极宣传推介甘肃，推动更多东盟国家人员来甘肃旅行、学习、交流，投资兴业，促进双方务实合作和人文交流提升至新水平。甘肃之行增进了双方相互了解和友谊，对中国-东盟中心组织此类参访活动表示感谢。

每日甘肃网、肃南融媒等地方媒体对此次东盟国家驻华使馆外交官及驻京记者甘肃行予以全程跟踪和采访报道，东盟国家驻华使馆外交官积极接受媒体采访，畅谈对此行的感受和体会。参团的越南电视台、印尼安塔拉通讯社驻京记者对甘肃之行给予全方位报道。
ACC Representatives Exchanged Views with Nanjing University

On 10 June 2021, Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of the ASEAN-China Centre (ACC), together with representatives from all divisions of ACC, met with teachers and students from Nanjing University. The two sides had an extensive and in-depth exchange of views on strengthening cooperation and exchanges and promoting the student internship programme of ACC.

2021年6月10日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳与中心各部门官员代表同南京大学就业指导中心师生进行了工作交流。双方就开展合作、推动交流和学生实习等广泛深入地交换了意见。
ACC Successfully Held the 2021 AMS Embassy Education Officials’ Trip to Dalian

In order to build a platform, establish more school links among universities in Dalian and ASEAN Member States (AMS), and deepen education exchanges and cooperation between China and AMS, the ASEAN-China Centre (ACC) successfully held the 2021 AMS Embassy Education Officials’ Trip to Dalian from 7 to 11 June 2021. Ms. Pasupha Chinvarasopak, Minister Counsellor of Education and Science from the Thai Embassy in China, Mr. Yaya Sutarya, Education and Culture Counsellor of Indonesia Embassy in China, Mr. Phoxay Thepvilayvong, Education and Culture Counsellor of the Lao PDR Embassy in China and representatives from Embassies of Malaysia, Viet Nam, Cambodia and Myanmar to China participated in the event. Mdm. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Department (ECTD) of ACC and Ms. He Wei, Officer of ECTD joined in the visit.

On 8 June, Dr. Sun Yuqing, President of Dalian Maritime University (DMU), and Dr. Zhao Youtao, Vice President of DMU hosted an official meeting with the delegation, accompanied by Ms. Zhang Lanyu, Deputy Director of the Foreign Affairs Office of Dalian Municipal Government, as well as directors and deans
of the International Cooperation and Exchange Office, School of Navigation, School of Marine Engineering, the International Students’ Education Center, the United International College and other departments of DMU. President Sun Yuqing stated that DMU was willing to actively carry out educational exchanges and cooperation with universities from AMS, share educational resources, enhance mutual understanding and cultural identity, and make a more solid foundation to the establishment of China-ASEAN Maritime Education Community with shared ideas, prosperity and responsibilities.

Mdm. Li Yaying expressed her sincere gratitude for the warm reception of DMU. She emphasized that educational cooperation is one of the most important pillars of people-to-people exchanges. She hoped that the visit could help education officials of AMS embassies in China to enhance their understandings towards DMU and China’s higher maritime education, thus laying a solid foundation for further educational exchanges and collaboration in near future. The ASEAN delegates all put forward suggestions to
cooperate in their respective areas of interest. After the meeting, the delegation also visited the University History Museum and the International Students’ Education Center of DMU.

On 9 June, the delegation visited Dongbei University of Finance and Economics (DUFE). Dr. Lv Wei, President of DUFE, and Dr. Fang Hongxing, Vice President of DUFE, hosted an official meeting with the delegation. Directors and deans of the School Office, the Student Management Office, the Office of Academic Affairs, the Division of International Exchange and Cooperation, the International Education College and other departments attended the meeting. President Lv Wei introduced the basic situation of the university, subject construction, international exchanges and cooperation, and overseas students’ education in China. He also expressed his desire to actively enhance educational exchanges and cooperation in a broad area and in various forms with AMS.

Afterwards, the delegation had discussions with the School of Accounting, the School of Tourism and Management and the School of International Education of DUFE respectively. The relevant sides respectively exchanged their views on short-term and long-term professional training, teacher-student exchange, degree programme of joint cultivation, internship programmes, scholarship programmes and industrial policy advisory, and reached a preliminary intention of cooperation. AMS Embassy Education officials spoke highly of DUFE’s discipline construction in Economics and Management and its close relationship with AMS in the field of education. They are willing to actively promote the establishment of intercollegiate collaboration between universities in their countries and DUFE, conducting in-depth educational exchanges and cooperation, and actively recommending DUFE to undertake relevant governmental training programmes.

On 10 June, the delegation visited Dalian University of Foreign Languages (DUFL). Dr. Liu Hong, President of DUFL, and Mr. Jiang Fengchun, Vice President of DUFL, had an official meeting with the delegation. Mr. Chen Ce, Director of the Protocol Office of the Foreign Affairs Office of Dalian Municipal People’s Government, and directors and deans of the International Exchange and Cooperation Division, School of International Relations, and the Academy of Chinese Language of DUFL also attended the meeting. President Liu Hong said that with the deepening of exchanges and cooperation between China and AMS, it has become common that all countries demand for talents, which means the education cooperation will become an important driving force in promoting the economic and social development of both sides. DUFL will gradually offer more programmes in AMS languages to provide talent support for bilateral exchanges and collaboration. She also proposed specific suggestions for future cooperation, which included receiving strong supports from AMS embassies in China in terms of the construction of new AMS language programmes, teaching materials and introduction of foreign talents.

Mdm. Li Yaying expressed sincere gratitude to DUFL for its warm reception and considerate arrangements. She also stressed that as the only intergovernmental international organization between ASEAN and China, ACC would continue to give full play to its role as a one-stop information and activity platform to facilitate the sharing of information and resources between AMS and China in education, culture and other fields to promote more practical cooperation.

During the meeting, education officials from seven ASEAN countries briefed on the cooperation and exchanges between universities in their countries and Chinese counterparts as well as subject construction and curriculum provision of their languages in Chinese universities. They said that due to the geographical proximity and cultural similarity as well as the increasingly close cooperation and exchanges between China and AMS, there is an urgent demand for more high-level professional talents to promote exchanges in various fields. They hope to establish more in-depth cooperation with DUFL in the fields of personnel training, teacher-student exchange, scientific research cooperation, studying in China, international promotion of Chinese language with the help of the platform of ACC. AMS Embassies in China will actively provide assistance to DUFL on aspects of school links, teachers’ training and teaching materials.

This trip to Dalian received strong support from the Dalian Municipal People’s Government. On 9 June, Ms. Yao Lan, Deputy Secretary-General of Dalian Municipal People’s Government met with the delegation and hosted a banquet in Bangchui Island Hotel. Mr. Li Baoguang, Director of Foreign Affairs Office of Dalian Municipal People’s Government, and heads of the Bureau of Commerce and the Bureau of Culture and Tourism also attended the event. Both sides had an in-depth exchange of views over further strengthening communication and connection between governments, enterprises, business associations and educational
为搭建平台，帮助大连高校与更多东盟国家高校建立校际联系，进一步深化中国和东盟国家间的教育交流合作，中国—东盟中心于 6 月 7 日至 11 日成功举办 2021“东盟国家驻华使馆教育官员·大连行”活动。泰国驻华使馆教育科技公使衔参赞陈善意、印度尼西亚驻华使馆教育文化参赞苏亚德、老挝驻华使馆教育文化参赞彭文博及马来西亚、越南、柬埔寨和缅甸驻华使馆代表参加。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹、教育官员何薇等陪同访问。

6 月 9 日，代表团访问东北财经大学，校长吕炜、副校长方红星会见代表团一行，大连市人民政府外事办公室礼宾处处长陈策以及大连外国语大学国际合作与交流处、国际关系学院、汉学院等部门负责人陪同会见。孙玉清校长表示，大连海事大学愿与东盟各国积极深化教育交流合作，分享教育资源，增进相互了解和文化认同，为构建理念共通、繁荣共享、责任共担的中国—东盟海事教育共同体贡献更加坚实的力量。代表团成员分别介绍了本国高校与中国院校的合作交流情况及本国语言在中国院校的专业设置情况。他们表示，中国—东盟中心作为中国和东盟十国间唯一的政府间国际组织，将一如既往地发挥好“一站式信息和活动平台”的作用，助力中国和东盟国家院校在教育文化等领域信息资源共享，推动更多务实合作开展。会谈中，各国教育官员分别介绍了本国高校与中国院校的合作交流情况及本国语言在中国院校的专业设置情况。他们表示，中国—东盟中心作为中国和东盟十国间唯一的政府间国际组织，将一如既往地发挥好“一站式信息和活动平台”的作用，助力中国和东盟国家院校在教育文化等领域信息资源共享，推动更多务实合作开展。
ACC Exchanged Views with UNESCO Teacher Education Centre

中国—东盟中心与联合国教科文组织教师教育中心进行工作交流

On 15 June 2021, Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of the ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Zhang Minxuan, Professor of the UNESCO Teacher Education Centre. The two sides had in-depth
2021年6月15日，中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹会见联合国教科文组织教师教育中心张民选教授一行。双方就加强中国与东盟教师职业发展领域合作等深入交换了意见。中国—东盟教育交流周组委会秘书处执行秘书长刘宝利参加了会见。

综合协调部主任汪红柳同义乌市委常委、副市长王炜工作交流

2021年6月15日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳同义乌市委常委、副市长王炜工作交流。双方就义乌抓住双循环机遇，扩大对外开放以及加强义乌同东盟国家交流与合作等交换了看法。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维、义乌市外办副主任王烈刚等在座。
ACC Representatives Visited the China-ASEAN Information Harbor Beijing Headquarters

On 16 June 2021, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC), visited the Beijing headquarters of the China-ASEAN Information Harbor Co., Ltd (CAIH) and met with Mr. Shen Wei, Co-CEO of CAIH, and Ms. Li Ying, General Manager of CAIH Overseas Cooperation Department.

The two sides exchanged views on enhancing information exchanges and cooperation, co-organizing promotion activities and visits, jointly advancing building of the ASEAN-China Information Harbor and facilitating Chinese enterprises’ endeavours to “go global” together.
ACC Supported the China (Xiamen) International Leisure Tourism Forum 2021

On 19 June, the China (Xiamen) International Leisure Tourism Forum 2021 was successfully held at Xiamen International Conference & Exhibition Centre. Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of the ASEAN-China Center (ACC), Mr. Dai Bin, President of the China Tourism Academy, Mr. Zhang Quan, Director of the Xiamen Culture and Tourism Administration, and representatives from government, enterprises, research institutions, international organizations and other entities attended the Forum.

When addressing the Forum, Deputy Director Li Yaying stated that over the past 30 years, ASEAN and China have pursued harmony and win-win cooperation, and built an important pillar for regional peace and stability. China and the ASEAN Member States (AMS) have a time-honored culture and abundant tourism resources. People-to-people exchanges have always been an important source of and driving force for the growth of their relations. On the post-pandemic global tourism map, East Asia will surely be one of the important regions boasting rapid recovery and better development. ACC is ready to fully play its role as a one-stop information and activity centre promoting friendly exchanges and cooperation between ASEAN and China in various fields.

At the “Leisure Travel, from Urban to Rural Areas” themed forum, President Dai Bin delivered a keynote presentation entitled “My Dream of a Well-off Tourism Block”. He shared his new
insights on the development of urban commercial areas and leisure tourism blocks. Other experts and scholars shared their understandings and exchanged experience on subjects including new era of home-stay tourism, tourism branding and promotion, and digitalization of rural tourism development.

As one of the main affiliated events of the 7th China (Xiamen) International Leisure Tourism Expo (CILTE) 2021, the forum was hosted by the Organizing Committee of CILTE, supported by ACC and organized by Xiamen C&D Global Tourism Group (C&T Global Tourism Group). During their stay in Xiamen from 17 to 19 June, ACC representatives also attended other relevant events including the Presentation of Four Seasons Tour in Xiamen, the Opening Ceremony of CILTE 2021, Tourism Presentation of Yunnan as the Guest Province of Honor, and Tourism Presentation of Ningbo, Zhejiang Province as the Guest City of Honor. They also widely exchanged views with other participants over strengthening ASEAN-China tourism cooperation.

6 月 19 日，2021 中国（厦门）国际休闲旅游论坛在厦门国际会展中心成功举行。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚
莹、中国旅游研究院院长戴斌、厦门市文化和旅游局局长张权等与来自政府、企业、研究机构、国际组织等各界代表共同出席论坛。

李亚莹副主任致辞时指出，中国和东盟建立对话关系 30 年来坚持讲信修睦，谋求合作共赢，打造了地区和平繁荣的重要支柱。中国与东盟各国历史悠久、文化灿烂、资源丰富，人文交流始终是双方关系发展的重要源泉和动力。在疫情后全球旅游业版图上，东亚将成为快速复苏、实现更好发展的重要区域。中国—东盟中心愿充分发挥一站式信息与活动中心作用，为双方各领域友好交流合作发挥独特桥梁作用。

本次论坛主题为“休闲旅游，从城市到乡村”。戴斌院长发表《我的小康旅游街区梦》主题演讲，分享了他对城市商业空间和旅游休闲街区发展的新见解。其他与会专家、学者聚焦新旅居时代、旅游品牌塑造推广、智慧化乡村旅游发展等议题，畅谈见解、交流经验，共同为地区旅游业复苏发展献计献策。

此次论坛为 2021 第七届中国（厦门）国际休闲旅游博览会的主要配套活动之一，由中国（厦门）国际休闲旅游博览会组委会主办，厦门建发国旅集团（建旅国际集团）承办，中国—东盟中心为支持单位。6月17至19日厦门期间，中国—东盟中心代表还出席了“厦门四季生活之旅”推介会、第七届中国（厦门）国际休闲旅游博览会开幕式、旅博会主宾省云南旅游推介会以及旅博会主宾市浙江省宁波旅游推介会等相关活动，与各界代表就加强中国与东盟旅游合作广泛交换了意见。

ACC Exchanged Views with Organizers of Beijing International Film Festival

中国—东盟中心就筹办北京国际电影节与主办方进行工作交流

On 21 June 2021, Mr. Arianto Surojo, Director of the Information and Public Relations Division (IPRD) of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Liu Yan, Head of the Marketing Department of Beijing International Film Festival (BIFF) Organizing Committee Office, Mr. Gandhi Priambodho, CEO of Red and White China Cultural Development Co., Ltd., Ms. Dewi Avilia, officer-in-charge from the Indonesian Embassy in China, and exchanged views on promoting ASEAN-China cultural and people-to-people exchanges and hosting the 2021 BIFF. Mr. He Fei, Deputy Director of IPRD, Ms. Hong Jingjing, officer of the Education, Culture and Tourism Division of ACC, attended the meeting.

2021年6月21日，中国—东盟中心新闻公关部主任阿里安托·苏裕会见北京国际电影节组委会办公室电影市场部部长刘岩、北京南洋桥文化发展有限公司首席执行官甘地、印度尼西亚驻华使馆主管官员李鸽等，就推动中国—东盟人文交流、办好2021年北京国际电影节等事宜交换了意见。中心新闻公关部副主任何飞、教育文化旅游部官员洪晶晶等参加了会见。
ACC Secretary-General Chen Dehai Sent a Congratulatory Letter to China Education Association for International Exchange (CEAIE) for its 40th Anniversary of Establishment

On June 22, 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), sent a Congratulatory Letter to China Education Association for International Exchange (CEAIE) upon invitation for its 40th Anniversary of Establishment (the original Congratulatory Letter is attached).

June 22, 2021

Dear Mr. Wang Yongli, Secretary-General of China Education Association for International Exchange (CEAIE),

I am delighted to know that CEAIE will soon celebrate its 40th anniversary. On behalf of the ASEAN-China Centre (ACC), I would like to extend my warm congratulations to you and CEAIE.

Passing on the spirit from generation to generation during the past four decades, CEAIE has traversed an arduous journey of trials and hardships.

Over the past 40 years, CEAIE has vigorously promoted non-governmental international exchanges and cooperation in the field of education based on national education and foreign policies and actively participated in and led the international Education Governance. It has made extraordinary contributions to serving the national modernization by playing an important role in learning global advanced concepts, introducing high-quality international resources, and promoting vocational education reforms.

The ASEAN-China Centre sincerely hopes that CEAIE will spare no efforts to march forward in response to the new situation of the development of higher education, and compose a new magnificent future for the internationalization of Chinese education.

Wish the celebration of 40th anniversary of CEAIE a complete success!

Yours sincerely

Chen Dehai
Secretary-General
ASEAN-China Centre

ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of the Department of Regional Openness of NDRC

On June 22, 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met in Beijing with Mr. Zhang Ming, Deputy Director-General of the Department of Regional Openness of the National Development and Reform Commission of China (NDRC). The two sides exchanged views on strengthening exchanges and cooperation, co-organizing activities and promoting
On 22 June 2021, representatives of the ASEAN-China Centre (ACC) attended upon invitation the 15th ASEAN-China Forum on Social Development and Poverty Reduction hosted by the National Rural Revitalization Administration of China. With the theme of “ASEAN-China Cooperation: Promoting Rural Development and Sustainable Poverty Reduction”, the forum attracted more than 80 participants including officials from relevant government agencies of China, Cambodia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines and Thailand, representatives from international organizations, non-governmental organizations, experts and scholars from academic institutions and businesses. Mr. Dato’ Lim Jock Hoi, Secretary-General of ASEAN, Mr. Siddharth Chatterjee, United Nations Resident Coordinator in China, Mr. Atty. Noel Felongco, Secretary-General of National Anti-poverty Commission of the Philippines, Mr. Sao Chivoan, Minister of State of the Ministry of Rural Development of Cambodia, Mr. Wang Zhengpu, Administrator of National...
Wang Zhengpu praised the positive efforts and fruitful achievements made by China and ASEAN countries in poverty reduction since the establishment of the forum 15 years ago, and highlighted China's achievements in poverty reduction in recent years. He said that China has completed its target of poverty alleviation by 2020 as scheduled, eradicated extreme poverty in a historic way, and achieved the goal of poverty reduction set by the UN 2030 Agenda for Sustainable Development 10 years ahead of schedule. In the future, China will further consolidate and expand its achievements in poverty alleviation and comprehensively promote rural revitalization.

Dato' Lim Jock Hoi spoke highly of China's achievements in poverty reduction. He briefed about the impact of the COVID-19 pandemic on ASEAN countries, and believed that 2021 will be a crucial year in the fight against the epidemic, and ASEAN countries should strengthen policy coordination, strive to eradicate extreme poverty, reduce social inequality and promote sustainable development.

Deng Xijun fully affirmed the all-round friendly and cooperative relations between ASEAN and China. He proposed that the two sides further strengthen cooperation in the field of health, constantly innovate cooperation models, and strengthen economic and trade exchanges, connectivity and people-to-people exchanges in the post-epidemic era.

Representatives from the United Nations development program (UNDP), the UN food and agriculture organization (FAO), the World Food Program (WFP), the United Nations International Children's Emergency Fund (UNICEF), the World Bank (WB), the Asian Development Bank (ADB) and the International Fund for Agricultural Development (IFAD) and other international organizations, officials from government agencies of China and ASEAN countries, experts and scholars from high-level institutions including China Agricultural University and Zhejiang University spoke around the theme of the forum. All participants recognized the positive role of digital economy in poverty reduction and sustainable development in the context of the COVID-19 pandemic, and discussed in depth on how to enhance policy coordination to jointly respond to the COVID-19 pandemic and its subsequent impacts and actively promote the achievement of the United Nations Sustainable Development Goals as scheduled.

The video conference in Beijing also released the Video Collection of the Introduction to China Poverty Alleviation Exchange Base and the distribution of copies.
持续发展议程减贫目标。今后，中国将进一步巩固拓展扶贫成果，全面推进和促进乡村振兴。

林玉辉高度评价了中国的减贫成就，并介绍了新冠肺炎疫情对东盟国家的影响。他认为，2021年将是抗击疫情的关键一年，东盟各国应加强政策协调，努力消除绝对贫困，减少社会不公，推进可持续发展。

邓锡军大使充分肯定了中国和东盟的全方位友好合作关系。他建议双方进一步加强在卫生领域的合作，不断创新合作模式，并在后疫情时代加强经贸往来、互联互通以及人文交流。

联合国开发计划署、联合国粮农组织、世界粮食计划署、联合国儿童基金会、世界银行、亚洲开发银行、国际农业发展基金等国际机构代表，中国和东盟国家政府机构代表以及中国农业大学、浙江大学等高等院校专家学者随后围绕会议主题发言。大家一致肯定数字经济在新冠肺炎疫情背景下对减贫及可持续发展的积极作用，深入探讨如何加强政策协调，共同应对新冠疫情及后续影响，积极推动联合国可持续发展目标如期达成。

在北京的视频会现场，还举行了中国全国脱贫攻坚交流基地视频集发布及赠送活动。
The two sides exchanged views on strengthening information exchanges, co-organizing activities, and jointly promoting ASEAN-China digital economy cooperation and development. Representatives from the International Cooperation Department of the China Academy of Information and Communications Technology attended the meeting.

ACC Attended the China Forum on International Ecological Competitiveness 2021

中国—东盟中心代表出席 2021 中国国际生态竞争力峰会

On 25 June 2021, co-organized by the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), the Population, Resources and Environment Sub-committee of the National Committee of Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC), the State Forestry and Grassland Administration of China and the People’s Government of Jiangxi Province, the China Forum on International Ecological Competitiveness 2021 was held in Ganzhou, Jiangxi Province. The Forum attracted nearly 500 participants, including officials of Chinese ministries, provincial governments of Jiangxi, autonomous regions and municipalities, diplomatic envoys from Russia, the United States, Japan, Thailand, Sri Lanka, Turkey, Congo and other countries, as well as representatives of economic and trade institutions, international organizations and media in China. Mr. Guo Chuanwei, Director of
中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席活动。

全国政协副主席何维出席开幕式并致辞。中国贸促会会长高燕，江西省委常委、赣州市委书记吴忠琼，上合组织秘书处副秘书长阿泽姆巴基耶夫·穆拉特别克，泰国驻华使馆公使衔参赞陈金盛等嘉宾发表致辞。江西省人民政府副省长胡强主持开幕式。

高燕表示，本届峰会是深入贯彻生态文明思想，坚定不移走生态优先、绿色发展之路的有效实践，也是深入推进中国国家生态文明试验区建设取得新成效的积极探索。

吴忠qiong said that Jiangxi province has taken concrete actions to implement the concept that lucid waters and lush mountains are invaluable assets, while Ganzhou city has been making full effort to create a first-class business environment. She hopes that more enterprises will focus on Jiangxi and Ganzhou to share development opportunities for a better future together.

Diplomatic envoys in China who were invited to give speeches at the forum briefed their country’s green economy and sustainable development policies. They looked forward to strengthening practical cooperation with China in circular economy, ecological industry and renewable energy through more channels.

Guo Chuanwei delivered a speech at the parallel International Forum on Digital Economy and New Energy. He pointed out that ASEAN and China have huge spaces in promoting digital economy cooperation and realizing low-carbon and sustainable development. It is conducive to the recovery of economic and social development of countries in the region and lays a more solid foundation for building a closer ASEAN-China partnership with a shared future.

The China Forum of International Ecological Competitiveness is one of the national and international platforms for ecological exchanges and cooperation in China, which has been successfully held ten times since 2008. The theme of the forum is “Building Green Power, Sharing Ecological Dividend”, including the opening ceremony, keynote speeches, parallel forums, docking discussions and field visits to Jiangxi green development bases. The list of the Most Ecological Competitiveness Cities 2021 was released at the forum. Fengxian District of Shanghai, Tongren City of Guizhou Province, Huangshan City of Anhui Province, Hohhot City of Inner Mongolia Autonomous Region, Dongying City of Shandong Province and Ji’an City of Jiangxi Province won the award.
ACC Successfully Held the 2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards AMS (Session II)

On 27 June 2021, the ASEAN-China Centre (ACC) successfully held the Second Session of “2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards ASEAN Member States (AMS)”.

Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China, attended and addressed the opening ceremony. He stated that China and AMS are good neighbors, good friends and good partners. The two sides have been helping each other to overcome the major impact of the epidemic on the country, society and economy, and made important contributions to the regional economic recovery. He emphasized that with the signing of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) on 15 November 2020, it has put forward urgent demands for talents who are professional in certain fields and at
the same time have better understandings towards each other’s language, culture, history etc. Ambassador Djauhari Oratmangun wished that all the students of AMS may have the opportunity to study in China, broaden their horizons and knowledge, exchange ideas and build friendship with the younger generation of China, and serve as ambassadors to carry forward the friendship between ASEAN and China.

Ms. Pasupha Chinvarasopak, Education and Science Minister Counsellor of the Embassy of Thailand in China, Mr. Yaya Sutarya, Education and Culture Counsellor of the Embassy of Indonesia, Mr. Phoxay Thepvilayvong, Education and Culture Counsellor of the Embassy of Lao PDR, Mr. Hoang Mai Dien, First Secretary of the Embassy of Viet Nam, and Mr. Lico TY, Second Secretary of the Embassy of Cambodia, attended the virtual meeting. Ms. He Wei, Officer of the Department of Education, Culture and Tourism of ACC, chaired the briefings.

Five Chinese universities, namely Xiamen University, Nankai University, Sichuan Normal University, Tianjin Normal University and Nanjing University successively delivered presentations concerning the general information of their university, characteristic disciplines, latest enrollment policies, employment and development, and experience sharing of studying and living abroad in China. An audience of more than 1,200 people, including teachers, students and parents of related schools and colleges of AMS watched the conference via Zoom platform, Facebook, YouTube and other channels.

The Series of “2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards ASEAN Member States (AMS)” is an innovative programme which has successfully held two sessions, and aims to build a platform for further promotion of
Greetings and very good morning to everyone from Shanghai. Djauhari Oratmangun. IG @djauhari@oratmangun dan @kbriereijing

Edward Wun to everyone said:
Selamat pagi Pak

Ema Octavia to everyone said:
Selamat pagi Pak Djauhari

Deeny Arianto to everyone said:
Mohon maaf Pak, ini musik memang sangat keras?

Benedicta Raisa C.T to everyone said:
Selamat pagi Pak Djauhari

Honi Kusuma to everyone said:
manda 师姐说的都对了，在中国学习多有意思啦👍👍

Bounthom to everyone said:
谢谢老师

Damar Tirtanta 3B to everyone said:
Thank you for the great Presentation

Host to everyone (in the room) said:
IG, @kbriereijing

Angeline Gunawan to everyone said:
...
2021 年 6 月 27 日，中国—东盟中心成功举办第二期“2021年中国高校招收东盟国家留学生线上政策宣讲会”活动。

印度尼西亚驻华大使周浩黎先生出席宣讲会开幕式并简短致辞。他指出，中国和东盟地缘相近、文化相通，是好邻居、好朋友、好伙伴。在疫情期间，双方守望相助，克服疫情对国家、社会和经济造成的影响，为区域经济复苏做出了重要贡献。他强调，2020 年 11 月 15 日《区域全面经济伙伴关系协定》的签署，对复合型专业人才培养提出了迫切需求。周浩黎大使希望所有在线参会的东盟国家学生在不久的将来都能有机会来中国学习深造，开拓眼界、增长见识，与中国年青一代交流思想、建立友谊，做传承双方友谊的使者。

泰国驻华使馆教育科技公使衔参赞陈善意、印度尼西亚驻华使馆教育文化参赞苏亚德、老挝驻华使馆教育文化参赞彭文波、越南驻华使馆教育一等秘书黄梅演、柬埔寨驻华使馆教育文化二等秘书李财等全程在线参会。中国—东盟中心教育文化旅游部教育官员何薇主持宣讲会。

厦门大学、南开大学、四川师范大学、天津师范大学、南京大学等 5 所中国高等院校，分别从学校概况、招生政策、专业特色、就业与发展、留学感受分享等方面进行了宣讲。东盟国家有关学校和师生、家长通过 zoom 平台、Facebook 和 Youtube 直播等多种途径收看本次会议，总计 1200 余人。

“2021年中国高校招收东盟国家留学生线上政策宣讲会”项目，系中国—东盟中心 2021 年创新策划，目前已成功举办两期，旨在搭建平台，进一步推动中国和东盟间的教育交流，同时帮助希望来中国深造的东盟国家学生和家长获取更多更全面、更真实、更及时的留学信息。

2021 年 6 月 29 日，中国—东盟中心新闻公关部主任阿里安托·苏裕赴中国公共外交协会，与中国前驻大阪总领事李天然、协会秘书长霍颖、环球网执行总编辑石丁进行工作交流。与会各方就共同举办活动、促进中国—东盟媒体合作和人文交流交换意见。
ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Binzhou Foreign Affairs Office

On 30 June 2021, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met in Beijing with Mr. Guo Jinpeng, Director of the Foreign Affairs Office (FAO) of Binzhou City, Shandong Province. The two sides exchanged views on enhancing communication, further deepening cooperation between Binzhou and ASEAN Member States (AMS) and co-organizing activities. Ms. Wang Hui, Deputy Director of the FAO of Binzhou City and officials of General Affairs and Coordination Division of ACC attended the meeting.
### ACC CHRONOLOGY

**中国—东盟中心大事记 2021.04.01—2021.06.30**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2021.04.06</td>
<td>ACC Organized ASEAN Female Diplomats to Visit Yangzhou</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心组织东盟国家女外交官代表团访问扬州</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.07</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director-General of the Publicity Department of CPC Guangxi Zhuang Autonomous Region Committee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见广西壮族自治区党委常委、宣传部部长范晓莉</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.08</td>
<td>ASEAN Female Diplomats Delegation Attended Opening Ceremony of the International Horticultural Exposition 2021 in Yangzhou</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>东盟国家女外交官代表团出席 2021 年扬州世界园艺博览会开幕式</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.08</td>
<td>ACC Representatives Attended the RCEP Seminar Hosted by China Merchants Group</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表参加招商局集团 RCEP 专题讲座</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.09</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the 2021 Culture City of East Asia · China Dunhuang Year of Activity</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心陈德海秘书长出席 2021“东亚文化之都”·中国敦煌活动年开幕系列活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.11</td>
<td>“Month of ASEAN Culture and Tourism” Activity Launched in Beijing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>走进迷人的东盟十国——中国—东盟中心开展“东盟文化旅游月”活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.12</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Special Event of “Presenting Hubei Province to the World”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长应邀出席湖北特别推介活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.12</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Chair of China National Committee for Pacific Economic Cooperation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长与中国太平洋经济合作全国委员会会长詹永新工作交流</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.13</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice President of CIPG</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见中国外文局副局长陆彩荣</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.13</td>
<td>ACC Representative Met with President of CCPIT Guangrao Council</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>贸易投资部主任郭传维会见广饶县贸促会会长</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.14</td>
<td>ACC Held the Preparatory Meeting for 2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards AMS</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心举办东盟留学生招生宣讲会宣讲筹备会</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.14</td>
<td>陈德海秘书长为“两个联盟”成立大会致辞</td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Event</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.15</td>
<td>ACC Visited upon Invitation the Online Exhibition “This is Indonesia” of Hannover Messe 2021</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.19</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the ASEAN–China Governors/Mayors’ Dialogue of the Boao Forum for Asia</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.20</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Round-Table on Asian Regional Cooperation Organization &amp; Asian Think Tank Forum of the Boao Forum for Asia Annual Conference 2021</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.20</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Sent Greetings to the “International Chinese Language Day”</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.20</td>
<td>ACC Representative Attended Opening Ceremony of GLTU &amp; LCB Brunei–China International Tourism Talent Training Centre</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.21</td>
<td>ACC Representative Met with Secretary-General of the China–ASEAN Mining Cooperation Forum Secretariat</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.22</td>
<td>ACC Representative Attended 2021 WTA · Urban Tourism Dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.23</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice Chairman of the Charhar Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.24</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between Mayor of Qingdao City and Representatives from RCEP Countries</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.24</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the Thai Festival 2021</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.24</td>
<td>ACC Representative Attended the Main Event of 2021 Space Day of China</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*ACC CHRONOLOGY*  中国—东盟中心大事记  2021.04.01–2021.06.30
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2021.04.24</td>
<td>ACC Representative Attended Opening Ceremony of the China–ASEAN Business Centre</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席中国—东盟经贸中心揭牌仪式</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.25</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the High-level Forum for RCEP Economic and Trade Cooperation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长出席 RCEP 经贸合作高层论坛</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.25</td>
<td>Secretary of the CPC Shandong Provincial Committee Met with Representatives from SCO Member States and Countries along the BRI Routes</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>山东省委书记刘家义会见上合组织和“一带一路”沿线国家代表</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.25</td>
<td>ACC Successfully Held the 2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards AMS</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心成功举办“2021 年中国高校招收东盟国家留学生线上政策宣讲会”</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.26</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the 2021 SCO International Investment and Trade Expo &amp; SCO Qingdao Forum on Local Economic and Trade Cooperation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长出席 2021 上合组织国际投资贸易博览会暨上合组织地方经贸合作青岛论坛</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.26</td>
<td>ACC Representative Met with Deputy Secretary-General of Thai Chamber of Commerce in China</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>综合协调部主任汪红柳会见中国泰国商会副秘书长杨凯瑟</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.28</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Dezhou Foreign Affairs Office</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长会见德州市外办主任宋小美</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.29</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director-General of Guangxi International Expo Affairs Bureau</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心秘书长会见广西国际博览事务局局长王雷</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.04.30</td>
<td>ACC Attended Report Launch and Webinar on Thailand Carbon Pricing by IEA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心出席国际能源署泰国碳定价报告线上发布暨研讨会</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.08</td>
<td>Guiyang Culture and Tourism Promotion Event Successfully Held in Beijing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>走进“避暑之都·爽游贵阳” —— “东盟文化旅游月—贵阳日”推介活动在京成功举办</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.10</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Shandong Provincial People’s Government</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长同山东省外办副主任孙业宝工作交流</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## ACC CHRONOLOGY 中国—东盟中心大事记 2021.04.01–2021.06.30

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event Description</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 2021.05.11 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with President of Dalian University of Foreign Languages  
陈德海秘书长会见大连外国语大学校长刘宏一行                                                                                 |
| 2021.05.11 | 中国—东盟中心陈德海秘书长为德州学院 50 周年校庆发送贺信                                                                                                                                           |
| 2021.05.11 | ACC Representative Exchanged Views Online with the Young SEAkers  
中国—东盟中心与东盟青年领航者组织进行线上交流                                                                               |
| 2021.05.12 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice Mayor of Jinhua  
陈德海秘书长同金华市副市长邵国强工作交流                                                                                  |
| 2021.05.13 | ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of the ROK–China Ink Painting Exchange Exhibition  
陈德海秘书长出席韩中水墨画交流展开幕式                                                                               |
| 2021.05.13 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Vice President of Hainan Tropical Ocean University  
陈德海秘书长会见海南热带海洋学院副校长廖民生一行                                                                 |
| 2021.05.13 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Foreign Affairs Office of Meishan  
陈德海秘书长会见四川省眉山市外办主任余敏                                                                                   |
| 2021.05.14 | ACC Exchanged Views with China International Publishing Group  
中国—东盟中心与中国外文局进行工作交流                                                                                     |
| 2021.05.15 | ACC Secretary-General Attended the Belt and Road Initiative International Dialogue for Digital Trade Talents Education Held by Tsinghua University  
陈德海秘书长出席清华大学“‘一带一路’数字贸易人才教育对话”活动                                                                   |
| 2021.05.18 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Minister–Counsellor of the Embassy of the ROK in China and Director of the Korean Cultural Centre in China  
陈德海秘书长会见韩国驻华使馆公使衔参赞兼驻华韩国文化院院长金辰坤                                                              |
| 2021.05.19 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Foreign Affairs Office of Changzhi  
陈德海秘书长会见长治市外办主任张登科                                                                                         |
| 2021.05.20 | Secretary of Xuzhou CPC Committee Met with Delegation of Symposium on ASEAN–China Public Health Cooperation  
徐州市委书记周铁根会见中国—东盟公共卫生合作交流代表团                                                                     |
### ACC CHRONOLOGY 中国—东盟中心大事记 2021.04.01–2021.06.30

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2021.05.20</td>
<td>ACC Representatives Attended the 11th China-ASEAN Mining Cooperation Forum &amp; Exhibition</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席第十一届中国—东盟矿业合作论坛暨推介展示会</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.21</td>
<td>Symposium on ASEAN–China Public Health Cooperation Successfully Held in Xuzhou</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟公共卫生合作交流会成功举行</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.22</td>
<td>ACC Representative Attended the 12th Central China Investment and Trade Exposition</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席第十二届中国中部投资贸易博览会</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.23</td>
<td>ACC Representative Attended RCEP Media &amp; Think Tank Forum</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席 RCEP 区域发展媒体智库论坛</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.26</td>
<td>ACC Representative Attended China International Big Data Industry Expo 2021</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席 2021 中国国际大数据产业博览会</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.27</td>
<td>ACC Attended the 2021 Indonesia Business Investment Forum</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心参加 “2021 印度尼西亚商务投资论坛”</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.27</td>
<td>ACC Representative Attended the Unveiling Ceremony of “Friendship Woods–Diplomatic Corps in China”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表参加“驻华使团友谊林”揭幕仪式</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.27</td>
<td>ACC Signed Memorandum of Cooperation with Foreign Affairs Office of Shandong</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心与山东省人民政府外事办公室签署合作备忘录</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.28</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between the Leaders of Shandong Province and AMS Diplomatic Envoys</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长参加山东省主要负责人会见东盟国家驻华使节活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.28</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the ASEAN–China (Shandong) SME Conference for Cooperation and Development</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>陈德海秘书长出席中国（山东）—东盟中小企业合作发展大会</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.28</td>
<td>ASEAN–China (Shandong) Trade and Investment Promotion Successfully Held</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国（山东）—东盟贸易投资推介会成功举办</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.28</td>
<td>ACC Representatives Attended the Inauguration of 2021 ASEAN–China Year of Sustainable Development Cooperation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表参加 2021 中国—东盟可持续发展合作年启动活动</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.28</td>
<td>ACC Representative Attended China Wuling Culture and Tourism Summit 2021</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>中国—东盟中心代表出席中国武陵文旅峰会</td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Event Description</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.28</td>
<td>ACC Exchanged Views with Information and Culture Centre of Japanese Embassy in China</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.29</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between the Mayor of Jining and AMS Diplomatic Envoys</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.29</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Meeting between the Mayor of Tai’an and AMS Diplomatic Envoys</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.05.31</td>
<td>ACC Representatives Exchanged Views with Renmin University of China</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.01</td>
<td>ACC Representative Met with Minister Counsellor of Myanmar Embassy</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.02</td>
<td>ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Delegation of Guiyang Municipal Government</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.03</td>
<td>2021 ASEAN–China Media Cooperation Forum Successfully Held in Beijing</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.03</td>
<td>Gansu Provincial Party Committee Deputy Secretary Met with Delegation of Diplomats and Beijing Correspondents from AMS</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.04</td>
<td>ASEAN Culture and Tourism Exhibition Launched in Beijing</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.09</td>
<td>ACC and CIPG Co-hosted a Familiarisation Trip for AMS Embassy Officials and Journalists Stationed in Beijing to Visit Gansu</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.10</td>
<td>ACC Representatives Exchanged Views with Nanjing University</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.11</td>
<td>ACC Successfully Held the 2021 AMS Embassy Education Officials’ Trip to Dalian</td>
</tr>
<tr>
<td>2021.06.15</td>
<td>ACC Exchanged Views with UNESCO Teacher Education Centre</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 2021.06.15 | ACC Representative Met with Deputy Mayor of Yiwu  
综合协调部主任汪红柳同义乌市委常委、副市长王炜工作交流 |
| 2021.06.16 | ACC Representatives Visited the China–ASEAN Information Harbor Beijing Headquarters  
贸易投资部主任郭传维访问中国—东盟信息港股份有限公司北京总部 |
| 2021.06.19 | ACC Supported the China (Xiamen) International Leisure Tourism Forum 2021  
中国—东盟中心支持举办 2021 中国（厦门）国际休闲旅游论坛 |
| 2021.06.21 | ACC Exchanged Views with Organizers of Beijing International Film Festival  
中国—东盟中心就筹办北京国际电影节与主办方进行工作交流 |
| 2021.06.22 | A Congratulatory Letter to China Education Association for International Exchange (CEAIE) for its 40th Anniversary of Establishment from ACC Secretary-General Chen Dehai  
陈德海秘书长给中国教育国际交流协会成立 40 周年的贺信 |
| 2021.06.22 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of the Department of Regional Openness of NDRC  
陈德海秘书长同中国国家发展改革委区域开放司副司长张明工作交流 |
| 2021.06.22 | ACC Attended the 15th ASEAN-China Forum on Social Development and Poverty Reduction  
中国—东盟中心参加第 15 届中国—东盟社会发展与减贫论坛 |
| 2021.06.22 | ACC Exchanged Views with Department of International Cooperation of MIIT  
中国—东盟中心同中国工业和信息化部国际合作司工作交流 |
| 2021.06.25 | ACC Attended the China Forum on International Ecological Competitiveness 2021  
中国—东盟中心代表出席 2021 中国国际生态竞争力峰会 |
| 2021.06.27 | ACC Successfully Held the 2021 Online Briefings on Enrollment Policies of Chinese Universities towards AMS (Session II)  
中国—东盟中心成功举办第二期“2021 年中国高校招收东盟国家留学生线上政策宣讲会” |
| 2021.06.29 | ACC Exchanged Views with China Public Diplomacy Association and Global Times Online  
中国—东盟中心与中国公共外交协会和环球网进行工作交流 |
| 2021.06.30 | ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Director of Binzhou Foreign Affairs Office  
陈德海秘书长同山东省滨州市外办主任郭金鹏工作交流 |